

Pákén Enjil cha Mattáay kalamá Mattáay Enjilay pajjár

É ketábay nebisók, Mattá, ke domi námi Láwi at, Hodáwandén Issáay moridé at. Á, Bani Esráilié at o cha Issáay moridiá pésar máliátgiré at (Mattá 9:9). Mattá, é ketábay tahá cha pésarigén paygambaráni peshgóián péscha dárit ke Issá Hodáay dém dátagén rakkénók ent.

Mattá péscha dárit ke Issá Ebráhém o Dáuday padréch ent, bale tahná Yahudiáni rakkénók naent, sajjahén donyáay rakkénók ent. Wati wánókán sarpada kant ke Issá Masihay pant o tálimáni sarhál “ásmáni bádsháhi” ent o sajjahén mardom, agan cha wati gonáhán pashómán bebant o Issáay sará báwar bekanant, ásmáni bádsháhiá rawant o abadmánén zenday wáhonda bant.

Mattáay Enjilay tahá, Issáay pédáesh o kasáni, pa Hodái kárán áiy tayár bayag, Jalilay damagá áiy tálim o kár, áiy dém pa Urshalimá rawag, Urshalimá áiy dátagén sar o sój, salib kasshag o cha marká rand zendag bayag pa red o band nebisag butagant.

*Issáay béh o bonyád
(Luká 3:23–38)*

¹ Issá Masih, Dáud o Ebráhémay chokk ent. Áiay béh o bonyáday daptar é dhawlá ent:

² Esháke Ebráhém, Ákube Eshák, Yahudá o áiay brát ke Ákubay chokk atant. ³ Páres o Zárahe Yahudá ke áyáni mátay nám Támár at. Hesrune Páres, Arame Hesrun, ⁴ Aminádábe Aram, Nahshune Aminádáb, Salmune Nahshun, ⁵ Buáze Salmun ke áiay mátay nám Raháb at, Óbayde Buáz ke mátay námi Rut at, Yassie Óbayd, ⁶ bádsháh Dáude Yassi.

Solaymáne Dáud, ke máti pésará Uriáay lógi butagat, ⁷ Rehobáme Solaymán, Abiáe Rehobám, Ásáe Abiá, ⁸ Yehushápáte Ásá, Yuráme Yehushápát, Ozziáe Yurám, ⁹ Yutáme Ozziá, Áháze Yutám, Hezekiáe Áház, ¹⁰ Manassie Hezekiá, Ámune Manassi, Yusiáe Ámun, ¹¹ Yekuniáe Yusiá o áiay sajjahén brát, ke é wahdá Yahudi Bábelá darándhéh* butant.

¹² Cha Bábelay darándhéhiá rand, Shiáltiále Yekuniá, Zerubábele Shiáltiál, ¹³ Abihude Zerubábel, Elyákime Abihud, Ázure Elyákim, ¹⁴ Saduke Ázur, Ákime Saduk, Elihude Ákim, ¹⁵ Eliázare Elihud, Mattáne Eliázar, Ákube Mattán, ¹⁶ Issope Ákub ke Maryamay mard at. Cha Maryamá Issá pédá but ke Masih zánaga bit.

¹⁷ É dhawlá, cha Ebráhémá beger tán Dáudá chárdah posht o cha Dáudá beger tán Yahudiáni Bábelay darándhéhiá dega chárdah posht o

* **1:11** 1:11 Darándhéh, bezán jaláwatan.

cha á darándhéhiá beger tán Issá Masihá ham chárdah posht ant.

Issá Masihay pédáesh
(Luká 1:26–38; 2:21)

¹⁸ Issá Masihay pédáesh é dhawlá at: Issáay máat Maryam, Issopá sáng kortagat bale cha áyáni sur o árosá pésar, zántesh ke cha Hodáay Pákén Ruhá,† áiy láp porr butag. ¹⁹ Maryamay lógwájah Issop, rást o pahrézkárén mardomé at, nalótheti Maryamá bannám bekant, paméshká wati delá shawri kort: “Pa bétawári é sángá bepróshán.” ²⁰ É bárawá angat pegr kanagá at ke áiy wábá anáгат‡ Hodáwanday préshtagé átk o gwashti: “Issop, oo Dáud bádsháhay chokk! Cha wati deshtár Maryamay zurag o lógá baragá maters, chiá ke áiá é lápporri, cha Pákén Ruhá rasetag. ²¹ Á, mardénchokkéay sará chellaga bit o áiy námá IssáŠ bekan, chiá ke á wati kawmá cha áyáni gonáhána rakkénit.”* ²² É sajjahén kár paméshká chosh butant tán Hodáwanday hamá habar rást o paddar† bebant ke áiá cha nabiy zobáná gwashtagant: ²³ *Neshtagén janénchokkéay láp porra bit o mardénchokkéay sará chellaga bit o áiy námá Emánuil pera bandant,‡* ke eshiay máná “Hodá gón má” ent. ²⁴ Wahdé Issop cha wábá ágáh

† **1:18** 1:18 Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruholkodos. ‡ **1:20** 1:20 Anáгат, bezán yak anáгат, achának, nágahán. § **1:21** 1:21 Issáay máná “Hodáwanda rakkénit” ent. * **1:21** 1:21 Rakkénag, bezán neját dayag, bacchéneg. † **1:22** 1:22 Paddar, bezán záher, áshkár. ‡ **1:23** 1:23 Eshayá Nabiy Ketáb 7:14.

but, hamá dhawlá ke Hodáwanday préshtagá hokm dátogat, wati jani zort, ²⁵ bale tán á wahdá ke chokk pédá nabutagat, gón áiá wapt o wábi nakort o chokkay námi Issá per bast.

2

Issáay chárágá nojumiáni áyag

¹ Bádsháh Hirudisay ahd o bárigá, wahdé Issá Yahudiahay damagay shahr Bayt-Lahemá pédá butagat, gorchá cha ródarátká* lahtén nojumi Urshalimay shahrá átk. ² Jostesh gept: “Hamá nonnok ke pa Yahudiáni bádsháhiá pédá butag, kojá ent? Má áiay estár dar áyagá distag o pa áiay parastesh kanagá átkagén.” ³ Cha é habaray eshkonagá, Hirudis bádsháh o Urshalimay sajjahén mardom báz paréshán o deltaparkah† butant. ⁴ Hirudisá kawmay sajjahén dini péshwá o Sharyatay zánóger‡ lóthet o jost geptant ke “Masíhay pédáesh kojá bayagi ent?” ⁵ Áyán passaw§ dát: “Yahudiahay shahr Bayt-Lahemá pédá bit, chiá ke nabíay ketábá nebeshtah ent:

⁶ *‘Oo Yahudáay shahr Bayt-Lahem!*

Taw Yahudáay hákemáni nyámá kasterén naay,

chiá ke cha taw yak hákemén sardaré pédá bit

* **2:1** 2:1 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek. † **2:3** 2:3 Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk. ‡ **2:4** 2:4 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár. § **2:5** 2:5 Passaw, bezán jwáb.

*ke á mani kawm Bani Esráilay shopánkiá kant.' ”**

⁷ Gorhá Hirudisá nojumi chérandari lóthetant o á estáray dar áyag o záher bayagay allamén wahdi jost kort ke kadén at. ⁸ Randá áiá nojumi pa hamá nonnokay shóház o dar géjagá Bayt-Lahemá ráh dátant o gwashti: “Berawét o é chokkay bárawá sharr patth o pól bekanét, wahdé shomá dar gétk, maná sahig bekanét tán man ham pa áiyay parastesh kanagá berawán.” ⁹ Bádsháhay habaráni eshkonagá rand, nojumi sar geptant. Ráhá rawán, hamá estár ke áyán dar áyagá distagat, áyáni démá pésh kapán, hamá jágahay sarborá óshtát, ke nonnok ódá at. ¹⁰ Cha é estáray gendagá, sakk báz washdel butant. ¹¹ Lógá shotant o nonnokesh áiyay mát Maryamay gwarán dist. Gorhá kóndhán kaptant o chokkesh parastesh kort, wati tohpah o thékiáni hokkah† o zabáddánesh pach kortant o sohr o sóchoki o morresh pa nonnoká sawgát kortant. ¹² Randá, Hodáyá wábá á hozzhár kortant ke Hirudisay kerrá per matarrant. Gorhá cha dega ráhé, wati molká shotant.

Dém pa Mesrá

¹³ Nojumiáni per tarragá rand, Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk o gwashti: “Chokk o chokkay mátá bezur o Mesrá betach, tán man tará nagwashán hamódá bedár, chiá ke Hirudis chokkay dar géjag o koshagá delmánag

* **2:6** 2:6 Miká Nabiay Ketáb 5:2; Samuil Dádgaray Domi Ketáb 5:2. † **2:11** 2:11 Hokkah, bezán gwandhén sanduké ke saht o zéwari mána kanant.

ent.” ¹⁴ Gorhá, Issop anchosh ke cha wábá ágáh but, chokk o chokkay máti zort o shapi shap dém pa Mesrá shot. ¹⁵ Tán Hirudisay marká hamódá mantant tán Hodáwanday hamá habar rást o paddar bebit ke cha nabiaý kawlá gwashag butagat: *Man wati bacch cha Mesrá lóthet o áwort.*‡

Hirudis chokkána kósharénit

¹⁶ Wahdé Hirudis sahig but ke nojumián á rad dátag, báz zahr gept. Parmáni dát: “Bayt-Lahem o kerr o gwaray do sálig yá kasterén sajjahén mardénchokk koshag bebant.” Anchosh ke áiá pésará nojumi jost o pors kortagatant, hamá hesábá é wahdi gisshént. ¹⁷ É dhawlá Eremiá Nabiaý Ketábá Hodáay hamá habar sarjam butant ke gwashtagati:

¹⁸ *Cha Rámahay shahrá kukkáré góshán kapt,
mótk o zárié mazanén,
Ráhilá pa wati chokkán grét,
kaséay tasallái nazort,
chiá ke á namantagatant.Š*

Dém pa Náserahá

¹⁹ Hirudisay marká rand, Mesrá Hodáwanday préshtagé Issopay wábá átk. ²⁰ Préshtagá gwasht: “Pád á, chokk o chokkay mátá bezur o padá wati molk, Esráilá per betarr. Chiá ke chokkay koshagay shawr borrok* mortagant.” ²¹ Nun Issop pád átk o chokk o chokkay máti zortant o padá Esráilay molká átk.

‡ **2:15** 2:15 Hushah Nabiaý Ketáb 11:1. **Š 2:18** 2:18 Eremiá Nabiaý Ketáb 31:15. * **2:20** 2:20 Shawr borrok, bezán paysalah kanók.

²² Bale wahdé sahig but ke Hirudisay jáhá áiy chokk ArkeláusYahudiahay damagay bádsháh ent, gorhá óday rawagi torset. Wahdé cha wábéá dháhé† raseti, watá pa Jalilay damagá rasénti.

²³ Ódá, Náserahay shahrá jahmenend‡ but tán é paymá nabiáni habar rást o paddar bebit ke á Náseri *gwashaga bit*.

3

Pákshódókén Yahyáay kolaw (Markás 1:1-8; Luká 3:1-17)

¹ Á róchán, pákshódókén Yahyá átk o Yahudiahay gyábáná jári perrént: ² “Cha wati gonáhán pashómán bebét,* chiá ke ásmáni bádsháhi nazzik ent.” ³ Yahyá hamá ent ke Eshayá nabi áiy bárawá gwashit:

Gyábáná, kasé gwánka†jant:

Hodáwanday ráhá tayár o,

áiy keshká rást o tachk bekanét.‡

⁴ Yahyáyá cha oshteray pothán gwaptagén póshák gwará at o póstén kamarbandé lánká bastagat. Áiy ward o warák, madag o gyábáni bénag§ at. ⁵ Urshalimay nendók, Yahudiahay sajjahén damagay mardom o Ordonay kawray kerr o gwaray jahmenend áiy kerrá shotant.

† **2:22** 2:22 Dháh, bezán hoshdár, wárning. ‡ **2:23** 2:23 Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád.

* **3:2** 3:2 Pashómán bayag, bezán tawbah kanag. † **3:3** 3:3 Gwánk, bezán borzén tawár. ‡ **3:3** 3:3 Eshayá Nabiay Ketáb

40:3. § **3:4** 3:4 Bénag, bezán asal.

⁶ Wati gonáháni pashómániesh záher kort o Yahyáyá Ordonay kawrá pákshódi dátant.*

⁷ Wahdé Yahyáyá dist ke Parisi o Saduki rombaw bázén mardom pákshódi geragá áiy kerrá áyagá ant, gón áyán gwashti: “Oo syahmárzadagán! Kayá shomará dháh dátag ke cha Hodáay áyókén kahr o gazabá rakketa kanét?! ⁸ Anchén kár bekanét cha áyán pad-dar bebit ke shomá pa del cha wati gonáhán pashómán butagét. ⁹ Cha wati delá é habará dar bekanét ke ‘má Ebráhémay nasl o óbádag én.’ Man shomará gwashán ke Hodá cha é seng o dhókán ham, pa Ebráhémá chokk o óbádag pédá korta kant. ¹⁰ Nun tapar tayár ent ke drachkán cha boná begodhit o har drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o ásá dawr dayaga bit.

¹¹ “Man pa shomay gonáháni pashómániá, shomará gón ápá pákshódia dayán, bale hamá ke cha man o rand áyagi ent, cha man zórakter ent o man áiy kawsháni dast geragay láhek ham naán. Á shomará gón Pákén Ruh o ásá pákshódia dant. ¹² Áiá cha bucch o pogán dánay jetá kanag o gishénagá, hanshóné† dastá ent. Jóháná‡ pák o sallaha kant o dánán ambará éra kant, bale pog o palarán anchosha sóchit ke ásesh hechbara namerit.”

Issáy pákshódi

(Markás 1:9–11; Luká 3:21–22; Yuhanná 1:31–34)

* **3:6** 3:6 É Yahyá at ke pákshódia dáti. † **3:12** 3:12 Hanshón dáré ke pa dán o pogáni jetá kanagá kármazá bit. ‡ **3:12** 3:12 Jóhán, bezán kesháráni mocch kanagay jágah.

13 Gorhá Issá cha Jalilay damagá dar átk o Yahyáay dastá pákshódi geragá Ordonay kawrá shot. 14 Bale Yahyáyá johd kort áia pa é kára maylit o gwashti: “Báyad man cha tai dastá pákshódi begerán, taw chón mani gwará káay?” 15 Issáyá gwasht: “Annun bell ke anchosh bebit, é paymá Hodáay razáyá sarjama kanén.” Gorhá áia mannet o Issái pákshódi dát. 16 Wahdé Issáyá pákshódi gept o cha ápá dar átk, aná gat ásmánay dap pach but o Hodáay Pákén Ruhi dist ke kapótéay dróshomá§ átk o áia sará ér nesht. 17 Cha ásmáná tawaré átk: “É mani dóstén Bacch ent o man cha eshiá báz wassh o razá án.”

4

Shaytán Issáyá chakkásit

(Markás 1:12-13; Luká 4:1-13)

1 Randá, cha Pákén Ruhay rahshónia Issá gyábáná shot tán Shaytán áia bechakkásit.* 2 Chel shap o chel róch róchag dáragá rand Issá shodig but. 3 Gorhá Shaytán pa áia chakkásagá átk o gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay, é sengán begwash nagan bebant.” 4 Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag: *‘Mardom tahná pa nán zendaga nabit, cha Hodáay zobánay sajjahén habaráni man-nagá zendaga bit.’*” †

5 Padá Shaytáná Issá pákén shahrá bort o mazanén parasteshgáhay diwálay borzterén

§ 3:16 3:16 Dróshom, bezán shekl. * 4:1 4:1 Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag. † 4:4 4:4 Sharyatay Domi Rahband 8:3.

jágahá óshtárént o ⁶ gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay gorphá watá cha edá jahlád dawr beday chiá ke nebisag butag:

Hodá pa tai negahpániá wati préshtagán hokma kant o

á, tará wati dastáni delá dárant tán tai pád dhókéa malaggit.” ‡

⁷ Issáyá gwasht: “Haw, bale chosh ham nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáyá machakkás o ázmáesh makan.” §*

⁸ Nun Shaytáná yak sakkén borzén kóhéay sará bort o cha ódá donyáay sajjahén bádsháhi o áyáni shán o shawkati pësh dáshtant o ⁹ gwashti: “Agan taw mani démá kóndhán bekapay o maná parastesh bekanay, man é sajjahénán tará dayán.” ¹⁰ Gorphá Issáyá gwasht: “Oo Shaytán! Cha mani démá gom bay! Pákén Ketábá nebisag butag: *Wati Hodáwandén Hodáyá parastesh bekan o tahná hamáiy hezmatá bekan.”* ¹¹ Nun Shaytáná á yalah dát o shot. Préshtag átkant o Issáy hezmatesh kort.*

Issáy hezmatkáriay bongéj

(Markás 1:14-15; Luká 4:14-15; Yuhanná 4:43-45)

¹² Wahdé Issá sahig but ke Yahyá dazgir kanag butag, gorphá Jalilá shot. ¹³ Náserahay shahri yalah dát o Kaparnáhumay shahrá jahmenend but. Kaparnáhum, Jalilay mazangwarmay †

‡ **4:6** 4:6 Zabur 91:11-12. § **4:7** 4:7 Sharyatay Domi Rahband 6:16. * **4:10** 4:10 Sharyatay Domi Rahband 6:13. † **4:13** 4:13 Mazangwarm, bezán daryáchah.

kerrá, Zebulun o Naptáliay kabilaháni sardhagára ent. ¹⁴ Paméshká é dhawl but ke Eshayá nabiay gwashten sarjam bebit:

¹⁵ *Zebulun o Naptáliay sardhagár, gwarmay mazanráhay sará,*

Ordonay kawray á dastá, Jalilay hamá hand o hankén ke darkawm jahmenend ant,

¹⁶ *hamá kawmá ke zendi taháriá gwastagat, mazanén rozhnáié dist o*

hamá molk o dhagár ke ódá mark sáhél at, óday jahmenendáni sará rozhnáíá sar jat.‡

¹⁷ Cha hamá wahdá, Issáyá é kolaw o paygámay rasénag bongéj kort. Gwashti: “Cha wati gonáhán pashómán bebét chiá ke ásmáni bádsháhi nazzik ent.”

Issáyaw awali chárén morid

(Markás 1:16–20; Luká 5:2–11; Yuhanná 1:35–42)

¹⁸ Wahdé Issá Jalilay mazangwarmay lambáŞ gám janagá at, do bráti dist, yakké Shamun at ke pannámi Petros at o domi áiy brát Andriás at. Áyáni kár máhigiri at o á wahdá pa máhigiriá wati dám o máhórán gwarmá chér géjagá atant. ¹⁹ Issáyá gón áyán gwasht:

“Byáét, mani randgiriá bekanét o man shomará anchosha kanán ke máhig geragay badalá, mardománi delá shekár bekanét.”*

²⁰ Áyán hamá damáná wati dám yalah dát o áiy hamráh butant.

²¹ Wahdé kammé démá shot, dega

‡ **4:16** 4:16 Eshayá Nabiay Ketáb 9:1–2. **Ş 4:18** 4:18 Lamb,

bezán dámon, kerr. * **4:19** 4:19 Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent.

do brát, Ákub o Yuhannái distant ke Zebdiay chokk atant. Bójigay† tahá gón wati pet Zebdiá neshtagatant o wati máhórán sráchag o sharr kanagá atant. Issáyá á lóthetant. ²² Áyán ham wati pet gón bójigá yalah dát o áiy hamráh butant.

Jalilay damagá, Issáay hezmatkári
(Markás 1:35–39; Luká 4:42–44)

²³ Issáyá sajjahén Jalilá tarr o garda kort. Áiá kanisaháni‡ tahá mardom dars o sabaka dát, Hodáay bádsháhiaymestága§ rasént o mardom cha nájórhi o nádráhián jórth o dráha kortant. ²⁴ Sajjahén Suriahá áiy nám o tawár prosht o mardomán har dhawlén nájórth o nádráh, jenni, mergiay nádráh,* lang o mondh Issáay kerrá áwortant o áiá dráha kortant. ²⁵ Jalil, Dekápolis, Urshalim, Yahudiah o Ordonay kawray á dastay hand o damagáni bázén mardomé átk o Issáay hamráh but.

5

Bahtáwari
(Luká 6:20–23)

¹ Mardománi mazanén mocchiay gendagá rand, Issá kóhéay sará sar kapt. Wahdé borzagá nesht, morid ham áiy kerrá átkant. ² Gorhá é dhawlá áyáni tálím dayagá lagget:

† **4:21** 4:21 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti. ‡ **4:23** 4:23 Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh. § **4:23** 4:23 Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. * **4:24** 4:24 Mergi anchéen nádráhié ke mardomá béhósh o kap o gajja kant. Arabi o Pársiá “sar”.

3 “Bahtáwar ant hamá ke áyáni ruh wár o bazzag ent, chiá ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

4 “Bahtáwar ant hamá ke gamig o porsig ant, chiá ke áyán tasallá o delbaddhia* rasit.

5 “Bahtáwar ant hamá ke narmdel o mehrabán ant, chiá ke zeminay mirás barók hamá bant.

6 “Bahtáwar ant hamá ke hakk o ensápay shodig o tonnig ant, chiá ke á séra bant.

7 “Bahtáwar ant hamá ke pa degarán rahma kanant, chiá ke áyáni sará ham rahm kanaga bit.

8 “Bahtáwar ant hamá ke delesh pák o sáp ent, chiá ke á Hodáyá gendant.

9 “Bahtáwar ant hamá ke sohl o émenia kárant, chiá ke á Hodáay chokk náménaga bant.

10 “Bahtáwar ant hamá ke pa Hodáay ráhay geragá bohtám† janag o ázár dayaga bant, chiá ke ásmáni bádsháhi hamáyánig ent.

11 “Bahtáwar ét shomá ke pa manigi mardom shomará dozhmána dayant o ázára rasénant, shomay poshtá dróga bandant o bada gwashant.

12 Gal o washdel bebét o shádehi bekanét, chiá ke ásmáná shomay mozz sakk báz ent. Pésarigén nabiáni sará ham é dhawlén ázáresh raséntag.

Wád o rozhn

13 “Shomá jahánay wád ét, bale agan wáday tám berawt, gorhá chón padá wádók buta kant? Abéd cha‡ dur réchag o mardománi pádmáliá nun dega hech kára nayayt.

* **5:4** 5:4 Delbaddhi, bezán tasallá, ométwári. † **5:10** 5:10 Bohtám, bezán malámat, tohmat. ‡ **5:13** 5:13 Abéd cha, bezán gayr cha.

14 “Shomá jahánay nur o rozhn ét, shahré ke kóhéay sará ent, chér o andém buta nakant.
 15 Hechkas rókén cherágá tagaréay§ chérá éra nakant, cherágdánay sará éria kant tán áiy rozhnái pa lógay sajjahén mardomán berasit.
 16 Hamé dhawlá shomay rozhn, mardománi démá shahm bedant tán shomay nékén kárán begendant o shomay ásmáni Petá satá bedayant o besárháyant.*

Sharyatay sarjami

17 “Gomán makanét ke man pa Tawrát o nabíáni habaráni kár nabandag o nákar kanagá átkagán. Man pa áyáni kár nabandag o nákar kanagá nayátkagán, pa áyáni sarjam kanagá átkagán. 18 Shomára rásténa gwashán, zemin o ásmánay gár o bérán bayagá pésar, Sharyatay yak áb† o thekké ham gára nabit tán sajjahén sarjam mabant. 19 Paméshká agan kasé cha Sharyatay parmánán gwandhteréné sost begipt o kár mabandit o degarán ham anchosh dars o sabak bedant, á, ásmáni bádsháhiá kasterén zánaga bit. Bale kasé ke é parmánáni sará kára kant o degarán ham sója dant, ásmáni bádsháhiá mazan zánaga bit. 20 Paméshká shomára gwashán, agan shomay pahrézkári o sharkerdi cha Parisi o Sharyatay zánógeráni kerdá géshter mabit, hechbar ásmáni bádsháhiay darwázagá poterta nakanét.

§ 5:15 5:15 Tagár, bezán mazanén johlén darp, hirán, lagan.

* 5:16 5:16 Sárháyag, bezán satá kanag. † 5:18 5:18 Áb, bezán harp, Engrézi: letter in the alphabet.

Kosht o kósh
(Luká 12:58–59)

²¹ “Shomá eshкотag ke gón péshigén mar-domán gwashag butag: ‘hón o kósh makan,‡ harkas hóna kant, áiy dádrasi§ o dáwaria bit o mayárig kanaga bit.’ ²² Bale man shomará gwashán, harkas wati brátay sará zahra gipt, á ham hakdiwánay* démá mayárig kanaga bit. Kasé ke wati brátá zá o zakat bekant, hakdiwáná mayárig kanaga bit, kasé ke wati brátá ‘hódh’ o ‘ahmaka’ gwashit, tahtarunay† ásay sezáwára bit. ²³ Paméshká agan korbánjáhá, korbánig kanagay wahdá yát o tránagá kaptay ke tai brátá gón taw gelagé hastent, ²⁴ wati korbánigá hamódá korbánjáhá bell o beraw pésará gón wati brátá sohl kan, gorhá byá korbánig bekan. ²⁵ Agan kaséá gón taw arh o dáwáé hast o tará hakdiwáná bárt, gorhá rasagá pésar, ráhá gón áiá wati arhá begisshén o sohl bekan. Chosh mabit káziay démá barag bebay, á tará apsaray dastá bedant o apsar tará bandijáhá bebárt o jél bekant. ²⁶ Tará rásténa gwashán, tán zarráni goddhi pai o paysahá porra nakanay, cha ódá ázáta nabay.

Zená o talák

²⁷ “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘zená makan’.‡ ²⁸ Bale man shomará gwashán, agan kasé pa badchammi o deldoizzi janénéá bechárit,

‡ **5:21** 5:21 Dargwaz 20:13. § **5:21** 5:21 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari. * **5:22** 5:22 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgáh. † **5:22** 5:22 Tahtarun, bezán jahannam, dózah. ‡ **5:27** 5:27 Dargwaz 20:14.

bezán wati delá, gón hamá janéná zenái kort. ²⁹ Paméshká agan tai rástén chamm tará dém pa gonáhá bebárt, áiá kassh o dawr beday, chiá ke cha sarjamén jánay tahtaruná kapagá pa taw sharter hamesh ent ke tai jesmay yak band o bógé cha taw jetá bebit. ³⁰ Hamé dhawlá, agan tai rástén dast tará dém pa gonáhá bebárt, gorrhá áiá borr o dawr beday, chiá ke cha sarjamén jánay tahtaruná rawagá pa taw sharter esh ent ke tai jesmay yak band o bógé cha taw jetá bebit.

³¹ “É ham gwashag butag: ‘agan kasé wati janá yalah bekant, gorrhá báyard áiá taláknámahé bedant’.” ³² Bale man shomará gwashán, agan janénéá zená nakortag o mard áiay sawn o talákán bedant, bezán áiay zenahkáriay sawaba bit o agan kasé hamá janózámén janéná sur o sáng bekant, gorrhá bezán gón áiá zená kant.

Sawgend

³³ “Shomá é ham eshkotag ke gón péshigén mardomán gwashag butag: ‘wati sawgendá maprósh, Hodáwanday démá wati sawgendá purah bekan’.” ³⁴ Bale man shomará gwashán, hechbar sawgend mawarét, na pa ásmáná, chiá ke Hodáay taht ent, ³⁵ na pa zeminá, chiá ke Hodáay pádáni chéray padag o chárchóbah ent, na pa Urshalimá chiá ke ‘Mazanén Bádsháhay’ shahr ent. ³⁶ Pa wati sará ham sawgend mawar, chiá ke saray mudáni yak tháléá syáh o espét korta nakanay. ³⁷ Paméshká ódá ke ‘haw’

§ 5:31 5:31 Sharyatay Domi Rahband 24:1. * 5:33 5:33 Bechár: Láwián 19:12; Sharyatay Domi Rahband 23:21.

gwashagi ent, begwashét 'haw' o ódá ke 'enna' gwashagi ent, begwashét 'enna'. Cha eshiá géshter Shaytánay kár ent.

Bérgiri

³⁸ “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘pa chammá chamm o pa dantáná dantán’.[†] ³⁹ Bale man shomárá gwashán, radkárén mardománi káráni démá maóshtét, agan kaséá tai rástén gobbá‡ shahmáté jat, domiá ham áiay némagá betarrén. ⁴⁰ Agan kasé pa tai jámagay kasshagá tará hakdiwáná bebárt, wati kabáhá§ ham áiá beday. ⁴¹ Agan kasé tará pa zór o bigári hazár gámay* pand janaga parmáit, do hazár gám áiay hamráhiá beraw. ⁴² Kasé ke cha taw lóthit, áiá beday o agan yakké wáma lóthit, chak o pad mabay.

Masihi mehr (Luká 6:27-36)

⁴³ “Shomá eshкотag ke gwashag butag: ‘Gón wati hamsáhegá mehr bekan[†] o gón wati dozhmená naprat’. ⁴⁴ Bale man shomárá gwashán, gón wati dozhmená mehr bekanét o pa hamáyán ke shomárá ázára dayant nékén dwá belóthét, ⁴⁵ tán wati ásmáni Petay chokk bebét, chiá ke á wati róchá pa nék o badána drapshénit‡ o wati hawrá pa pahrézkár o radkárána gwárenit. ⁴⁶ Agan tahná gón hamá mardomán mehr kanét

[†] **5:38** 5:38 Dargwaz 21:24. [‡] **5:39** 5:39 Gobb, bezán gónag.

§ 5:40 5:40 Kabáh, bezán jobbah. * **5:41** 5:41 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “milion”, bezán kesás yak o ném kilumitar.

[†] **5:43** 5:43 Láwián 19:18. [‡] **5:45** 5:45 Drapshénag, bezán shahm dayag, rozhná kanag, jalashkénag.

ke gón shomá mehra kanant, gorhá shomará chónén mozzé rasisit? SongiŠ o máliátgir* hamé dhawlá nakanant? ⁴⁷ Agan éwaká wati brátán drud o drahbát† begwashét, gorhá cha degarán shomay sharteri chi ent? Záná, á Hodánábáwarén darkawm ham anchosha nakanant? ⁴⁸ Paméshká shomá báyard tamán o béayb bebét, anchosh ke shomay ásmáni Pet wati jáhá tamán o béayb ent.

6

Delsetkén hayrát

¹ “Hozhár bét! Wati nékén kárán pa mardománi pésh dáragá makanét, chiá ke é dhawlá shomará cha ásmáni Petay némagá hech mozzé narasisit. ² Wahdé chizzé hayráta kanay, gorhá jár majan o dhandhór makan. Doru o dopóstén mardom, kanisah o kuchah o damkáni tahá é dhawlá kanant tánke mardom áyán satá bekanant o besárháyant. Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh. ³ Wahdé hayráté cha rástén dastá dayay, chappén dast sahig mabit, ⁴ tánke tai dátagén hayrát sarpósh o chérandari bebit. Gorhá tai ásmáni Pet, ke chérénána gendit, tai mozzá dant.

Š **5:46** 5:46 Song, bezán máliát, thayks. * **5:46** 5:46 Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chiá ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéá pa wati nap o suttá cha mardomán géshén song o bája gept. † **5:47** 5:47 Drud o drahbát, bezán salám o alayk.

Dwá
(Luká 11:2-4)

⁵ “Wahdé dwá kanét, gorhá doru o dopóstén mardománi dhawlá makanét, chiá ke áyán kanisaháni tahá o chárráháni sará óshtag o dwá kanag dósta bit, tánke mardom áyán begendant. Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh. ⁶ Bale harwahd dwá kanay, wati lógá beraw, lógay dapá beband o cha wati ásmáni Petá, ke cha chammán chér o andém ent, dwá belóth, gorhá tai Pet, ke chérénána gendit, tai mozzá dant. ⁷ Wahdé dwá kanét, gorhá darkawmén mardománi dhawlá mopt o náhudagén habarán lés o pellés* makanét, á hayála kanant ke cha lés o pellésá áyáni dwá gósh dáraga bit. ⁸ Áyáni paymá mabét, chiá ke shomay ásmáni Pet cha lóthagá pésar wata zánt ke shomará ché garaz ent.

⁹ “Shomá é dhawlá dwá belóthét:

‘Oo may Pet, ke borzén ásmáná ay!

Tai nám sharapdár bát.

¹⁰ Tai bádsháhi byáyát.

Tai wáhag o erádah zeminay sará ham hamá dhawlá sarjam bát ke ásmáná sarjama bit.

¹¹ May maróchigén rezk o rózigá maróchi mára beday.

¹² May gonáh o radián bebaksh, anchosh ke má wati sajjahén daynkár bakshetagant.

* **6:7** 6:7 Lés o pellés, bezán bázén takrár.

13 Mára ázmáesh o chakkásá dawr maday o cha Shaytáná† berakkén.‡

14 “Chiá ke agan shomá mardománi gonáh o mayarán bebakshét, gorhá shomay ásmáni Pet shomay gonáh o mayarán ham bakshit, 15 bale agan shomá mardománi gonáh o mayarán mabakshét, gorhá shomay ásmáni Pet ham shomay gonáh o mayarána nabakshit.

Róchag

16 “Wahdé róchaga bét, doru o dopóstén mardománi dhawlá wati démá tábán o gamnák makanét. Á wati ruá gimmorénant o munjá kanant tán mardom bezánant róchag ant. Shomará rásténa gwashán, mozzé ke áyán rasagi at, rasetesh. 17 Bale wahdé róchaga bay, gorhá wati dém o ruá beshód o sará charp kan, 18 tánke mardom mazánant taw róchag ay, tahná tai ásmáni Pet ke chérandém ent, hamá bezánt. Á wahdi tai ásmáni Pet ke chérandaria gendit tai mozzá dant.

Áyókén jahánay tóshag

19 “É jahána pa wat mál o maddhi§ mocch makanét, ke edá áyán warók o raméza* wárt o zanga gipt o dozzesha polant o barant. 20 Pa wat ásmáná ganj o hazánag ambár bekanét ke ódá na áyán warók o raméza wárt, na zanga gipt o

† 6:13 6:13 Yá: “cha sherrá.” ‡ 6:13 6:13 Lahtén daznebeshtá átkag: “Chiá ke abadmánén bádsháhi o wák o zór o shán o shawkat taig ant. Ámin. Anchosh bát.” § 6:19 6:19 Maddhi, bezán ganj o hasti. * 6:19 6:19 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt.

na dozza polant o barant. ²¹ Tai del hamá jáhá rawt ke mál hamódá ent.

Jesm o jánay cherág
(Luká 11:34–36)

²² “Chamm, jesm o jánay cherág ent. Agan tai chamm wassh o dráh ent, gorphá tai sajjahén jesm o ján rozhnága bit. ²³ Bale agan tai chamm nájórh ent, gorphá tai sajjahén jesm o ján tahára bit. Nun agan tai jesm o jánay rozhn wat tahárié bebit, gorphá á tahári chónén mazanén tahárié bit.

Ásudagén zend
(Luká 12:22–31)

²⁴ “Hechkas pa do wájahá golámi korta nakant, yá gón yakkéá dozhmenia kant o domigi dósta bit, yá gón awaligá wapádára bit o cha á degará badia kayt. Shomá yakwahd o yakjáh Hodá o zarray golámiá korta nakanét. ²⁵ Paméshká shomará gwashán ke pa wati zendá paréshán o deltaparkah mabét ke ‘ché bwarén o ché benóshén?’, na pa wati jesm o jáná ke ‘ché bepóshén?’. Zend cha waráká o jesm o ján cha pósháká géshtera nakarzit? ²⁶ Ásmánay báli morgán bechárét, na keshant o na ronant o na ambára kanant, bale angat shomay ásmáni Pet áyán warák o róziga dant. Shomay arzesh o kimmat cha áyán géshter naent? ²⁷ Kay gón pegr o hayáláni zórá wati zenday róchán yak sáhaté ham gésh korta kant?† ²⁸ Pa pocch o pósháká chiá paréshán ét? Gyábánay gol o polláni

† 6:27 6:27 Yá: “wati báládá yak dasté borzter korta kant.”

némagá delgósh kanét, chón rost o rodóma kanant. Na zahmaté kasshant o na résant o gwapant,²⁹ bale shomará gwashán ke Solaymán bádsháhá gón wati mazanén shán o shawkatá é polláni hamdróshomén póshák gwará nabutag.³⁰ Oo kambáwarán! Wahdé Hodá gyábánay káhán é dhawlá zébá o brahdára kant ke maróchi hasant o bándá taruná sóchaga bant, gorhá shomará che paymá sharterén pósháka nadant?

³¹ “Paméshká paréshán o deltaparkah mabét o magwashét ke ‘báren ché bwarén o ché benóshén?’ yá ‘ché bepóshén?’. ³² Donyáay sajjahén Hodánábáwarén mardom é chizzáni randá tachant, bale shomay ásmáni Peta zánt ke shomará é chizz pakár ant. ³³ Cha har chizzá pésar, Hodáay bádsháhi o áiy rástén ráhay shóházá bebét, é sajjahén wat shomará dayaga bant. ³⁴ Pa bándátigén róchá paréshán o pegrig mabét, chiá ke bándát, wati pegrá wata kant. Maróchigén janjál, pa maróchigá bass ant.‡

7

Ér janag o irázgiri (Luká 6:41–42)

¹ “Degarán ér majanét o iráz magerét, tánke shomá ér janag mabét. ² Anchosh ke shomá degarán éra janét, hamé paymá shomá ér janaga bét o gón har kayl o paymánahéa ke bedayét, gón hamá kaylá shomará dayaga bit. ³ Chiá wati

‡ **6:34** 6:34 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Har róchay janjál pa hamá róchá bass ent.”

brátay chammay pilláshká* genday, bale wati chammay bondhá nagenday? ⁴ Tará ke bondhé chammá ent, chón wati brátá gwashta kanay: 'Bell ke tai chammay pilláshká dara kanán?' ⁵ Oo dopóstén shatalkár! Pésará wati chammay bondhá dar kan, randá tai chamm pacha bit o wati brátay chammay pilláshká kassheta kanay.

Kochek o teláhén tawk

⁶ "Pák o palgáren chizzán kochekán madayét o wati morwáredán hukkáni démá maperrénét. Chó mabit ke áyán lagatmál bekanant o per betarrant o shomay jendá derr o drásh bekanant.

Lóthóká rasit
(Luká 11:9-13)

⁷ "Belóthét, shomará dayaga bit. Shóház bekanét, dara géjét. Darwázagá bethokkét, pacha bit. ⁸ Chiá ke harkas belóthit, áiá rasit. Harkas shóház bekant, dara géjit. Harkas darwázagá bethokkit, pa áiá pacha bit. ⁹ Shomay nyámá choshén peté hast ke agan áiay chokk nán belóthit dhóké bedanti? ¹⁰ Yá agan máhig belóthit méré bedanti? ¹¹ Shomá ke radkár ét, angat wati chokkán sharrén chizzáni dayagá zánét. Gorhá shomay ásmáni Pet chenkadar shartera zánt ke wati lóthókén chokkán wasshén chizz bedant.

Teláhén parmán
(Luká 6:31)

¹² "Paméshká, har kará gón degarán hamá dhawlá néki bekanét ke lóthét á dega ham gón

* **7:3** 7:3 Pilláshk, bezán buccchok, prishk, bákasay dhillay kasterén chondh.

shomá bekanant. Sharyat o nabiáni gapp o habar hamesh ent.

Tankén darwázag
(Luká 13:24)

¹³ “Cha tankén darwázagá bepoterét. Chiá ke práhén darwázag o práhén ráh, gári o bégwáhiay némagá bárt o bázéné hamá ráhá zurit. ¹⁴ Bale tank ent á darwázag o grán ent á ráh ke zenday némagá bárt o é ráhay rawók ham kamm ant.

Drachk o bar
(Luká 6:43–45)

¹⁵ “Cha drógén paygambarán hozzhár bebét. Á, méshay póstá gwará kanant o shomay kerrá káyant bale cha bon o béhá derrókén gork ant. ¹⁶ Shomá cha áyáni kerdá áyán pajjáha kárét. Cha dhangarán[†] angur o cha dhóloká[‡] enjir chenaga bit? ¹⁷ Sharrén drachk, sharrén bar o nibaga kárit o sellén drachk sellén bar o nibaga kárit. ¹⁸ Sharrén drachk, sellén bar áworta nakant o sellén drachk sharrén bar dáta nakant. ¹⁹ Drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o sóchaga bit. ²⁰ Paméshká áyán cha barán pajjáha kárét.

²¹ “Hamá ke maná ‘Hodáwand, Hodáwanda’ gwashant, pa á sajjahénán ásmáni bádsháhiay darwázag pacha nabit, tahná hamá shota kant ke mani ásmáni Petay wáhag o razáay sará kára kant. ²² Wahdé á rócha kayt bázéné maná gwashit: ‘Hodáwand, oo Hodáwand! Má gón tai

[†] **7:16** 7:16 Dhangar, bezán bébarén konthagi drachk o dár.

[‡] **7:16** 7:16 Dhólok, bezán gyábáni konthagi jarré ke polli espét ant.

námá paygambari nakortag? Gón tai námá cha mardomán jenn nakasshetagant o gón tai námá bázén ajabén kár pésh nadáshtag?’²³ Gorhá man áyán rásténa gwashán: ‘Oo badkárán! Man hechbar shomará pajjáh nayáwortag, cha mani démá dur bebét.’

Zántkári o názánti
(Luká 6:47–49)

²⁴ “Paméshká, harkas ke mani é habarána eshkont o áyáni sará kára kant, hamá zántkár o hóshmandén mardomay paymá ent ke wati lógi taláray sará bast. ²⁵ Hawr but, hár o hirróp átk, purr o syahgwátán gón á lógá dhikk wárt, bale lóg nakapt, chiá ke áiy bonred§ taláray sará ér kanag butagat. ²⁶ Bale kasé ke mani habarán gósha dárít o áyáni sará kára nakant, hamá hódh o kamzántén mardomay dhawlá ent ke wati lógi rékáni sará bast. ²⁷ Hawr but, hár o hirróp átk, purr o syahgwátán gón á lógá dhikk wárt, lóg kapt o pahk wayrán but.”

²⁸ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, mardománi mocchi cha áiy dars o sabakán hayrán but o bah mantant,* ²⁹ chiá ke áiy Sharyatay zánógeráni paymá darsa nadát, gón wák o ehtiáré dars o tálimia dát.

8

§ 7:25 7:25 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

* 7:28 7:28 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag.

*Garriéay drahbakshi***(Markás 1:40–44; Luká 5:12–14)*

¹ Wahdé Issá cha kóhá ér kapt, mardománi mazanén mocchié áiy randá gón kapt. ² Yak mardé ke áiá syahgarray† nádráhiá geptagat Issáay kerrá átk, áiy pádán kapt o gwashti: “Oo wájah! Agan taw belóthay, maná wassh o palgár korta kanay.” ³ Issáyá dast shahárt, dasti per mosht o gwashti: “Mana lóthán, wassh o palgár bay.” Hamá damáná mard cha syahgarrá palgár but. ⁴ Gorhá Issáyá gón áiá gwasht: “Hozzhár bay! Hechkasá cha é habar o hálá sahig makan, bale beraw, watá dini péshwáyá pésh bedár o hamá korbánigá bekan ke Mussáay Sharyatá nebisag butag, tánke pa áyán gwáh o sháhedié bebit.”

*Pawji apsaray báwar**(Luká 7:1–10)*

⁵ Wahdé Issá Kaparnáhumay shahrá raset, yak Rumi pawji apsaré áiy kerrá átk, men-natgiri kort o gwashti: ⁶ “Oo wájah! Mani hezmatkárén bachak lógá lang o mondh ent o kaptag, sakkén dard o dórán dochár ent.” ⁷ Issáyá gwasht: “Gorhá mana káyán, áiá dráha kanán.” ⁸ Pawji apsará passaw dát: “Oo wájah! Mana nakarzán ke taw mani lógá byáay, taw tahná hokm bekan, mani hezmatkár dráha bit. ⁹ Chiá ke man ham wati masteráni hokmay chérá án o mani dastay chérá ham sepáhig hast.

* **8:** 8:0 Drahbakshi, bezán dráhi o salámatiai bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”. † **8:2** 8:2 Asligén Yunáni zobánay labz, pa syahgarr o bag, bezán jozám o pa dega tahr tahrén garrán ham kár bandaga bit.

Agan kaséá hokm bekanán: ‘Beraw,’ á rawt o agan kaséá begwashán: ‘Byá,’ á kayt. Agan wati hezmatkárá begwashán: ‘É kárá bekan,’ á kant.” ¹⁰ Wahdé Issáyá é habar eshkot, hayrán but o gón wati hamráhán gwashti: “Shomárá rásténa gwashán ke Esráiliáni nyámá ham man choshén mohrén setk o báwar nadis-tag. ¹¹ Bezánét ke cha ródarátk o rónendá‡ bázén mardoma káyant o gón Ebráhém, Eshák o Ákubá ásmáni bádsháhiay mehmániá yakkén parzónagay§ chapp o chágerdá nendant, ¹² bale é bádsháhiay chokk o óbádag* dhanná taháriá dawr dayaga bant. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.” ¹³ Gorhá Issáyá gón pawji apsará gwasht: “Beraw, anchosh ke tai báwar ent, gón taw hamá dhawlá bit.” Áiay hezmatkárén bachak hamá damáná dráh but.

Nádráháni drahbakshi
(*Markás 1:29–34; Luká 4:38–41*)

¹⁴ Wahdé Issá Petrosay lógá shot, disti Petrosay wassig tapig ent o nepáday sará waptag. ¹⁵ Issáyá wati dast áiay dastay sará per mosht, tapi sest, á pád átk o Issáay hezmat kanagá lagget.

¹⁶ Bégáhá mardomán bázén jenni ganók Issáay kerrá áwort, áiá gón wati yakkén habará jenn cha áyán kasshetant o sajjahén nádráh wassh o dráh kortant. ¹⁷ É dhawlá Eshayá nabiay péshgói

‡ **8:11** 8:11 Rónend, bezán hamá némag ke rócha nendit, magreb. § **8:11** 8:11 Parzónag, bezán soprah. * **8:12** 8:12 É bádsháhiay chokk o óbádag, bezán Esráiliáni chokk o chokkzátk.

purah o sarjam but: *áiá may nezóri dur kortant o nádráhi bortant.*†

Kay Issáyá morid buta kant?

(Luká 9:57–60)

¹⁸ Wahdé Issáyá wati chapp o chágerdá mardománi mocchi dist, parmán dát o gwashti: “Byáét, gwarmay domi némagá rawén.”

¹⁹ Sharyatay zánógeré áiy kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Har jáh ke taw raway man tai hamráha bán.”

²⁰ Issáyá gwasht: “Róbáhán hóndh o jágah hast o báli morgán kodóh o kodám, bale maná ke Ensánay Chokk‡ án pa saray ér kanagá hech jágah nést.” ²¹ Dega yak moridéa gón áiy gwasht: “Oo wájah! Maná mókal beday pésará rawán wati petá kabra kanán.” ²² Issáyá gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan, bell ke mordag wati mordagán wat kabr o kapona kanant.”

Tuppánay érmósh kanag

(Markás 4:36–41; Luká 8:22–25)

²³ Issá bójigá swár but, morid ham swár butant. ²⁴ Yak anágat§ trondén tuppáné but o chawl o mawján bójig mán ropt, bale Issá wáb at. ²⁵ Morid áiy kerrá átkant, ágáhesh kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Mára berakkén, ke

† **8:17** 8:17 Eshayá Nabiay Ketáb 53:4. ‡ **8:20** 8:20 Dányál nabiá é pernám pa yak hastiéa kár bastag ke á cha ásmána kayt. Issá Masihá é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmána átkag o hamá wádah dátagen Masih ent. § **8:24** 8:24 Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán.

ér bokkagi* o meragi én.” 26 Gón áyán gwashti: “Oo kambáwarán! Shomará chiá torsit?” Randá pád átk, gwát o gwarmi hakkal dátant o tuppán pahk érmósh but. 27 Á sajjahén bah mantant o gwashagá laggetant: “É chónén mardomé ke gwát o chawl ham eshiay hokmá mannant.”

Do jenni ganókay drahbakshi

(Markás 5:1-17; Luká 8:26-37)

28 Wahdé Issá mazangwarmay domi pahnátá, Gadáriáni† sardhagará raset, gorhá do mardom ke cha kabrestáná dar átkagat, gón áiá dochár kaptant.‡ Áyán jenn per at o haminchok wahshi o torsnák atant ke kasséa cha á ráhá gwasta nakort. 29 Áyán kukkár kort o gwasht: “Oo Hodáay Chokk! Tará gón má che kár ent? Cha gisshéntagén wahdá§ pésar, pa may azáb dayagá átkagay?”

30 Cha áyán kammé gestá* o á kashter, hukkáni ramagé charagá at. 31 Gorhá palitén ruhán cha Issáyá dazbandi kort o gwasht: “Agan taw mára cha é mardomán dara kanay, gorhá ráh day ke hukkáni jesmá poterén.” 32 Issáyá gón áyán gwasht: “Bepoterét!” Nun á dar átk o hukkáni jesmá potertant o hukkáni sajjahén ramag cha jompá jahlagá ér kapáná gwarmá bokket o mortant. 33 Gorhá hukkáni shwánag

* **8:25** 8:25 Bokkag, bezán ápá ér rawag, boddhag, gark bayag. † **8:28** 8:28 Lahtén daznebeshtá átkag: “Gerásiáni” yá “Gergesiáni”. ‡ **8:28** 8:28 Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag. § **8:29** 8:29 Edá gisshéntagén wahday máná áheratay róch ent. * **8:30** 8:30 Gestá, bezán dur, yak kerr, jetá.

shahrá tatkant o é sajjahén hál o jenni ganókáni sargwastesh pa mardomán rasént. ³⁴ Gorhá shahray sajjahén mardom Issáay cháragá átkant o gón áiá dazbandiesh kort ke áyáni sardhagará yalah bedant o berawt.

9

*Lang o mondhén mardéay drahbakshi
(Markás 2:3-12; Luká 5:18-26)*

¹ Issá yak bójigéá swár but, mazangwarmi gwázént o wati jenday shahrá átk. ² Hamé wahdá lahtén mardomá, tahtéay sará waptagén lang o mondhén mardé áiy kerrá áwort. Wahdé Issáyá áyáni setk o báwar dist, gón langá gwashti: “Oo mani chokk! Delá mazan kan, tai gonáh bakshag butant.” ³ Bale Sharyatay lahtén zánógerá wati delá gwasht: “É mard kopr kanagá ent.” ⁴ Issáyá áyáni delay hál o habar zántant o gwashti: “Shomá chiá wati delá palitén hayála kárét? ⁵ Kojám habaray gwashag ásanter ent: ‘Tai gonáh bakshag butagant,’ yá: ‘Pád á, beraw’? ⁶ Bale man paméshká é habar kort tán shomá bezánét, man ke Ensánay Chokk án, maná é donyáyá gonáháni pahell kanagay wák o ehtiár hast.” Padá gón á langá gwashti: “Pád á, wati taht o nepádán bezur o lógá beraw.” ⁷ Gorhá mard pád átk o lógá shot. ⁸ Wahdé mardomán é kár dist, torsetesh o Hodáesh satá kort o sárhát ke mardomi inchok wák o ehtiár dátagant.

*Mattáay lóthag
(Markás 2:14-17; Luká 5:27-32)*

⁹ Anchosh ke Issá ráhá rawagá at, Mattá námén mardé disti ke song o máliát geragay jágahá neshtagat. Gón áiá gwashti: “Byá, mani randgiriá bekan!” Mattá pád átk o áiay hamráh but. ¹⁰ Wahdé Issá Mattáay lógá parzónagay sará neshtagat o warák waragá at, bázén songi o máliátgir o radkár ham átk o waragá gón Issá o áiay moridán hamwán butant.* ¹¹ Wahdé Parisián é dist gón Issáay moridán gwashtesh: “Chiá shomay wájah gón songi o gonahkárán waráka wárt?” ¹² Issáyá eshkot o gwashti: “Dráh o salámatén mardomán dáktar pakár naent, nádráhán dáktar pakár ent.” ¹³ Bale berawét o é habaray mánáyá dar begéjét ke *man hayrát o korbánig kanagay lóthók naán, mehr o rahmatay lóthók án.*† Man pa pahrézkárán nayátkagán, gonahkáráni lóthag o gwánk janagá átkagán.

Róchagay bárawá

(Markás 2:18-28; Luká 5:33-39)

¹⁴ Randá, Yahyáay morid Issáay kerrá átkant o jostesh kort: “Má o Parisi róchaga dárén, bale tai morid chiá róchaga nadárant?” ¹⁵ Issáyá passaw dát: “Sálónk ke neshtag, sur o árosay mehmán sugia bant o porsa dárant? Bale anchén wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit, hamá wahdá róchaga dárant. ¹⁶ Hechkas cha nókén godéá chondhé naderrit o kwahnén pashká pacch o pinaga najant, chiá ke nókén goday pacch nazza kayt o kwahnén pashká géshtera derrit. ¹⁷ Hamé dhawlá, kwahnén

* **9:10** 9:10 Hamwán bayag, bezán yakjáh warák warag. † **9:13** 9:13 Hushah Nabiay Ketáb 6:6.

zekkáni‡ tahá nókén sharáb mána nakanant, agan chosh bekanant zekka derant o sharába rechant o zekk ham zawála bant. Nókén sharábá nókén zekkán mána kanant, tán sharáb o zekk, har doén bemánant.”

*Janénéay drahbakshi o jenekéay zendag kanag
(Markás 5:22–43; Luká 8:41–56)*

¹⁸ Issá angat gón áyán habar kanagá at ke parasteshgáhay yak masteré átk o áiyay pádán kapt o gwashti: “Mani jenek hamé annun mortag, bale byá wati dastá áiyay sará per mosh, á padá zendaga bit.” ¹⁹ Issá pád átk o gón wati moridán áiyay hamráh but.

²⁰ Hamódá yak janéné hastat ke dwázdah sál at áiyay hón band nabutagat. Á cha poshti némagá átk o Issáyay kabáhay lambi dast jat. ²¹ Wati delá gwashagá at: “Agan Issáyay kabáhá ham dast per bekanán, dráha bán.” ²² Issáyá chakk tarrént o gwashti: “Oo mani jenek! Delá mazan kan, tai setk o báwará tará rakkéntag.” Hamá damáná janén dráh but.

²³ Wahdé Issá parasteshgáhay masteray lógá raset, lahtén mótk áróki dist o bázéné porsay sará zár o puhár ham kanagá at. ²⁴ Issáyá gwashat: “Dhanná berawét, jenek namortag, bass wáb ent.” Bale mardom áiyay habaráni sará kalág geragá atant. ²⁵ Wahdé Issáyá mardom cha lógá dhanná dar kortant, jenekay dasti gept o jenek pád átk. ²⁶ É hál, sajjahén damagá tálán but.

‡ **9:17** 9:17 Zekk, bezán cha pasay póstá addh kortagén darpé ke cha mashká bazter ent.

Do kóray drahbakshi

²⁷ Issá cha ódá ráh gept, ráhá do kór gwánk janán áiy randá kapt o gwashtesh: “Oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.”

²⁸ Anchosh ke Issá lógá raset, doén kór áiy kerrá átkant. Issáyá gón áyán gwasht: “Shomará báwar ent ke man é kára korta kanán?” Áyán jwáb dát: “Haw, oo Hodáwand!” ²⁹ Gorhá Issáyá wati dast áyáni chammáni sará per mosht o gwashti: “Hamá dhawlá ke shomá báwar kortag, gón shomá hamá dhawlá bebit.” ³⁰ Nun áyáni chamm rozhná butant. Issáyá kaddhanŠ kort o gwashtant ke gón hechkasá é bárawá habar makanant. ³¹ Bale á shotant o Issáyá námesh sajjahén damagá tálán kort.

Gongéay drahbakshi (Luká 11:14–15)

³² Áyáni rawagá rand, yak mardé Issáyá kerrá áwortesh ke jennéa geptagat o gong at. ³³ Anchosh ke Issáyá jenn kasshet, gong habar kanagá lagget. Sajjahén mardom hayrán butant o gwashtesh: “Choshén kár hechbar Esráilá gendag nabutag.” ³⁴ Bale Parisián gwasht: “É, gón jennáni sardáray sarókiá jennána kasshit.”

Keshár o ronók

³⁵ Issá sajjahén shahr o métagána shot o kanisaháni tahá mardomi dars o sabaka dátant, Hodáay bádsháhiaymestági sheng o tálána kort o har paymén nádráhi o nezórián dur kanán at. ³⁶ Áiá ke mardománi mocchi distant áyáni

Š 9:30 9:30 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

sará bazzagi but, chiá ke á béshopánkén pasáni dhawlá, paréshán o béwas atant. ³⁷ Gón wati moridán gwashti: “Keshár báz ent bale ronók kamm. ³⁸ Paméshká gón kesháray wáhondá dazbandi bekanét o belóthét ke pa wati kesharán ronók dém bedant.”

10

Issáyá dwázdahén hásén kásed

(Markás 3:16–19; 6:8–11; Luká 6:14–16; 9:3–5; 10:4–12)

¹ Randá Issáyá wati dwázdahén hásén kásed lóthetant o jennáni dar kanag o har dhawlén nádráh o nezórén mardománi dráh kanagay wák o ehtiári dátant. ² Á dwázdahén kásedáni nám esh ant: pésará, Shamun ke Petros ham gwashaga bit o áiy brát Andriás, randá Zebdiay chokk, Ákub o áiy brát Yuhanná, ³ Pilipos, Bartulumá, Tumá o máliátgírén Mattá, Halpiay chokk Ákub, Taddá, ⁴ sarmachárén Shamun* o Yahudá Eskaryuti, hamá ke randá Issái dróhagi† o dozhmenáni dastá dayagi at.

⁵ Issáyá wati é dwázdahén kásed rawán dát, kaddhan kort o gwashtant: “Darkawmáni gwará marawét, á shahrán ham marawét ke ódá Sámeri jahmenend ant, ⁶ bale Bani Esráiliáni kerrá berawét ke á gárén mésháni dhawlá ant.” ⁷ Gwashti: “Har jáh ke rawét, é mestágá

* **10:4** 10:4 Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent: Shamun Yahudiáni yak dini syási párthiéay básk bezán ozw butag ke Rumiáni démá óshtátag. † **10:4** 10:4 Dróhag, bezán pa repk rad dayag. Arabi o Pársiá “khiánat”.

sar bekanét ke ásmáni bádsháhi nazzik ent. ⁸Nádráhán dráh, mordagán zendag, garrián pák o sallah bekanét o cha mardomán jennán dar bekanét. Shomará moptá rasetag, moptá ham bedayét. ⁹Wati lánkbandáni tahá sohr o nograh o ród mán makanét. ¹⁰Pa wati sát o saporá turag o pélek‡ mazurét o na do jámag, na chawath o swás o na asá o dazlatth, chiá ke kár kanók wati mozzay hakdár ent. ¹¹Wahdé shahr yá métagéá rawét, gorphá anchén mardomé shóház bekanét ke shomay mehmán kanagay láhek bebit o tán roksata nabét hamáiy kerrá bedárét. ¹²Wahdé lógéá rawét, drud o drahbát begwashét o pa á lógá sohl o émeni belóthét. ¹³Agan á lóga karzit, gorphá shomay émeniay wáhag pa áiá rasit o agan nakarzit, shomay é wáhag padá pa shomá pera tarrit. ¹⁴Agan kasé shomará wasshátka nakant yá shomay habarán gósha nadárit, á lóg yá shahrá bellét o yalah kanagay wahdá, wati pádáni danz o hákán hamódá bechandhét o betakénét. ¹⁵Shomará rásténa gwashán, jost o porsay róchá, Sodum o Gomurahay mardománi sezá cha á shahray mardománi sezá o azábá ásánter o kamtera bit.”

Á ke sakkíána saggit, rakkít
(Markás 13:11-13; Luká 21:12-17)

¹⁶“Gósh dárét! Man shomará rawána kanán, bale shomá anchosha bét ke gorkáni nyámá pas. Paméshká márání dhawlá hozzhár o kapódaráni dhawlá sádah bebét. ¹⁷Cha mardomán hozzhár bét, á shomará geráénant o hakdiwánána

‡ **10:10** 10:10 Pélek, bezán turag, lót, pélag.

barant, wati kanisaháni tahá shomará shallák o hayzarána janant. ¹⁸ Pa manigi hákem o bádsháháni démá pésh kanaga bét, gorhá shomará sharrén móhé rasit ke áyáni o dark-awmáni démá pa man gwáhi bedayét. ¹⁹ Á wahdán ke shomá ódá baraga bét, delá paréshán mabét ke ‘ché begwashén’ yá ‘chón passaw bedayén,’ chiá ke harché ódá shomará gwashagia bit, hamá wahdá shomará rasit. ²⁰ Á wahdá habar kanók shomá nabét, shomay ásmáni Petay Ruh shomay zobáná habara kant.

²¹ “Brát wati brátá dróhit o kóshárénit o pet wati chokká, chokk cha wati pet o mátá yágia bant o áyána kóshárénant. ²² Sajjahén mardom, pa mani námay sawabá cha shomá naprata kanant. Bale hamá ke tán áherá sakkiána saggit, á rakkit. ²³ Wahdé shomará yak shahréá ázára rasénant gorhá betachét o dega shahréá berawét. Shomará rásténa gwashán, tánke shomá Esráilay sajjahén shahrán sar bebét, man ke Ensánay Chokk án, pésará káyán.

²⁴ “Na shágerd cha wati ostádá mastera bit o na golám cha wati hodábondá. § ²⁵ Shágerdá haminchok bass ent ke wati ostáday paymá bebit o golám wati hodábonday paymá. Wahdé lógay hodábondesh Belzabul* gwashtag, gorhá lógay é dega mardomán allam badterén nám pera bandant.

Rásti chér dayaga nabit
(Luká 12:2-9)

§ **10:24** 10:24 Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

* **10:25** 10:25 Belzabul, bezán jennáni bádsháh.

26 “Shomá cha á mardomán matorsét, chiá ke hech choshén chérén chizzé nést ke záher o paddar mabit o hech choshén rázé nést ke áshkár o démdará mabit. 27 Hamá habarán ke man gón shomá shapay taháriá gwashán, shomá á habarán róchay rozhnáíá begwashét, hamá habar ke halwatá shomay góshán gwashaga bant, á habarán lóg o bánáni sará begwashét o jár janét. 28 Cha áyán matorsét ke jesm o jáná koshta kanant, bale sáh o arwáhá koshta nakanant, cha hamáíá betorsét ke jesm o ján o sáh o arwáh, doénán tahtaruná dawr dát o bérán korta kant. 29 Do jenjeshk pa yak paysahá† bahá nabit? Bale angat cha áyán yakké ham bé shomay ásmáni Petay zánagá zeminá nakapít. 30 Hodáyá shomay saray mudáni hesáb ham gón ent. 31 Paméshká matorsét, shomay kadr o arzesh cha sajjahén jenjeshkán‡ géshter ent. 32 Harkas mardománi démá maná be-mannit, man ham wati ásmáni Petay démá áíá mannán, 33 bale harkas mardománi démá maná mamannit, man ham wati ásmáni Petay démá áíá namannán.

Hakk o náhakkay gisshénagá átkagán

(Luká 12:51-53; 14:26-27; 17:33)

34 “Gomán makanét ke man donyáyá tepáki o sohlay áragá átkagán, pa sohl o tepákiá nayátkagán, gón zahméá átkagán. 35 Chiá ke man átkagán tán pet o chokkay nyámá, mát o jenekay nyámá, neshár o wassigay nyámá

† **10:29** 10:29 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: do “asariun.” Asariun, á zamánagay kasterén zarr at. ‡ **10:31** 10:31 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: “bázén jenjeshkán”.

nátepáki byarán, ³⁶ bezán harkasay dozhmen áiy wati mardoma bant. ³⁷ Kaséá ke wati pet o mát cha man dóstera bant, á maná nakarzit o kaséá ke wati bachak o jenek cha man dóstera bant, á ham maná nakarzit. ³⁸ Kasé ke wati salibá baddhá makant o mani hamráh mabit, á ham maná nakarzit. ³⁹ Chiá ke, agan kasé wati sáhay dáragay johdá bekant, áiá báhénit, Š bale kasé ke pa manigi wati sáhá báhénit, áiá rakkénit.

⁴⁰ “Harkas shomará wasshátk begwashit o sharap bedant, maná sharapa dant o hamá ke maná sharapa dant, á hamáiá sharapa dant ke maná ráhi dátag. ⁴¹ Agan kasé paygambaréa paméshká wasshátka kant o sharapa dant ke á Hodáay ráh dátagén ent, áiá paygambaréay mozza rasit. Hamé dhawlá, kasé ke pahrézkár o rástén mardoméa pa áiy pahrézkáriá sharap bedant, áiá ham pahrézkárén mardoméay mozza rasit. ⁴² Agan kasé cha é kasánokén moridán yakkéa paméshká tásé ápa dant ke mani morid ent, allam bezánét ke áiá wati mozza rasit.”

11

¹ Wati dwázdahén moridáni tálim dayagá rand, Issá cha ódá dar átk o pa dars o sabak dayag o wáz kanagá áyáni shahrán shot.

*Issá o pákshódókén Yahyá
(Luká 7:18–23)*

Š **10:39** 10:39 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag.

² Wahdé pákshódókén Yahyá, bandijáhá cha Issá Masihay kárán sahig but, wati moridi ráh dátant ³ ke cha áíá jost bekanant: “Báren, taw hamá ay ke áyagi at, yá pa degaréá rahchár bebén?” ⁴ Issáyá passaw dátant: “Harché ke shomá eshkonag o gendagá ét, berawét Yahyáyá sahig kanét: ⁵ kór gendag o maym kanagá ant, lang tarrag o ráh rawagá ant, garri pák o palgár bayagá ant, karr eshkonagá ant, mordag zendag bayagá ant o bazzag o nézgárán wasshén mestág sar bayagá ent. ⁶ Bahtáwar hamá ent ke mani káráni gendagá thagal mawárt o malakoshit.”

Yahyáyá bárawá
(Luká 7:24–35)

⁷ Wahdé Yahyáay káséd dar kapt o shotant, Issá gón mardomán Yahyáay bárawá gapp o trán kanagá lagget: “Chónén chizzéay chárágá gyábáná shotagét? Kalam o káshay dhilléay chárágá ke gón gwátay kasshagá é dém o á dém shikka wárt? ⁸ Agan na, gorhá chónén chizzéay chárágá shotagét? Anchén mardéay chárágá shotagét ke narm o názorkén pósháki gwará at? Á mardom ke názorkén póshák gwará kanant, bádsháhi kalát o márhián nendók ant. ⁹ Gorhá ódá shomá chónén chizzéay chárágá shotagét? Paygambaréay chárágá? Haw, shomará gwashán ke Yahyá cha paygambaréa ham master ent. ¹⁰ Á hamá ent ke áíay bárawá nebisag butag:

*Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán ke á, tai ráhá tachk o tayára kant.**

¹¹ “Shomará rásténa gwashán ke hech mátá pákshódókén Yahyáay warhén bémattmén chokké nayáwortag. Bale ásmáni bádsháhiá, hamá ke cha sajjahénán kaster ent, á cha Yahyáyá ham master ent. ¹² Cha pákshódókén Yahyáay wahdá beger tán annun, Hodáay ásmáni bádsháhi gón zóráki démá rawán ent o zórmand áiá pa zóre watigia kanant. ¹³ Sajjahén nabián o Tawrátá, tán Yahyáay zamánagá wati péshgói kortagant. ¹⁴ Agan shomá pa mannagá tayár ét, bezánét Yahyá hamá Elyás nabi ent ke áyagi at. ¹⁵ Harkasá gósh per, beshkont.

¹⁶ “É zamánagay mardomán kai hamdarwar bekanán ke á, kai dhawlá ant? Á, hamá chokkáni paymá ant ke bázará neshtagant o á dega chokkán gwánka janant o gwashant: ¹⁷ ‘Má pa shomá nal o kalam sáz kort, bale shomá nách o sohbat nagept, má pa shomá mótk áwort, bale shomá arsé narétk.’ ¹⁸ Yahyá átkag, na nána wárt o na sharába nóshit, gwashant: ‘Jenni per ent,’ ¹⁹ bale Ensánay Chokk átkag, wárt o nóshit, gwashant: ‘Lápi o sharábié, máliátgir o gonahkáráni sangat ent.’ Bale hekmat o zánt cha kár o kerdá záhera bit.”

Issáy bazhn

(Luká 10:13–15)

²⁰ Gorhá Issá hamá shahr o mardománi mayárig kanagá lagget ke wati géshteren ajabén kári hamá shahrán kortagatant, chiá ke áyán cha

* **11:10** 11:10 Maláki Nabiay Ketáb 3:1.

wati badén kárán pashómáni darshán nakortagat. ²¹ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Korázinay mardomán! Bazhn o apsóz pa shomá, oo Bayt-Saydáay mardomán! Hamá mójezah o ajekkái† ke man shomay nyámá pésh dáshtagant, agan Sur o Saydunay shahrán pésh bedáshténant, gorhá óday mardomán hamá wahdá wati gonáháni pashómániay póshák gwará kortagat o poráni sará neshtagatant. ²² Báwar kanét, jost o porsay róchá Sur o Saydunay mardománi sezá cha shomay sezá o azábá ásánter o kamtera bit. ²³ Oo Kaparnáhumay mardomán! Shomá chest kanag o ásmáná baraga bét? Hechbar! Tahtarunay johlánkián sarshakuna bét. Chiá ke hamá mójezah o ajekkái ke pa taw pésh dárag butant, agan Sodumay shahrá bebuténant, á shahr tán róch maróchigá mantagat. ²⁴ Báwar kanét, jost o porsay róchá Sodumay mardománi sezá cha shomay sezá o azábá ásánter o kamtera bit.”

Issáy jog
(*Luká 10:21-22*)

²⁵ Á wahdá Issáyá gwasht: “Oo mani Pet, zemin o ásmánay Hodábond! Tará satá kanán o sárháyán ke taw é ráz o habar cha zántkár o hóshmandán chér dátant o kódakáni sará paddar kortant. ²⁶ Oo mani Pet! Taw cha wati razá o wáhagá é dhawlá kort. ²⁷ Sajjahén chizz, Petá mani dastá dátagant. Abéd cha Petá, hechkas Chokká nazánt. Hamé dhawlá, dega hechkas Petá nazánt, abéd cha Chokká o

† **11:21** 11:21 Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

hamá mardomán ke Chokk belóthit Petá pa áyán paddar bekant.

²⁸ “Oo srénproshtagén zahmatkasshán! Dém pa man byáét, man wat shomará áram o ásudagia bakshán. ²⁹ Mani jogá‡ baddhá kanét, cha man hél begerét, ke man narmdel o békebrán. Gorhá shomará áram o ásudagia rasit. ³⁰ Chiá ke mani jog ásán o mani bár sobakk ent.”

12

Issá Shabbatay wájah o wáhond ent
(Markás 2:23-28; Luká 6:1-5)

¹ Yak randé, Shabbatay róchá* Issá cha gandomi kesharán gwazagá at. Áiay morid shodig atant o kesharay hóshagán sendag o waragá laggetant. ² Parisián ke dist gón Issáyá gwashtesh: “Bechár! Tai morid anchén kára kanant ke Shabbatay róchá rawá naent.” ³ Passawi dát: “Záná, shomá nawántag, wahdé Dáud o áiay hamráh shodig butant, Dáudá ché kort?” ⁴ Hodáay Pákén lógá shot, Hodáay námá hayráti o pákwandhén náni wártant ke áyáni warag na pa áiá rawá at o na pa áiay hamráhán, tahná pa dini péshwáyán rawá at. ⁵ Sharyatá é ham nawántagó ke mazanén parasteshgáhay tahá, dini péshwá Shabbatay béhormatiá kanant bale angat bémayár zánag o lékaga† bant? ⁶ Man gón shomá gwashán ke edá cha mazanén

‡ **11:29** 11:29 Jog dáré ke pa zeminay shóm kanagá do gókay gardená bandanti. * **12:1** 12:1 Shabbatay róch hamá Shambéh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch. † **12:5** 12:5 Lé Kag, bezán hesáb árag.

parasteshgáhá ham masteréné hastent. ⁷ Agan shomá é habaray máná bezántén ke gwashit: *Man hayrát o korbánig kanagay lóthók naán, mehr o rahmatay lóthók án,*[‡] gorhá shomá á mardom mayárig nakortagatant ke bémayár ant. ⁸ Bezánét man ke Ensánay Chokk án, Shabbatay róchay wáhond án.

Mondhén mardéay drahbakshi
(*Markás 3:1-6; Luká 6:6-11*)

⁹ Cha ódá démá rawán, Issá áyáni kanisahá shot. ¹⁰ Ódá mardé hastat ke dasti hoshk o mondh at. Lahténá pa beddh o bohtám janagay nimmóná cha Issáyá jost kort: “Shabbatay róchá kaséay dráh kanag rawá ent yá na?” ¹¹ Gón áyán gwashti: “Agan cha shomá kaséá méshé hast o Shabbatay róchá chátéa bekapit, hamá damáná méshá cha chátá dara nakant?” ¹² Ensánay arzesh cha méshá báz géshter ent. Paméshká Shabbatay róchá néki kanag rawá ent.” ¹³ Nun gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day.” Áiá dast shahár dát o domi dastay dhawlá wassh o dráh but. ¹⁴ Bale Parisi dhanná shotant o pa Issáyá kóshárénagá shawr o saláhesh kort.

Hodáay gechén kortagén

¹⁵ Wahdé Issáyá áyáni delay é habar zánt, cha ódá dar kapt. Bázéné áiy padá rawán but o áyáni nyámá harkas ke nádráh at, sajjahéni dráh kortant. ¹⁶ Kaddhani kortant o gwashti: “Gón kassá magwashét man kay án.” ¹⁷ É dhawl

[‡] **12:7** 12:7 Hushah Nabiay Ketáb 6:6.

paméshká but ke Eshayá nabaiy gwashtagén habar sarjam bebit:

¹⁸ *É mani hezmatkár ent ke man gechén kortag, maná sakk dóst ent o man cha eshiá báz wassh o razá án, man wati Ruhá eshiay sará éra géján, darkawmáni nyámá é hezmatkár mani ensáp o dádrasiay járá perrénit.*

¹⁹ *Na jang o merha kant o na ják o kukkár o na kasé damk o bázarán áiy tawará eshkont,*

²⁰ *na ke nezór o nawahkén kalam o káshá próshit o*

*na mermeránkén cherágá koshit, tán hamá wahdá ke ensáp o dádrasiá sóbén*Šo kámyáb bekant.

²¹ *Pa donyáay kawmán áiy nám mazanén omété bit.**

Issá o Belzabul

(Markás 3:20–30; Luká 11:14–23; 12:10)

²² Hamá wahdá mardomán Issáay gwará yak jenni ganóké áwort. Á, kór o gong at. Issáyá dráh kort o á gendag o habar kanagá lagget.

²³ Sajjahén mardom pa hayráni o bah mánagi gwashagá laggetant: “Chosh buta kant ke é Dáud bádsháhay chokk o óbádag ent?!” ²⁴ Bale

wahdé Parisián é habar eshkont, gwashtesh: “É, gón jennáni sardár Belzabulay sarókiá jennána kasshit.” ²⁵ Issáyá áyáni é hayál zánt o gón áyán gwashti: “Har molkéá ke nátepáki bekapit,

Š **12:20** 12:20 Sóbén, bezán péróz, kámyáb. * **12:21** 12:21 Eshayá Nabaiy Ketáb 42:1–4.

á molk gár o zawála bit o har shahré yá lógé bahr o báng bebit, barjáha namánit. ²⁶ Agan Shaytán wat Shaytáná dar bekant, bezán gón wati jendá jang ent. Gorhá áiy bádsháhi chón barjáha mánit? ²⁷ Agan man gón Belzabulay sarókiá jennán dara kanán, gorhá shomay jenday chokk o morid gón kai zór o wáká jennán dara kanant? É paymá, shomay morid wat shomará mayáriga kanant. ²⁸ Bale agan man gón Hodáay Ruhá jennán dara kanán, bezánét ke Hodáay bádsháhi shomay nyámá rasetag. ²⁹ Yá chón buta kant, kasé zóráwarén mardoméay lógá bepoterit o áiy mál o melkatá pol o pánch† bekant, tán pésará á zóráwarén mardá magipt o mabandit? Gorhá áiy lógá pol o pánch korta kant. ³⁰ Kasé ke mani hamráh o dózwáh naent, á mani badwáh ent, kasé ke mocch o yakjáh kanagá gón man hór naent, á, sheng o sháng o tak o parka kant.

³¹ “Paméshká shomará gwashán ke har gonáh o kopr, bakshag o pahell kanaga bit, bale Hodáay Pákén Ruhay bárawá sellén habar o kopr, pahell kanaga nabit. ³² Harkas Ensánay Chokkay bárawá sellén habaré bekant bakshaga bit, bale á ke Pákén Ruhay bárawá sellén habaré begwashit, na é donyáyá pahell kanaga bit o na áyókén donyáyá.

Drachk o bar
(Mattá 7:17-18; Luká 6:43-45)

³³ “Agan sharrén bar o nibaga lóthét, báyard ent drachk sharréné bebit, badén drachk badén

† 12:29 12:29 Pol o pánch, bezán zórbord, lotth o pol.

bar o nibaga dant,‡ har drachk cha áiyará zánaga bit. ³⁴ Oo syahmárzadagán! Shomá ke wat sell o radkár ét, chón sharrén habar korta kanét? Chiá ke harché mardomay delá bebit, hamá cha áiyará dapá dara kayt. ³⁵ Sharrén mardom cha sharrén ganj o hazánagá sharrén chizz dara kant o sellén mardom cha sellén hazánagá, sellén chizz. ³⁶ Shomará gwashán ke jost o porsay róchá mardomán wati har mopt o náhudagén habaray hesáb dayagi ent. ³⁷ Chiá ke tai habar ant ke tará bémayára kanant o tai habar ant ke tará mayárbára kanant.”

Neshániay lóthag

(Markás 8:11–12; Luká 11:29–32)

³⁸ Gorhá lahtén Parisi o Sharyatay zánógerá gón áiyá gwasht: “Oo ostád! Má cha taw neshánié gendaga lóthén.” ³⁹ Issáyá áiyáni passawá gwasht: “Sherr o zenahkárén nasl o padréch, neshánia lóthit, bale Yunes nabiay neshániá abéd, dega hech neshánié áiyán dayaga nabit. ⁴⁰ Anchosh ke Yunes tán say róch o say shapá thuhén máhigay lápá at, hamé paymá Ensánay Chokk tán say róch o say shapá zeminay lápá bit. ⁴¹ Jost o porsay róchá, Naynawáay mardom gón é zamánagay mardomán horigá páda káyant o áiyán mayáriga kanant, chiá ke á Yunesay dháh o hozzhárbáshay sará cha wati gonáhán pashómán butant. Bale nun cha Yunesá masteréné edá ent. ⁴² Jost o porsay róchá,

‡ **12:33** 12:33 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “yá drachká sharr bekanét o nibag sharr, yá drachká bad bekanét o nibag bad”.

Sabáay malakah§ gón é zamánagay mardomán hórígá páda kayt o áyán mayáriga kant, chiá ke Sabáay malakah cha donyáay á dastá átk tán Solaymánay hekmatá beshkont. Bale nun cha Solaymáná masteréné edá ent.

Wayránén kalát
(Luká 11:24–26)

⁴³ “Wahdé jenné cha kaséá dara kayt, gorhá gyábánána rawt tán pa wati árámi o ásudagiá, jáhé shóház bekant, bale choshén jágahé nara-siti. ⁴⁴ Gorhá gwashit: ‘Cha ódá ke dar átkagán, padá hamódá rawán.’ Wahdé pera tarrit o gendit ke á lóg hórk o hálig, roptag o sáp o sallah ent, ⁴⁵ gorhá rawt o cha watá dega hapt selterén jenn gón wata kárit. Á sajjahén, hórígá ódá rawant o ord o bonaga kanant. É dhawlá, á mardomay ásar o ákebat cha pésarigéná angat badtera bit. É badkárén naslay hál ham hamé paymá bit.”

Issáy mát o brát
(Markás 3:31–35; Luká 8:19–21)

⁴⁶ Issá angat gón mardomán habará at ke áiyay mát o brát átk o dhanná óshtátant. Áyán gón Issáyá habar kanagi at. ⁴⁷ Gorhá yakkéá Issá sahig kort ke “tai mát o brát dhanná óshtátagant, gón taw habar kanaga lóthant.” ⁴⁸ Issáyá passaw dát: “Mani mát kay ent o mani brát kay?” ⁴⁹ Padá áiyá wati moridáni némagá dast shahár dát o gwasht: “Esh ant mani mát o

§ 12:42 12:42 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jonubay malakah”.

brát. ⁵⁰ Harkas ke mani ásmáni Petay wáhag o razáay sará kára kant, mani brát, mani mát o gohár hamá ent.”

13

Tohm chandhagay mesál (*Markás 4:1–9; Luká 8:4–8*)

¹ Hamá róchá, Issá cha lógá dar átk o mazang-warmay kerrá shot o nesht. ² Bale mardománi anchén mazanén mocchié áiy gwará átk ke á bójigéá swár but. Sajjahén mardom gwarmay tayábá* óshtátogatant. ³ Gorhá áia mardom gón darwar o mesálán bázén dars o sabaké dátant. Gwashti: “Yak dehkáné pa tohmay chandhagá shot, ⁴ tohmáni chandhagay wahdá kammoké tohm ráhay sará retk o báli morgán chet o wártant. ⁵ Kammé tohm dhal o dhókáni sará retk ke ódá hák kamm at, paméshká zutt rost o sabz butant, chiá ke dhagár talag at. ⁶ Bale cha róchay trondén garmia gimmort† o hoshk butant, chiá ke áyáni risszag o wandhál‡ zeminá johl nashotogatant. ⁷ Kammé tohm shezz o cherekkáni§ tahá ham retk o shezzán áyáni rost o rodóm dásht. ⁸ Dega kammé tohm, sharrén zeminá retk, rost o baresh kort, jáhé sad sari, jáhé shast sari o jáhé si sari. ⁹ Harkasá gósh per, beshkont.”

* **13:2** 13:2 Tayáb, bezán daryáay kerr, sáhel. † **13:6** 13:6 Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag. ‡ **13:6** 13:6 Wandhál, bezán risszag o rótag. § **13:7** 13:7 Shezz, yá shenz, o dhangar bébarkatén sabzagé ke asligén kesháray tahá rodit o áyáni rost o rodómá dárit.

Hodáay bádsháhiay ráz
(Markás 4:10-12; Luká 8:9-10)

¹⁰ Nun morid áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Chiá taw gón mardomán pa darwar o mesál habara kanay?” ¹¹ Áyáni passawá gwashti: “Hodáyá é zánt shomará dátag ke ásmáni bádsháhiay rázán sarpad bebét, bale á dega mardománá nadátagi. ¹² Hamáiá ke chizzé hast, géshter dayaga bit, tánke áiá báz bebit, bale kaséá ke nést, hamá ke hastenti ham pach geraga bit. ¹³ Paméshká man pa darwar o mesál gón áyán habara kanán ke áyáni chammán maym hast bale nagendant, góshesh pach ant bale naeshkonant o sarkech ham nawarant. ¹⁴ Eshayá nabiay péshgói é mardománi bárawá rást o sarjama bit ke gwashit:

gón góshána eshkonét, bale sarkecha nawarét,
gón chammána chárét, bale nagendét,

¹⁵ *chiá ke é kawm sengdel butag,*

góshesh grán ant,

áyán wati chamm bastagant

chó mabit áyáni chamm begendant,

áyáni gósh beshkonant,

áyáni del bezánant o sarpad bebant o

mani némagá per betarrant

*ke man áyán dráh bekanán.**

¹⁶ “Bale shomay chamm bahtáwar ant ke gendant o shomay gósha eshkonant.

¹⁷ Shomará rásténa gwashán, bázén paygambar o pahrézkárén mardománi wáhag butag ke harché shomá gendagá ét áyán ham bedistén,

* **13:15** 13:15 Eshayá Nabiay Ketáb 6:9-10.

bale nadistesh o harché ke shomá eshkonagá ét áyán ham beshkotén bale naeshkotesh.

*Tohm chandhagay mesálay maksad
(Markás 4:13-20; Luká 8:11-15)*

¹⁸ “Nun tohm chandhagay mesálay maksad o mánáyá gósh bedárét. ¹⁹ Wahdé kasé Hodáay bádsháhiay habará eshkont, bale sarkecha nawárt, gorhá Shaytána kayt o harché ke áiy delá keshag butag dara kant o bárt. Esh at ráhay sará retkagén tohmáni mesálay máná. ²⁰ Á tohm ke dhal o dhókáni sará retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará eshkont o hamá damáná pa gal o shádehia mannit, ²¹ bale pa é sawabá ke risshag o wandháli najatag, Hodáay habar áiy delá, tán dérá namánit o jágaha nakant. Wahdé Hodáay gál o habaráni sawabá sakki o ázéré berasiti, hamá damáná cha ráhá thagalit o kapit. ²² Á tohm ke shezz o dhangaráni tahá retkant, hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará gósha dárít, bale donyái parésháni o mál o zarray hers o jópah,† áiyá rada dayant o naylant Hodáay habar sabz betarrit o bar o barward bedant. ²³ Á tohm ke sharrén zeminá retkant hamá mardomay mesál ent ke Hodáay habará gósha dárít o sarpada bit o bar o barwarda dant, bázéné sad sari, bázéné shast sari o bázéné si sari.”

Zahrichkay mesál

²⁴ Issáyá pa áyán dega mesalé áwort o gwasht: “Ásmáni bádsháhi, hamá mardomay paymá

† 13:22 13:22 Jópah, bezán lálech o tamah.

ent ke wati dhagará sharrén tohmi keshtagat,²⁵ bale wahdé mardom waptag o wáb atant, áiy dozhmené átk o gandomay keshtagén dhagará zahríchk o barri káhay tohmi rétk o shot.²⁶ Wahdé gandom rostant o hóshagesh áwort, káh o zahríchk ham rost o mazan butant.²⁷ Nun nawkar átkant o gón wati hodábondá gwashtesh: ‘Oo wájah! Taw wati dhagará sharrén tohm nakeshtagat? Gorhá é zahríchk o barri káh cha kojá átkant?’²⁸ Gwashti: ‘Dozhmenéá é kár kortag.’ Nawkarán jost kort: ‘Taw lóthay má berawén áyán begwajén?’²⁹ Passawi dát: ‘Na, chó mabit ke káh o zahríchkáni gwajagay wahdá gandom ham dar kanag bebant.³⁰ Tán ronagay wahdá belli hórigá rodant, ronagay wahdá gón rónkárána gwashán: “Pésará zahríchkán yakráh o pa sóchagá grámband bekanét, randá gandomán mani ambára bellét.” ’ ’ ’

Kasterén tohmay mesál
(Markás 4:30–32; Luká 13:18–19)

³¹ Issáyá gón áyán dega mesalé jat o gwasht: “Ásmáni bádsháhi, thélkáhay‡ tohmay dhawlá ent, ke kaséá zort o wati dhagará kesht.³² Toré belli áiy dánag cha é dega tohmán kaster ent, bale wahdé rodit cha é dega sabzagán borzter, drachkéay dhawlá bit o báli morg áiy ták o tháláni chérá kodóh o kodáma bandant.”

Homiray mesál
(Luká 13:20–21)

‡ **13:31** 13:31 Thélkáh, bezán hardal.

³³ Randá dega mesalé áworti: “Ásmáni bádsháhi, hamá homiray paymá ent ke janénéa zort o gón bázén ártéáŠ hawár kort o kam kammá sajjahén árt gwát gept o homir but.”

³⁴ Issáyá pa mardomán sajjahén habar, mesál o darwaráni tahá gwashtant, bé darwar o mesálán hech habaria nakort, ³⁵ tán paygambaray é habar sarjam bebit ke gwashit: “*man gón mesál o darwarán wati zobáná pacha kanán o gón áyán anchén habara kanán ke cha donyáyá pédáeshá beger tán angat, chér o andém butagant.*”*

Zahríchkay mesálay máná

³⁶ Randá Issáyá mardom eshtant o lógá shot, ódá morid áiy gwará átkant o gwashtesh: “Márá dhagáray barri káh o zahríchkay mesálay mánáyá sarpad kan.” ³⁷ Gwashti: “Hamá ke sharrén tohma keshit, Ensánay Chokk ent. ³⁸ Dhagár donyá ent, sharrén tohm ásmáni bádsháhiay chokk ant, zahríchkay tohm Shaytánay chokk ant, ³⁹ hamá dozhmen ke tohmi dhagará rétkant, Shaytán ent, kesháray rónay wahd, áheratay róch ent o kesháray ronók, †préshtag ant. ⁴⁰ Anchosh ke zahríchk mocch kanag o ásá sóchaga bant, áheratay róchá ham hamé dhawlá bit. ⁴¹ Ensánay Chokk, wati préshtagán ráha dant tán sajjahén badkarán o áyán ke degarán rada dayant yakjáh bekanant o cha áiy bádsháhiá dar bekanant.

Š **13:33** 13:33 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “say sátá”, bezán 15 kiluá gésh. * **13:35** 13:35 Zabur 78:2. † **13:39** 13:39 Ronók, bezán hamá ke keshará borrit o moccha kant.

⁴² Áyán ásay kurahá dawra dayant ke ódá gréwag o dantán pa dantán droshaga bit. ⁴³ Á wahdá nék o pahrézkárén mardom, wati Petay bádsháhiá róchay paymá drapshant.‡ Harkasá gósh per, beshkont.”

Ásmáni bádsháhiay dega say mesál

⁴⁴ “Ásmáni bádsháhi, hamá ganj o hazánagay paymá ent ke dhagáréa chér dayag butag. Wahdé anágat kaséa dar gétk, áia chera dant o padá pa gal o shádehia rawt o wati sajjahén mál o maddhiá bahá kant o hamá dhagára pa bahá zurit.

⁴⁵ “Hamé dhawlá, ásmáni bádsháhi, sawdágeréay paymá ent ke dhawldarén morwáred shóháza kant. ⁴⁶ Wahdé áia sakkén gránkimmatén morwáredé dastá kapit, gorhá rawt o wati sajjahén hast o néstá bahá kant o hamá morwáredá gipt.

⁴⁷ “Hamé dhawlá ásmáni bádsháhi, yak dám o máhóréay dhawlá ent ke gwarmá dawria dayant o har paymén máhiga gerant. ⁴⁸ Wahdé dám cha máhigá porra bit, cha gwarmá dhann daria kanant o máhigán dara chenant, sharrén máhigána zurant o saptáni tahá kanant o é dega harábénán dawra dayant. ⁴⁹ Áheratay róchá ham anchosha bit. Préshtaga káyant o badkárán cha nék o pahrézkárén mardomána gishshenant o jetá kanant. ⁵⁰ Badkárán ásay kurahá dawra dayant ke ódá gréwag o dantán pa dantán droshaga bit. ⁵¹ Bárén, shomá é

‡ **13:43** 13:43 Drapshag, shahm janag, jalashkag.

sajjahén habarán sarpad butét?” Áyán passaw dát: “Ji haw.” ⁵² Gón áyán gwashti: “Paméshká Sharyatay har zánóger ke ásmáni bádsháhiay moridé bit, hamá marday dhawlá ent ke cha wati hazánagá har paymén nók o kwahnén chizz dara kant.”

*Issá padá Náserahá pera tarrit
(Markás 6:1–6; Luká 4:16–30)*

⁵³ Wahdé Issáyá é mesál o darwar sarjam kortant, cha ódá dar kapt. ⁵⁴ Wati jenday shahrá átk, óday kanisahá mardománi tálim dayagi bongéjŠ kort. Mardom pa hayráni gwashagá laggetant: “Eshiá é zánt o zánag o é dhawlén ajabén kár kanagay wák o twán cha kojá rasetag?” ⁵⁵ É hamá dártráshay chokk naent? Maryam eshiay mát o Ákub, Issop, Shamun o Yahudá eshiay brát naant? ⁵⁶ Eshiyaj sajjahén gohár hamedá may Kerrá jahmenend naant? Gorhá é sajjahén chizzi cha kojá áwortagant? ⁵⁷ Áyán bad átk o Issáesh namannet, bale Issáyá gón áyán gwasht: “Hech nabiéa wati shahr o hankéna o wati lógá sharap nést.” ⁵⁸ Paméshká áia ódá bázén mójezah pésh nadásht, chiá ke mardomán áiay sará báwar néstat.

14

*Pákshódókéni Yahyáay koshag
(Markás 6:14–29; Luká 9:7–9)*

¹ Á wahdá Jalilay hákem Hirudis, Issáay nám o tawará sahg but. ² Áia gón wati hezmatkarán

§ 13:54 13:54 Bongéj, bezán bendát, shoru.

gwasht: “É hamá pákshódókén Yahyá ent ke cha mordagán zendag butag, paméshká choshén ajekkái o mójezahána kant.” ³ Chosh at ke Hirudisá Hirudiáay sawabá ke pésará áiy brát Piliposay jan at, Yahyá geráéntag o bandijáhá band kortagat. ⁴ Chiá ke Yahyáyá gón Hirudisá gwashtagat: “Hirudiáay wati lógi kanag Shary-atá pa taw rawá naent.” ⁵ Hirudisá pa Yahyáay kóshárénagá shawr kortagat bale torseti, chiá ke mardománi báwar at Yahyá paygambaré.

⁶ Hirudisay sálgerah but o Hirudiáay jeneká mehmánáni démá nách o sohbat gept. Hirudis báz washdel but, ⁷ sawgendi wárt o labzi kort ke “harché lóthay belóth, pa taw bakshaga bit.” ⁸ Jeneká wati mátay shawr o saláhay sará gwasht: “Pákshódókén Yahyáay sará hamedá tabakéay tahá bekan o maná beday.” ⁹ Hirudis báz paréshán o deltaparkah but bale mehmánáni démá sawgendi wártagat o jeneki labz dátagat, paméshká parmáni kort áiy é wáhagá barjáh bekanant. ¹⁰ É dhawlá, Yahyáay sari bandijáhá borráént. ¹¹ Gorhá áiy sar tabakéay tahá árag o jeneká dayag but, áiy wati mátay kerrá bort. ¹² Yahyáay morid átkant o áiy jónesh bort, kabr o kaponá rand, shot o Issáesh sahig kort.

Panch hazár mardomá warák dayag

(Markás 6:32-44; Luká 9:10-17; Yuhanná 6:1-13)

¹³ É habaray eshkonagá rand, Issá bójigéá swár but o dur o gestáén jáhéá tahnaká shot. Wahdé mardom sahig butant, cha shahrán payádaká

áiay randá gón kaptant. ¹⁴ Issá ke cha bójigá ér kapt o mardománi mazanén mocchii dist, áyáni sará bazzagi but o sajjahén nádráhi dráh kortant. ¹⁵ Bégáhá, morid áiy kerrá átkant o gwashtesh: “É, dur o gestáén jágahé o béwahd ham butag, paméshká mardomán bell ke métag o bázarán berawant o pa wat ward o waráké bahá begerant.” ¹⁶ Bale Issáyá gwasht: “Áyán rawagay zalurat nést, shomá wat áyán warák bedayét.” ¹⁷ Gwashtesh: “Edá may kerrá tahná panch nán o do máhig hast.” ¹⁸ Gwashti: “Harché shomará gón, mani kerrá byáret.” ¹⁹ Gorhá áíá mardom sabzagén káháni sará nendagay parmán dátant, randá panchén nán o doén máhigi zortant, ásmánay némagá cháreti o Hodáay shogri gept, gorhá náni chondh chondh kort o moridáni dastá dátant. Moridán nán mardománi sará bahr kortant. ²⁰ Sajjahén mardomán tán sérá wárt o moridán angat cha sar átkagén chondhán, dwázdah sapt porr kort. ²¹ Janén o chokkán o abéd, kesás panch hazár mardén atant. Sajjahénán sérá wárt.

Issá ápay sarborá gáma jant

(Markás 6:45-52; Yuhanná 6:15-21)

²² Issáyá hamá damáná morid parmán dát o gwashtant: “Tánke man é mardomán roksata kanán, shomá bójigá swár bét o cha man pésar gwarmay domi némagá berawét.” ²³ Mardománi rahádag kanagá rand, pa dwá kanagá tahná kóhay sará sar kapt. Rónend at o á wat tahná at. ²⁴ Á wahdá, bójig cha tayábá dur rasetagat, trond o tézén gwát o mastén mawj o

chawláni ámách* at. ²⁵ Shapay cháromi pásá, Issá ápay sará gám janán dém pa áyan pédák at. ²⁶ Wahdé moridán Issá ápay sará gám janán dist, sakk torset o gwashtesh balkén ruhé, paméshká cha torsá kukkáresh kort. ²⁷ Bale Issáyá hamá damáná gón áyan gwasht: “Matorsét, é man án.”

²⁸ Petrosá gwasht: “Oo Hodáwand! Agan é taw ay, gorhá bell ke man ham ápay sará tai kerrá káyán.” ²⁹ Issáyá gwasht: “Byá!” Gorhá Petros cha bójigá gwarmá ér átk o ápay sará Issáay némagá rawagá lagget. ³⁰ Bale cha gwátay trondiá torseti o ér boddhagá lagget, gorhá kukkári kort: “Oo Hodáwand! Maná berakkén.” ³¹ Hamá damáná Issáyá dast shahár dát, á gept o gwashti: “Oo kambáwar! Chiá shakket kort?” ³² Bójigá sar kaptant o gwát kapt o árám but. ³³ Hamá ke bójigá neshtagatant, Issáesh satá o saná kanáná gwasht: “Béshakk taw Hodáay Chokk ay.”

Nádráháni drahbakshi
(Markás 6:53-56)

³⁴ Wahdé áyan gwarm gwázént Genisáretay shahrá ér átkant. ³⁵ Óday mardomán Issá pajjáh áwort, sajjahén hand o damagay á dega mardomesh sahig kortant o sajjahén nádráhesh áiy kerrá áwortant. ³⁶ Dazbandiesha kort: “Bell má tai kabáhay lambá dast bejanén o bass.” Áyan ke dasta jat, sajjahén wassh o dráha butant.

* **14:24** 14:24 Ámách, bezán dochár.

15

*Delpáki**(Markás 7:1–23)*

¹ Randá, cha Urshalimá átkagén lahtén Parisi o Sharyatay zánóger Issáay kerrá átk o gwashtesh:

² “Tai morid chiá may pet o piroki rahbandá próshant o cha waragá pésar dasta nashódant?”

³ Áyáni passawá gwashti: “Shomá chiá pa wati dód o rahbandáni dáragá Hodáay hokmána próshét?! ⁴ Hodáyá gwashtag: *Wati pet o mátá sharap o ezzat beday o harkas ke wati pet o mátá zá o dwá bedant, báyard ent koshag bebit.**

⁵ Bale shomá gwashét: ‘Agan kasé wati pet yá mátá begwashit: “Hamá komak ke man báyard ent shomará bedátén, á man Hodáay ráhá korbánig kortag,” ⁶ nun zalurat naent á wati pet o mátá sharap bedant.’ Shomá pa wati dód o rahbandáni dáragá Hodáay habará próshét. ⁷ Oo doru o dopóstén mardomán! Eshayá nabiá cha Hodáay némagá shomay bárawá sharr gwashtag: ⁸ *É mardom dapá maná satá dayant, bale delesh cha man báz dur ent.* ⁹ *Á moptá maná parastasha kanant o mardománi jórhéntagén ráh o rahbandán sója dayant.”†*

¹⁰ Issáyá mardom wati kerrá lóthet o gwashtant: “Gósh bedárét o sarpad bebét. ¹¹ Á chizzé ke dapá rawt mardomá nápáka nakant, bale hamá chizz ke cha dapá dara kayt mardomá nápáka kant.” ¹² Nun morid áiy kerrá átkant o gwashtesh: “Zánay ke tai é habarán Parisi

* **15:4** 15:4 Dargwaz 20:12; 21:17. † **15:9** 15:9 Eshayá Nabiay Ketáb 29:13.

tawréntagant?” ¹³ Issáyá passaw dát: “Har nehálé‡ ke mani ásmáni Petá nakeshtag, allamá gwajaga bit. ¹⁴ Shomá áyán bay makanét, á kóráni kórén rahshón ant, wahdé yak kóre domi kórá ráhá shóna dant gorhá doén chátá kapant.”

¹⁵ Petosá gwasht: “É mesálay mánáyá mará sarpad kan.” ¹⁶ Issáyá gwasht: “Shomá angat haminkadar násarpad ét? ¹⁷ Nazánét harché ke dapá rawt, lápá mána bit o padá cha rótán dara kayt. ¹⁸ Bale harché ke cha dapá dara kayt, béhá cha delá páda kayt o hamé chizz ensána nápáka kant. ¹⁹ Chiá ke badén pegr o hayál, hón o kósh, zená, bénangi, dozzi, drógén sháhedi o kopr, cha delá chesta bant. ²⁰ É sajjahén, mardomá nápák o palita kanant, bale agan kasé gón nashoshtagén dastán warag bwárt, sell o nápáka nabit.”

*Darkawmén janénéay báwar
(Markás 7:24-30)*

²¹ Issáyá á jágah yalah dát o Sur o Saydunay sardhagará shot. ²² Kanáni janéné ke hamóday mardomé at átk o kukkári kort: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará mani sará bazzag bát. Palitén ruhé mani jeneká sakk ázára dant.” ²³ Bale Issáyá jwábé nadát. Nun moridán dazbandi kort: “Eshiá yal kan, galléni, may randá kaptag o báz kukkár kanagá ent.” ²⁴ Issáyá darráént: “Man bass pa Bani Esráilay gárén méshán ráh dayag bu-tagán.” ²⁵ Gorhá janén áiyay pádán kapt o

‡ 15:13 15:13 Nehál, bezán nók keshtagén drachk.

gwashti: “Oo Hodáwand! Maná komak kan.”
²⁶ Gwashti: “Cha chokkáni dastá nánay pach gerag o kočekáni démá dawr dayag sharr naent.”[§] ²⁷ Janéná gwasht: “Oo Hodáwand! Bale koček wati wáhondáni parzónagay sarárókén naganay thokkorána warant.” ²⁸ Gorhá Issáyá áiy passawá gwasht: “Oo bánok! Tai báwar mohr o rédag* ent, paméshká hamá dhawl ke taw lóthay anchosha bit.” Hamá damáná áiy jenek dráh but.

Bázén mardománi drahbakshi

²⁹ Issáyá á jágah esht o shot, cha Jalilay mazangwarmay tayábá gwast o yak kóhéay sará sar kapt o nesht. ³⁰ Bázén mardomé áiy kerrá átk, lang, kór, mondh, lell o dega har paymén nádráhesh, Issáay démá áwortant o Issáyá dráh kortant. ³¹ Wahdé mardomán dist ke gong habar kanagá ant, mondh dráh bayagá ant, lang tarragá ant o kór gendagá ant, gorhá Esráili hayrán butant o wati Hodáesh satá o saná kort.

Chár hazár mardomá warák dayag

(Markás 8:1-10)

³² Issáyá wati morid lóthet o gwashtant: “Maná é mardománi sará bazzaga bit, say róch ent mani kerrá ant o nun pa waragá hecchesh nést. Gón shodigén lápá eshán roksat kanaga nalóthán, chó mabit ke ráhá betosant o bekapant.” ³³ Moridán darráént: “É barr o gyábáná

§ **15:26** 15:26 Issáay maksad esh naat ke é janén nápák ent. Áiy maksad esh at ke janénay báwar cha Yahudíani báwará gésh ent.

* **15:28** 15:28 Rédag, bezán mohkam.

pa inchok mardomay waráká, nán cha kojá byárén?” ³⁴ Gorhá Issáyá cha moridán jost kort: “Shomárá chont nán gón?” Gwashtesh: “Hapt nán o lahtén hordén máhig.” ³⁵ Áiá mardom zeminay sará nendagay hokm dátant. ³⁶ Gorhá haptén nán o máhigi zortant, Hodáay shogri gept, náni chondh chondh kort o moridáni dastá dátant o moridán mardománi sará bahr kortant. ³⁷ Sajjahénán sérá wárt o randá cha sar átkagén nánáni chondhán, moridán hapt sapt porr kort. ³⁸ Chár hazár mardéná warák wárt, áyán janén o chokk ham gón at. ³⁹ Mardománi roksat kanagá rand, Issá bójigá nesht o Magadanay sardhagará shot.

16

Ásmáni neshániay lóthag (*Markás 8:11-13; Luká 12:54-56*)

¹ Parisi o Sadukiáni lahtén mardom Issáyay kerrá pa áiy chakkásagá átk o ásmáni neshánié lóthetesh. ² Bale Issáyá passaw dát: “Wahdé bégáha bit shomá gwashét: ‘Bóm o hawá wassa bit chiá ke ásmánay rang sohr ent.’” ³ Sabáhá gwashét: ‘Maróchi tuppána bit chiá ke ásmánay rang moj o hónchak ent.’ É paymá ásmánay rang o neshániáni kesás kanagá zánét, bale zamánag o wahday neshániáni kesás kanagá nazánét. ⁴ Sherr o zenahkárén nasl o padréch neshánia lóthit, bale áyán Yunes nabiay neshániá abéd, dega hech neshánié dayaga nabit.” Randá Issáyá á yalah dátant o shot.

*Parisi o Sadukiáni badén homir
(Markás 8:14-21)*

⁵ Wahdé morid mazangwarmay domi pahnátá rasetant zántesh ke nánesh shamoshtag. ⁶ Issáyá gón áyán gwasht: “Hozzhár bét! Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz kanét.” ⁷ Gorhá á watmánwat habar kanagá laggetant: “Wájah paméshká chosha gwashit ke má nán gón wat nayáwortag.” ⁸ Issáyá zánt ke ché gwashagá ant, paméshká gwashti: “Oo kambáwarán! Chiá jérhagá ét ke ‘gón má nán nést,’ ⁹ angat hecch sarpad nabutagét?! Shomá á panchén nán shamoshtag, ke panch hazár mardomá sérá wárt o cha sar átkagén naganán chont sapt porr kort? ¹⁰ Yá hamá haptén nán ke chár hazár mardomá wárt o sér kort o shomá cha sar átkagénán chont sapt porr kort? ¹¹ Gorhá chón sarkecha nawarét ke man gón shomá nánáni bárawá habar nakortag? Cha Parisi o Sadukiáni homirá pahréz kanét.” ¹² Gorhá morid sarpad butant ke áiá nagwashtag cha ártén homirá pahréz bekanant, cha Parisi o Sadukiáni dars o tálimá watá dur bedárant.

*Petrosay mannag o gwáhi
(Markás 8:27-30; Luká 9:18-21)*

¹³ Wahdé Issá Kaysariah Pilipiay sardhagará átk, cha wati moridán josti kort: “Mardom Ensánay Chokkay bárawá ché gwashant, man kay án?” ¹⁴ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit pákshódókén Yahyá ay, lahténa gwashit Elyás nabi ay, dega lahténa gwashit Eremiá nabi ay yá cha á dega nabián yakké.” ¹⁵ Gorhá cha

áyán josti kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?” ¹⁶ Shamun Petrosá passaw dát: “Taw Masih ay, namiránén Hodáay Chokk.” ¹⁷ Issáyá darráént: “Oo Shamun, oo Yunáay chokk! Taw bahtáwaré ay, chiá ke é habar ensánéá* pa taw záher o paddar nakortag, mani Pet ke ásmáná ent, áiá paddar kortag. ¹⁸ Tará gwashán: Taw Petros† ay o é taláray sará man wati kelisáay bonyádá éra kanán ke markay zór‡ áiá hechbar prósha nadant o áiay sará sóbéna nabit. ¹⁹ Man ásmáni bádsháhiay kelitán tará dayán, zeminay sará harché ke taw makana kanay, ásmáná ham makan kanaga bit, harché ke zeminay sará taw rawá kanay ásmáná ham rawá kanaga bit.” ²⁰ Randá áiá wati morid parmán kortant: “Hechkasá magwashét ke man Masih án.”

Wati mark o jáh janagay§ bárawá, Issáay péshgói

(Markás 8:31–33)

²¹ Cha hamá wahdá rand Issá gón wati moridán pa tachk o paddari habar kanagá lagget ke “allamá, báyard ent Urshalimá berawán, cha kawmay kamásh, mazanén dini péshwá o Sharyatay zánógeráni dastá sakki o sóri besaggán o koshag bebán o saymi róchá zendag bebán o jáh bejanán.” ²² Petrosá á yak kerré kasshet o pa iráz

* **16:17** 16:17 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jesm o hón”. † **16:18** 16:18 Yunáni zobáná, “Petráay” máná “talár” ent. ‡ **16:18** 16:18 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tahtarunay darwázag”. § **16:20** 16:20 Jáh janag, bezán cha wati jáh anáगतén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”.

gwashti: “Oo Hodáwand! Hodá chosh makanát. Gón taw hechbar é paymá nabit.” ²³ Issáyá chak tarrént o gón Petrosá gwashti: “Oo Shaytán! Cha mani démá dur bay. Taw mani ráhá bandagá ay, tai hayál Hodái hayálé naent, ensáni hayálé.”

Issáyá randgiri

(Markás 8:34—9:1; Luká 9:22–27)

²⁴ Randá Issáyá morid lóthetant o gwashti: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, báyard ent wati delay sajjahén lóth o wáhagán yalah bedant o pa sáhay nadr kanagá, wati jenday salibá baddhá bekant o mani ráhá gám bejant.

²⁵ Chiá ke, agan kasé wati sáhay rakkénagay johdá bekant, áiá báhénit, bale á ke wati sáhá pa manigia báhénit, áiá rakkénit. ²⁶ Agan kaséa sajjahén donyá berasit, bale wati sáhá bebáhénit, gorhá á chónén sóbé bárt o ché kattheta* kant? Mardom wati sáhá pa che kimmaté bahá zorta kant?

²⁷ “Ensánay Chokk gón wati Petay mazanén shán o marháhá préshtagáni hamráhiá kayt, gorhá harkasá áiy kortagén káráni mozzá dant. ²⁸ Shomará rásténa gwashán, edá lahtén mardom óshtátag ke tán áyáni démá Ensánay Chokkay bádsháhi záher mabit, markay támá nachashant.”

17

Issáyá dém o dróshomay drapshnáki

(Markás 9:2–13; Luká 9:28–36)

* **16:26** 16:26 Katthag, bezán nap o sudd kanag, dastá árag.

¹ Shash róchá rand, Issáyá Petros, Ákub o áiy brát Yuhanná, hamráh kortant o yak borzén kóhéay sará bortant ke ódá dega kass mabit. ² Ódá áyáni démá Issáy chehrag o dróshom badal but. Áiy dém róchay dhawlá drapshnák but o god o pósháki, espét espét butant. ³ Hamá wahdá áyáni démá Mussá o Elyás záher butant o gón Issáyá habar kanagá laggetant. ⁴ Petrosá gón Issáyá gwasht: “Oo Hodáwand! May edá bayag sakk sharr ent, agan tai razá bebit hamedá say sáheg o kápára* bandén, yakké pa taw, yakké pa Mussá o degaré pa Elyásá.” ⁵ Hamé wahdá ke angat á habará at, drapshókén jambaréá† áyáni sará sáheg kort o cha jambará tawaré átk o gwashti: “É mani dóstén Bacch ent, cha eshiá man báz wassh o razá án, eshiay habarán gósh bedárét.” ⁶ Wahdé moridán é tawár eshкот, sakk torsetesh o dém pa chér kaptant. ⁷ Bale Issá démá átk, dasti per kortant o gwashti: “Pád áét, matorsét!” ⁸ Wahdé áyán chamm pach kortant o cháret, abéd cha Issáyá dega hechkasesh nadist. ⁹ Cha kóhá ér kapagay wahdá Issáyá hokm kortant: “Tán hamá wahdá ke Ensánay Chokká cha mordagán jáh najatag, wati é distagénáni bárawá hechkasá hál madayét.” ¹⁰ Moridán jost kort: “Sharyatay zánóger chiá gwashant ke cha Masihay áyagá pésar, báyard ent Elyás nabi byayt?” ¹¹ Passawi dát: “Elyása kayt o sajjahén kárán gwam o géga kant. ¹² Bale mana gwashán, Elyás wa átkag, áyán pajjáh nayáwort o harché

* **17:4** 17:4 Kápár, kápar, kapar. † **17:5** 17:5 Jambar, bezán abr.

ke áyáni delá lóthet, gón áiá hamá dhawlesh kort. Hamé dábá Ensánay Chokká ham cha áyáni dastá sakki o sóri saggagi ent.”¹³ Nun moridán zánt ke á pákshódókén Yahyáay bárawá habar kanagá ent.

Jenni bachakéay drahbakshi
(Markás 9:14-29; Luká 9:37-42)

¹⁴ Wahdé Issá o sayén morid mardománi mocchiay nazziká átkant, yak mardé Issáay démá átk, kóndhán kapt o gwashti: ¹⁵ “Oo wájah! Tará mani bachakay sará bazzag bát, áiá mergiay nádráhi gón ent o sakk azáb o bazzagia kant, bázén baré ásá kapit o báz bará ápá. ¹⁶ Man tai moridáni kerrá áwort, bale áyán dráh kort nakort.” ¹⁷ Issáyá gwasht: “Oo bébáwar o gomráhén nasl o padréch! Man tán kadéná gón shomá bemánán? Tán chinchok wahdá shomará besaggán? Chokká edá mani kerrá byáret.” ¹⁸ Issáyá jenn hakkal dát, jenn dar átk o bachak hamá damáná dráh but.

¹⁹ Randá morid halwatá Issáay gwará átkant o cha áiá jostesh kort: “Má chiá á jenn kasshet nakort?” ²⁰ Issáyá passaw dát: “Shomay kambáwariay sawabá. Shomará rásténa gwashán, agan shomay báwar arzonéay kesásá‡ ham bebit, shomá é kóhá gwashta kanét ke ‘cha edá bekenz o ódá beraw,’ kóha kenzit. Hech chizz pa shomá nabuteni naent. ²¹ Bale é

‡ **17:20** 17:20 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “thélkáhay tohmay kesásá.” Thélkáh, bezán hardalay tohm báz gwandh ant.

dhawlén jenn, abéd cha dwá kanag o róchag dáragá dara nayáyant.”§

Issáy markay domi péshgói
(Markás 9:30–32; Luká 9:43–45)

²² Wahdé Jalilá yakjáh butant, Issáyá gón áyán gwasht: “Ensánay Chokk dróhaga bit o anchén mardománi dastá dayaga bit ²³ ke áiá koshant, bale saymi róchá á zendaga bit o jáha jant.” Cha é habarán, áiay morid báz paréshán o delparkah butant.

Mazanén parasteshgáhay song o máliát

²⁴ Wahdé Issá o áiay morid Kaparnáhumá rasetant, gorhá mazanén parasteshgáhay songi o máliátgir Petrosay kerrá átkant o jostesh kort: “Tai ostád mazanén parasteshgáhay songá nadant?” ²⁵ Passawi dát: “Haw, dant.” Wahdé Petros lógá átk, Issáyá cha áiá pésar hamé jost kort ke “oo Shamun!*Donyáay bádsháh cha kayá song o máliáta gerant? Cha wati chokkán yá cha degarán?” ²⁶ Passawi tarrént: “Cha degarán.” Issáyá gwasht: “Gorhá chokk bakshaga bant. ²⁷ Bale pa áyáni naranjénagá, mazangwarmay tayábá beraw o nahigé ápá dawr beday, hamá máhig ke pésará nahigá jant, áiay dapá pach kan, taw yak chárkaldári† zarré genday, hamáiá bezur, manig o wati songá porr kan.”

§ **17:21** 17:21 Lahtén daznebeshtá band 21 néstent. * **17:25** 17:25 Petros hamá Shamun ent; bechár Mattá, bahr 10, band 2. † **17:27** 17:27 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “stater”, bezán chár derham.

18

Mazani chi ent?

(Markás 9:33–37; Luká 9:46–48)

¹ Hamá wahdá morid Issáay kerrá átkant o jostesh kort: “Báren, ásmáni bádsháhiá sajjahénáni master o kamásh kay ent?” ² Issáyá kasánén chokké tawár kort, áyáni nyámá óshtarént o ³ gwashti: “Shomará rásténa gwashán, agan shomá watá badal makanét o kasánén chokkáni paymá mabét, hechbar ásmáni bádsháhiá pád ér korta nakanét. ⁴ Paméshká harkas watá é chokkay dhawlá békebr bekant, ásmáni bádsháhiá hamá cha sajjahénán mastera bit. ⁵ Harkas pa mani námá, gón washwáhagi é dhawlén chokké wati gwará bedárit, bezán áiá maná dáshtag.

Radiáni sawabsáz

(Markás 9:42–48; Luká 17:1–2)

⁶ “Harkas, cha é kasánokénán ke mani sará báwarmand ant yakkéá dém pa gonáhá bebárt, pa áiá gehter ent ke jenteri táé áiay gardená bebandant o daryáay johlánkián chagal bedayant. ⁷ Zár o wáwaylá pa é donyáyá ke gomráhiáni sawab ent. Nabit ke mardom rad majant o thagal mawárt, bale apsóz pa hamá kasá ke radiáni sáchók o sawabsáza bit.

⁸ “Agan tai dast yá pád tará dém pa gonáhá bebárt, áiá borr o dawr day, chiá ke gón doén dast o pádán tahtarunay dáemi ásá kapagay badalá, pa taw sharter hamesh ent ke lang o mondh, namiránén zenday wáhond bebay.

⁹ Agan tai chamm tará dém pa gonáhá bebárt,

áiá ham dar kan o dawr day, chiá ke gón doén chammán dózahay ásá kapagay badalá, pa taw sharter hamesh ent ke gón yak chamméá namiránén zenday wáhond bebay.

Gáren mésh
(Luká 15:3-7)

¹⁰ “Hozzhár bét. Cha é kasánénán yakkéá ham kamarzesh mazánét o ér majanét. Man shomará gwashán ke ásmána esháni préshtag, modám mani ásmáni Petay chehragá gendant.

¹¹ Ensánay chokk pa gonahkár o gárenáni rakkénagá átkag.* ¹² Shomá ché gwashét?

Agan kaséá sad mésh bebit o cha áyán yakké gár bebit, gorhá nawad o nohén méshán kóhá yalaha nadant o gáren méshay shóházá narawt?

¹³ Shomará rásténa gwashán, agan gáren méshá dar begéjit, cha á nawad o nohén gár nabu-tagénán, pa eshiá géshter gal o shádehia kant.

¹⁴ Hamé paymá, shomay ásmáni pet cha é kasánénán yakkéay gár bayagá ham razá nabit.

Gón radkárén brátá

¹⁵ “Agan tai brát radié† bekant, beraw o mán halwatá cha á gonáhá sahigi bekan, agan tai habari gósh dásht, gorhá bezán tará wati brát raset. ¹⁶ Bale agan tai habari namannet, gorhá yak o do kas hamráh bekan, chiá ke *har chizzay rásti, gón do yá say mardomay sháhediá paddar kanag bebit.*‡ ¹⁷ Agan áyáni habari namannet,

* **18:11** 18:11 Lahtén daznebeshtá band 11 néstent. † **18:15**

18:15 Lahtén daznebeshtá átkag: “gón taw badié bekant”.

‡ **18:16** 18:16 Bechár: Sharyatay Domi Rahband, bahr 19, band 15.

gorhá kelisáyá hál beday, bale agan kelisáay habari ham gósh nadásht, gorhá áia nábáwaráni dhawláš bezán. ¹⁸ Shomará rásténa gwashán, harché ke shomá zeminay sará makana kanét, ásmána ham makan kanaga bit, harché ke shomá zeminay sará rawá kanét, ásmána ham rawá kanaga bit. ¹⁹ Man shomará é ham gwashán, agan zeminay sará cha shomá do kas, pa hamdeli o tepák chizzé belóthit, har wáhagé ke bebit, cha mani ásmáni Petay némagá áyána rasit. ²⁰ Chiá ke har jáh do yá say kas mani námay sará hór bebit, man gón áyán góna bán.”

Námehrabánén hezmatkáray mesál
(Luká 17:3–4)

²¹ Hamá wahdá Petosá cha Issáyá jost kort: “Oo Hodáwand! Agan mani brát gón man badi bekant, gorhá tán chont randá man áia pahell bekanán? Tán hapt randá?” ²² Issáyá passaw dát: “Man tará gwashán, hapt randá na. Haptá, haptád randá* hesáb kan o bebakshi.

²³ “Chiá ke ásmáni bádsháhi, hamá bádsháhay dhawlá ent ke cha wati golámán hesáb geragi lóthet. ²⁴ Wahdé hesáb geragá lagget, yak mardé áiy demá áwortesh ke lakkáni lakk† wámdár at, ²⁵ bale áia wám dát nakortant. Paméshká hodábondá parmán kort ke á wat gón jan o chokkán o dega harché ke áia hastat, bahá kanag o wám gerag bebant.

§ **18:17** 18:17 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “darkawm o songiáni dhawlá”. * **18:22** 18:22 Yá “haptád o hapt randá”.

† **18:24** 18:24 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “dah hazár tálánt”, bezán 60 milyun róchay pagár.

²⁶ Golám áiy pádán kapt o mennat o zári kort o gwashti: ‘Maná móh beday, tai sajjahén wámána dayán.’ ²⁷ Hodábondá golámay sará bazzag but, cha á wámán sar gwast o ázáti kort.

²⁸ “Bale wahdé á golám dhanná dar átk, wati hamkárén golámi dist ke áiy sad dináray wámdár at, dasti gotthá sakk dátant o gwashti: ‘Mani wámán beday.’ ²⁹ Áiy pádán kapt o mennat o zári kort o gwashti: ‘Maná móh beday, tai sajjahén wámána dayán.’ ³⁰ Bale áiá namannet o tán wámáni dayagá jélá bandi kort. ³¹ É dega golám cha é sargwastay gendagá báz delranj butant o sajjahén hál o habaresh pa wati hodábondá sar kort. ³² Gorhá hodábondá á golám lóthet o gwashti: ‘Oo radkárén golám! Man wám tará paméshká bakshetant ke taw gón man báz mennat o zári kort. ³³ Anchosh ke maná tai sará bazzag butagat, tará ham báyad wati wámdáray sará bazzag butén.’ ³⁴ Hodábond zahr gept o á golámi tán sarjamén wámáni dayagá band kanáént. ³⁵ Nun agan shomá wati brátá pa del mabakshét, mani ásmáni pet ham gón shomá hamé dhawlá kant.”

19

Sur o sawnay bárawá (Markás 10:1-12)

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, Jalilay damagi yalah dát o dém pa Yahudiahay hamá hand o damagá shot ke Ordonay kawray domi pahnátá ent. ² Mardománi mazanén rombé

áiay randá gón at o Issáyá ódá áyáni nádráhén mardom dráh kortant.

³ Lahtén Parisi, Issáyay chakkásagá áiyay kerrá átk o jostesh kort: “Bárén, pa mardá rawá ent ke wati janay talák o sawnán bedant, sawab toré harché bebit?” ⁴ Passawi tarrént: “Shomá nawántag ke Hodáyá jahánay jórhénagay wahdá ensán mardén o janén addh kortag* o ⁵ gwashtagi: *Paméshká, mard cha wati pet o mátá jetá o gón wati janá hór o yakjáha bit. Mard o jan, yak jesm o jána bant.*† ⁶ É paymá, nun á do naant, yak jesm o ján ant. Paméshká, á ke Hodáyá yakk kortagant, ensán áyán jetá makant.” ⁷ Jostesh kort: “Gorhá parchá Mussáyá parmán dátag ke mard pa wati janay sawn dayagá, áiyá taláknámahé bedant o begishéniti?” ⁸ Issáyá passaw dát: “Mussáyá shomay sengdeliay sawabá janénáni sawn dayag rawá kortag, cha bongéjé é dhawl nabutag. ⁹ Shomará gwashán: Harkas cha zenahkariá abéd, pa dega sawabéa wati janénay sawn o talákán bedant o gón dega janénéa sur o sáng bekant, bezán zená kanagá ent.”

¹⁰ Moridán gwasht: “Agan mard o janay nyámá jáwar é dhawlá ent gorhá sur nakanag sharter ent.” ¹¹ Gwashti: “É tálimá harkas zorta nakant, hamá kas zorta kant ke áiyá é wák o twán bakshag butag. ¹² Lahtén sur korta nakant chiá ke cha mátay lápá é dhawlá pédá butag, lahtén cha mardománi dastá anchosh butag o lahtén pa ásmáni bádsháhiá cha sur o árósá sara

* **19:4** 19:4 Pédáesh 1:27. † **19:5** 19:5 Pédáesh 2:24.

gwazit. Agan kasé é habará saggit, hamé dhawlá bekant.”

Issá o kasánén chokk
(*Markás 10:13-16; Luká 18:15-17*)

¹³ Á wahdá kasánén chokkesh Issáay kerrá áwortant ke wati dastá áyáni sará per bemoshit o dwá bekant, bale moridán neherr o hakkal dátant. ¹⁴ Issáyá gwasht: “Chokkán bellét mani kerrá byáyant, áyáni démá madárét, chiá ke ásmáni bádsháhi anchén mardománig ent.”

¹⁵ Nun Issáyá áyáni sará dast per mosht. Gorhá wati ráhi gept o shot.

Zardárén warná o namiránén zend
(*Markás 10:17-31; Luká 18:18-30*)

¹⁶ Padá yak mardé Issáay kerrá átk o josti kort: “Oo ostád! Man kojám nékén karán bekanán ke namiránén zenday wáhond bebán?”

¹⁷ Issáyá gwasht: “Taw chiá nékiay bárawá cha man josta kanay? ‘Nékén’ tahná yakké, á Hodáay jend ent, agan taw zendmána lóthay, gorhá Hodáay hokmáni sará kár kan.” ¹⁸ Josti kort: “Kojám hokmáni sará?”

Issáyá gwasht: “*Hón makan, zená makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday,* ¹⁹ *wati pet o mátá ezzat beday, gón wati hamsáhegá wati jenday paymá mehr bekan.*”[‡] ²⁰ Warnáén mardá gón Issáyá gwasht:

“É sajjahén man kortagant. Dega kojám kár pasht kaptag?” ²¹ Issáyá passaw dát: “Agan lóthay tamánén ensané bebay, beraw wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgarén mardománi sará bahr kan, é paymá

[‡] **19:19** 19:19 Láwián 19:18.

tará ásmáni ganjé rasit. Gorhá byá o mani randgiriá bekan.” ²² Anchosh ke warnáyá é habar eshkot, báz gamig o paréshán but o shot, chiá ke á sér o azgáren mardé at.

²³ Issáyá gón moridán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, pa azgár o máldáren mardomán ásmáni bádsháhiá pád ér kanag sakk grán ent. ²⁴ Haw, shomará gwashán: Suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale Hodáay bádsháhiá, zardáren mardomay rawag angat gránter ent.” ²⁵ É habaray eshkonagá, morid sakk hayrán butant o watmánwatá gwashtesh: “Gorhá kay rakketa kant?” ²⁶ Issáyá áyáni némagá cháret o gwashti: “Pa ensána nabuteni ent, bale Hodáay dastá har chizz buta kant.”

²⁷ Gorhá Petrosá gwasht: “Má wati har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én, báren márá ché rasit?” ²⁸ Issáyá gón áyán gwasht: “Shomará rásténa gwashán, hamá nókén donyáyá wahdé Ensánay Chokk wati shán o shawkatay tahtay sará nendit, shomá ke mani hamráh ét, dwázdah tahtay sará nendét o Bani Esráilay dwázdahén kabilaháni dádrasiá kanét. ²⁹ Harkasá pa mani námaygi lóg, brát o gohár, pet o mát, chokk yá mál o dhagár yalah dátagant, áiá sad sari géshtera rasit o abadmánén zenday wáhonda bit. ³⁰ Bale bázéné ke awali ent, áheria bit o hamá ke áheri ent awalia bit.

Kárendah o mozz

¹ “Ásmáni bádsháhi, bágéay hamá hodábonday paymá ent ke pa wati anguri bágá, kárendahay shóházá máhallah dar kapt. ² Áiá, róchmozz yak dinaré gisshént o kárendah pa kára bágá rawán dátant. ³ Kesás say sáhatá rand* dar átk o disti lahtén kárendah bázará békár óshtátag. ⁴ Gwashti: ‘Shomá ham berawét mani bágá kár kanét. Harché ke shomay hakka bit, shomará dayán.’ ⁵ Gorhá á shotant. Padá némróchá† o dém pa bégáhá‡ dhanná dar átk o anchoshi kort. ⁶ Rónenday nazziká§ padá dar átk o disti dega lahtén mardom óshtátag, cha áyán josti kort: ‘Chiá shomá sajjahén róchá békará óshtátagét?’ ⁷ Gwashtesh: ‘Mára hechkasá kár nadátag.’ Bágay hodábondá gwasht: ‘Shomá ham berawét o bágá kár kanét.’

⁸ “Rónend but o hodábondá gón wati kármasterá gwasht: ‘Godhsari kárendahán beger tán awaligénán, sajjahénáni mozzá beday.’ ⁹ Hamáyán ke rónenday nazziká kár bongéj kortagat, harkasá yak dinaré mozz raset. ¹⁰ Randá hamáyáni bárig átk ke pésará káresh bongéj kortagat, áyáni hayál at ke géshterasha rasit, bale áyán ham yak yak dinaré raset.

* **20:3** 20:3 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “saymi sáhatá”, bezán sáhat nohá. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but. † **20:5** 20:5 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shashomi sáhatá”. ‡ **20:5** 20:5 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “nohomi sáhatá”, bezán sáhat sayá. § **20:6** 20:6 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “yázdahomi sáhatá”, bezán sáhat panchá.

11 Wati mozzesh zort o bágay hodábonday sará norondhagá laggetant o gwashtesh: 12 ‘Cha sajjahénán o rand átkagén kárendahán yak sáhaté kár kortag o má sajjahén róchá garmi saggetag o kár kortag, bale taw mayg o áyáni mozz barábar kortant.’ 13 Bágay hodábondá gón yakkéa gwasht: ‘Oo mani sangat! Man gón taw náhakki nakortag. Taw wat gón man róché yak dinaréa namannetag?’ 14 Paméshká haminchok ke tai hakk ent bezur o beraw. É mani tab ent ke harché tará dayán, haminchok cha taw rand átkagén kárendahán ham bedayán. 15 Záná, man wati zarráni master wat naán, har dhawlá ke lóthán gón wati zarrán hamá dhawl bekanán? Yá ke tai chamm mani daspachiá dista nakant?’ 16 É dhawlá, á ke awali ant, áheria bant o hamá ke áheri ant, awalia bant.”

Issáy markay saymi péshgói
(Markás 10:32-34; Luká 18:31-34)

17 Urshalimay rawagay wahdá, ráhá, Issáyá dwázdahén morid yak kerré bortant o gwashti: 18 “Nun má Urshalimá rawagá én, ódá Ensánay Chokká gerant o mazanén dini péshwá o Shary-atay zánógeráni dastá dayant. Áiay markay hokmá barrant o 19 darkawmén mardománi dastá dayanti. Darkawmén mardom áiay sará rishkand o maskará kanant, gón hayzarán mána bandant o salibay sará dranjanti. Bale saymi róchá, á padá zendaga bit o jáha jant.”

Naráhén wáhag
(Markás 10:35-45)

²⁰ Hamé wahdá Zebdiay chokkáni mát, wati chokkáni hamráhiá Issáay kerrá átk, áiy pádán kapt o lótheti ke pa mennatgiri chizzé beg-washit. ²¹ Issáyá cha áiyá jost kort: “Beg-wash, ché lóthay?” Gwashti: “Wahdé tai bádsháhia kayt, labz kan ke mani doén chokkán gón wata nendárenay, yakkéa wati rástén o domiá chappén némagá.” ²² Issáyá passaw dát: “Shomá nazánét ché lóthagá ét. Bárén, á jámá ke mana nóshán shomá nósheta kanét?”* Gwashtesh: “Ji haw, má wártia kanén.” ²³ Issáyá gwasht: “Shomará mani jám nóshagi ent, bale é mani dastá naent ke kay mani rástén o kay chappén némagá benendit. É jágah hamáyánig ant ke mani Petá pa áyán gisshéntagant.”

²⁴ Wahdé á dega dahén moridán é habar eshkot, doén brátáni sará zahr geptant. ²⁵ Gorhá Issáyá sajjahén morid lóthetant o gwashti: “Shomá zánét ke darkawmáni hákem mardománi sará hákemia kanant o kawmáni master wati chérdastén mardománi sará wati ehtiárá kára bandant. ²⁶ Bale shomá chosh makanét. Cha shomá harkas ke mazania lóthit báyard ent sajjahénáni hezmatkár bebit o ²⁷ cha shomá harkas ke masteria lóthit, shomay kaster o dazbój bebit. ²⁸ Hamé dhawlá, Ensánay Chokk nayátkag ke mardom áiy hezmatá bekanant, átkag ke mardománi hezmatá bekant o gón wati sáhay dayagá, bázénéa berakkénit.”

* **20:22** 20:22 Issáay maksad cha jámá wati markay jám, bezán salibay sakki o sóriáni saggag ent.

*Do kóray drahbakshi
(Markás 10:46-52; Luká 18:35-43)*

²⁹ Wahdé cha Ariháay shahrá dar áyagá atant, bázén mardomé Issáay randá gón at. ³⁰ Áyáni ráhay sará neshtagén do kórá eshkot ke Issá cha ódá gwazagá ent, kukkáresh kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.” ³¹ Mardomán á hakkal dátant o gwashtesh: “Bétawár bét,” bale áyán géshter kukkár kort: “Oo Hodáwand, oo Dáud bádsháhay chokk! Tará may sará bazzag bát.” ³² Issá óshtát o josti kort: “Shomá cha man ché lóthét? Pa shomá ché bekanán?” ³³ Áyán passaw dát: “Oo Hodáwand! Mára biná kan.” ³⁴ Issáyá áyáni sará bazzag but, dasti chammán per moshtant o hamá damáná biná butant o Issáay randá gón kapt o shotant.

21

*Pa Issáay wasshátká
(Markás 11:1-11; Luká 19:28-38; Yuhanná 12:12-15)*

¹ Wahdé Urshalimay nazziká átkant o Zaytunay kóhay dámoná Bayt-Pájiay métagá rasetant, Issáyá do morid rawán dát o ² gwashtanti: “Démi métagá berawét, anchosh ke ódá rasét haré gendét ke bastag o korrage ham gón ent, áyán bójét o pa man byárét. ³ Agan kaséá gón shomá chizzé gwasht, begwashét: ‘Wájahá pakár ant o randá ráhesha dant.’ ”* ⁴ Paméshká é dhawlá

* **21:3** 21:3 Yá ke: Wájahá pakár ant. Gorhá wáhond dantesh.

but tán hamá chizz ke nabiy zobáná péshgói kanag butag, rást o paddar bebit:

⁵ “Gón Sahyunay Jeneká begwashét:

‘Nun tai bádsháh tai gwará békebr pédák ent
o
haréá, bezán korragéá swár ent.’ ”†

⁶ Gorhá morid shotant o hamá paymá ke Issáyá gwashtagat, hamá dhawlá kortesh. ⁷ Áyán har o korrag áwortant, wati shál o cháderesh haráni poshtá ér kortant o Issá swár but. ⁸ Bázénéá wati shál o cháder ráhay sará chérgéján kortant, dega bázén mardoméá drachkáni thál o ták borret o ráhay sará ér kort. ⁹ Issáay péshromb o padrombén mardom, kukkár kanáná gwashagá atant:

“Hushiáná,‡ oo Dáud bádsháhay chokk!

Mobáarak bát hamá ke pa Hodáwanday námá kayt,

Hushiáná, borzén arshá.”

¹⁰ Wahdé Issá Urshalimá raset gorhá shór o walwalahé macchet. Shahray mardom jostá atant ke “é kay ent?” ¹¹ Mocchiay mardomán passaw dát: “É hamá nabi ent, Issá ke Jalilay shahr Náserahay nendóké.”

Cha mazanén parasteshgáhá sawdágeráni dar kanag

(Markás 11:15–18; Luká 19:45–48)

† **21:5** 21:5 Zakaryá Nabiy Ketáb, bahr 9, band 9. Sahyun yak kóhé, ke Urshalimay shahray bonred é kóhay sará ér kanag butag. Sahyunay Jenek, bezán Urshalimay jahmenendén mardom.

‡ **21:9** 21:9 Hushiáná, bezán “mára annun berakkén”.

12 Issá mazanén parasteshgáhay pëshjáháŞ shot o ódá sawdáger o grákáni* gallénag o dar kanagá goláesh but. Zarr badal kanókén sarrápáni mizz o barónki chappig kortant o kapót bahá kanókáni korsi o tahtagi dawr dátant. 13 Gwashti: “Hodáay Ketábá nebisag butag: *mani lóg, dwá o parasteshay jágah bebit, bale shomá dozzbázaré kanéti.*”

14 Mazanén parasteshgáhay pëshjáhá, bázén kór o lang Issáay kerrá átkant o áiá dráh kortant.

15 Wahdé mazanén dini pëshwá o Sharyatay zánógerán Issáay mójezah o ajekkái distant o é ham distesh ke parasteshgáhá kasánén chokk pa kukkár “Hushiáná, oo Dáud bádsháhay chokk” gwashagá ant, báz nawassh butant o 16 cha Issáyá jostesh kort: “Eshkonagá ay é chokk ché gwashagá ant?” Gwashti: “Haw! Eshkonagá án. Shomá hechbar nawántag ke:

‘Taw pa wat satá o saná, chokk o shirmechén nonnokáni dapá ham dátag ke tará satá bekanant’?”†

17 Gorhá Issáyá á yalah kortant o cha shahrá dhann dar átk o Bayt-Anyáay métagá wati shapi róch kort.

*Enjiray drachkay hoshk bayag
(Markás 11:12-14, 20-24)*

18 Wahdé Issá sabáhá máhallah per tarrag o shahray némagá rawagá at, shodig but.

19 Ráhay sará enjiray drachké disti, áiay némagá

Ş 21:12 21:12 Pëshjáh, bezán pëshgáh, lógay chárdiwál, sahn.

* 21:12 21:12 Grák, bezán á ke sawdá zurit. Arabi o Pársiá “moshtari, kharidár”. † 21:16 21:16 Zabur 8:2.

shot bale abéd cha táká dega hecchi nadist. Gorhá gwashti: “Dega baré, hechbar burr o bar makanátay” o hamá damáná drachk gim-mort o hoshk but. ²⁰ Eshiy gendagá morid hayrán butant. Jostesh kort: “Chón but ke yak anágat drachk gimmort?” ²¹ Issáyá passaw dát: “Shomará rásténa gwashán, agan shomará báwar ent o delá shakka nayáret, gorhá hamá dhawlá ke man gón enjiray drachká kortag, shomá ham anchosh o angat géshter korta kanét. Agan shomá é kóhá begwashét ke ‘watá cha edá chest kan o daryáay tahá dawr beday,’ gorhá hamé dhawlá bit. ²² Agan shomá báwar kanét, harché ke wati dwáyáni tahá lóthét, shomará dayaga bit.”

Issáy ehtiár

(Markás 11:27-33; Luká 20:1-8)

²³ Hamá wahdá ke Issá mazanén parasteshgáhay péshjáhá shot o tálim dayagá lagget, mazanén dini péshwá o kawmay kamásh áiy kerrá átkant o jostesh kort: “Taw gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanay? Kayá tará é káráni kanagay ehtiár dátag?” ²⁴ Issáyá passaw dát o gwashti: “Maná ham cha shomá josté hast, agan mani jostay passawá bedayét, gorhá shomará gwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán. ²⁵ Shomay hayálá, Yahyáyá cha kojá pákshódi dayagay ehtiár rasetagat, cha ásmáná yá cha ensánay némagá?” Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén cha ásmáná at, gorhá mára gwashit: ‘pa ché áiy sará imánó nayáwort?’

26 Agan begwashén ke cha ensánay némagá butag, gorhá mára cha mardomána torsit chiá ke sajjahén mardomán mannetag ke Yahyá nabié.” 27 Paméshká passawesh dát: “Má nazánén.” Issáyá gwasht: “Gorhá man ham shomára nagwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán.”

Do chokkay mesál

28 “Nun shomá ché gwashét? Yak mardé has-tat, áiy do bacch atant. Wati masterén bacchay kerrá shot o gwashti: ‘Oo mani chokk! Maróchi beraw anguri bágá kár kan.’ 29 Áiá passaw dát: ‘Mana narawán,’ bale randá pashómán but o shot. 30 Gorhá domi bacchay kerrá shot o hamé dhawlá gwashti. Bacchá passaw dát: ‘Ji haw, mani wájah! Mana rawán,’ bale nashot. 31 Cha é doénán kojám bacchá wati petay habar zort?” Áyán passaw dát: “Awaligá.” Issáyá gón áyán gwasht: “Báwar kanét, songi o máliátgir o chalandhén janén cha shomá pésar Hodáay bádsháhiá rawant. 32 Chiá ke Yahyá pahrézkáriay ráh o rastahá shomay kerrá átk, bale shomá áiy sará báwar nakort, songi o chalandhén janénán áiy sará báwar kort o shomá é chizz gón wati chammán dist, angat pashómán nabuté o báwaró nakort.

Gandahén bágpánáni mesál

(Markás 12:1-12; Luká 20:9-19)

33 “Dega yak mesalé gósh dárét: Zemindaréa anguri bágé addh kort o áiy chapp o chágerdá pall o pasili bast, pa anguráni shiragay geragá,

kall o kombé jórhi kort o pa negahpániá yak borjé ham basti. Randá bági pa konandahkári o zamán‡ lahtén bágpánay dastá dát o wat saparéá shot. ³⁴ Wahdé anguray mósom but, pa wati bahray geragá, hezmatkári zamánzurén bágpánáni kerrá ráh dátant. ³⁵ Bágpánán áiy hezmatkár geptant, yakké latth o kotthesh kort, domi ham jat o kosht o saymiesh sengsár kort. ³⁶ Randá, cha pésarigénán géshter hezmatkári ráh dát, bale bágpánán gón áyán ham hamé dhawlá kort. ³⁷ Godhsará, wati chokki ráh dát, hayáli kort balkén áiy ruá bedárant. ³⁸ Bale wahdé bágpánán áiy chokk dist, watmánwatá gwashtesh: ‘Bágay mirás barók hamesh ent, byáét bekoshéni tán eshiay melk o mirásay hodábond wat bebén.’ ³⁹ Gorhá gept o cha bágá dhann bort o koshtesh. ⁴⁰ Nun wahdé anguray bágay hodábonda kayt, gón é bágpánán ché kant?” ⁴¹ Áyán passaw dát: “Á, é badkerdén bágpánán gár o bégwáha kant o bágá dega bágpánáni dastá dant ke áiy bahrá pa wahda dayant.” ⁴² Issáyá cha áyán jost kort: “Shomá Hodáay Pákén Ketábán nawántag:

Á seng ke bánbandén ostáyán Špasond nakort o nazort

*hamá seng, bonhesht*but.*

É Hodáwanday kár ent o

may chammán ajab ent.”†

‡ **21:33** 21:33 Konandahkári o zamán, bezán paymánkári, ejáray sará, thékah. § **21:42** 21:42 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. * **21:42** 21:42 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. † **21:42** 21:42 Zabur 118:22–23.

⁴³ “Paméshká gón shomá gwashán ke Hodáay bádsháhi, cha shomá pach gerag o yak kawméa dayaga bit ke áiyay bar o samará kárit. ⁴⁴ Kasé ke hamé sengay sará kapit, thokkor thokkora bit o kasé ke seng áiyay sará kapit, hurta bit.” ‡

⁴⁵ Wahdé mazanén dini péshwá o Parisián Issáay mesál eshkotant, sarpad butant ke á hamáyáni bárawá habar kanagá at. ⁴⁶ Lóthetesh Issáyá dazgir bekanant, bale cha mardomána torsetesh, chiá ke mardománi chammá Issá paygambaré at.

22

Bádsháhay chokkay áros

(Luká 14:15–24)

¹ Issáyá padá gón mardomán pa mesál o darwar habar kort o gwasht: ² “Ásmáni bádsháhi, hamá bádsháhay paymá ent ke pa wati chokkay árosá mehmánié korti. ³ Golámi lóthetagen mehmánáni randá ráh dátant, bale áyáni delá nalóthet byáyant. ⁴ Gorhá áiyá dega lahtén golám ráh dát o hokmi kort ke gón hamá lóthetagen mardomán begwashant: ‘Shámon tayár kortag, káigar* o pábondi† gwask‡ helár kanag butagant o har chizz tayár ent, byáét árosay mehmániá gón bebét.’ ⁵ Bale parwáhesh nakort o harkas wati káray némagá shot, yakké dhagáráni némagá o yakké dém pa wati

‡ **21:44** 21:44 Lahtén daznebeshtá band 44 nést. * **22:4** 22:4 Káigar, bezán mazanén narén gók. † **22:4** 22:4 Pábondi, bezán hamá pas o gók ent ke pa helár kanagá lógay dapá dáranti. ‡ **22:4** 22:4 Gwask, bezán góló, gókay chokk.

sawdágeriá. ⁶ Á degarán áiay golám gept o sobakk o bézzat kort o koshtant. ⁷ Bádsháh sakk zahr gept o pa hónigáni janag o áyáni shahray sóchagá sepáhigi ráh dátant. ⁸ Gorhá gón wati golámán gwashti: ‘Árósay mehmáni tayár ent, bale hamá ke lóthag butagatant, áyagay láhek naatant. ⁹ Paméshká berawét chárráháni sará harkasá ke gendét, áyán mani mehmániá byáret.’ ¹⁰ Bádsháhay golám shotant o sharr o gandah, harkasesh ke dist, sajjahénesht yakjáh kort o áwortant o árósay tálár cha mehmáná porr but.

¹¹ “Nun wahdé bádsháh mehmánáni cháragá átk, yak anchén mardé disti ke suri godi gwará naat. ¹² Bádsháhá cha áiá jost kort: ‘Hambal! Bé suri pósháká, taw chón tóká potertagay?’ Bale áiá hech passaw dát nakort. ¹³ Gorhá bádsháhá gón wati golámán gwasht: ‘Eshiy dast o pádán bandét o dhanná taháriá dawr bedayét.’ Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant. ¹⁴ Chiá ke lóthetagen báz ant, bale gechén kortagen kamm.”

Máliátay bárawá

(Markás 12:13–17; Luká 20:20–26)

¹⁵ Hamé wahdá Parisi shotant o anchén pandal o repké kortesh ke Issáyá chón cha áiay jenday habarán mán begisshénant o dámá dawr bedayant. ¹⁶ Nun lahtén shágerdesh gón HirudiániŠ hamráhiá áiay kerrá rawán dát tán begwashant: “Oo ostád! Má zánén ke taw

Š 22:16 22:16 Hirudi, bezán Hirudis bádsháhay dózwáh.

tachk o rástén mardomé ay o Hodáay ráhá pa rástiá sója dayay o hechkaséay némagá nageray, chiá ke sajjahénán pa yak chamméa cháray. ¹⁷ Mára begwash, tai hayálá Rumay bádsháh Kaysará song o máliát dayag rawá ent yá na?” ¹⁸ Issáyá áyáni gandahén pegr zánt o gwashti: “Oo dopóstén shatalkarán! Chiá maná chakkásagá ét?” ¹⁹ Cha hamá zarrán ke pa máliátá dayant, yakké maná pésh bedárét.” Áyán yak dinaré pésh kort. ²⁰ Issáyá cha áyán jost kort: “Eshiay sará kai nám o naksh per ent?” ²¹ Gwashtesh: “Kaysaray.” Nun Issáyá darráént: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá bedayét.” ²² É habaráni eshkonagá á hayrán butant o Issáesh esht o shotant.

Áherat o sáng o sur

(Markás 12:18–27; Luká 20:27–40)

²³ Randá, lahtén Saduki ke áheratay namannók ant, Issáyá kerrá átk o jostesh kort: ²⁴ “Oo ostád! Mussáyá gwashtag: *‘Agan kasé bé poshtpadá bemerit, báyard ent áiy brát gón áiy janózámá sur bekant, tán pa wati brátá rand o ráhé bellit.’** ²⁵ May némagá hapt brát hastat. Awali brátá sur kort, bé chokká mort o wati jani pa á dega brátá esht. ²⁶ Padá gón domi o saymi tán haptomiá anchosh but. ²⁷ Godhsará, á janén ham mort. ²⁸ Nun taw begwash, áheratay róchá é janén cha haptén brátán kojám brátayga bit? Chiá ke sajjahén brátán bárig bárigá gón áiá sur kortagat.”

* **22:24** 22:24 Sharyatay Domi Rahband 25:5 o rand.

29 Issáyá passaw dát: “Shomá rad wártag, chiá ke na cha Pákén Ketábán chizzé sarkecha warét o na Hodáay wák o zórá sarpada bét. 30 Áheratá, na kasé sura kant o na sur dayaga bit, ásmáni préshtagáni dhawlá bant. 31 Mordagáni padá zendag bayag o jáh janagay bárawá, záná shomá hamá habar nawántag ke Hodáyá shomará gwashtagat: 32 *Man án, Ebráhémay Hodá, Eshákay Hodá o Ákubay Hodá?*† Bezán á, mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent.” 33 Mardom cha Issáay é habaráni eshkonagá hayrán o habakkah butant.

*Masterén hokm
(Markás 12:28-34; Luká 10:25-28)*

34 Wahdé Parisi sahig butant ke Issáyá chón gón wati passawá Sadukiáni dap bastag, gorhá hór but o átkant. 35 Cha áyán yakkéá, ke Sharyatay kázié at, pa Issáay chakkásagá cha áiá jost kort: 36 “Oo ostád! Sharyatay masterén hokm kojám ent?” 37 Issáyá passaw dát:

“Wati Hodáwandén Hodáyá pa del, gón sajjahén ján o sáh o gón sajjahén pahm o pegrá dóst bedár.‡ 38 Cha sajjahénán masterén o awali hokm hamesh ent. 39 Domi hokm ham, hameshiay dhawlá ent: Gón wati hamsáhegá wati jenday paymá mehr bekan.§ 40 Hamé doén hokm, Mussáay Sharyat o sajjahén nabiáni parmánáni bonyád ant.”

† 22:32 22:32 Dargwaz 3:6. ‡ 22:37 22:37 Sharyatay Domi Rahband 6:4 o rand. § 22:39 22:39 Láwián 19:18.

Issá kai chokk ent?

(Markás 12:35-37; Luká 20:41-44)

⁴¹ Hamé wahdá ke Parisi yakjáh mocch atant, Issáyá cha áyán jost kort: ⁴² “Masihay bárawá shomá ché gwashét? Á kai chokk ent?” Áyán passaw dát: “Dáud bádsháhay chokk ent.”

⁴³ Nun gwashti: “Gorhá chiá Dáud cha Pákén Ruhay shobén o elhámá, áiá wati Hodáwanda zánt, wahdé gwashit:

⁴⁴ *Hodáwandá gón mani Hodáwandá* gwasht:*

‘Mani rástén némagá benend

tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni chérá dawr bedayán.’†

⁴⁵ “Nun agan Dáud, Masihá wati Hodáwanda gwashit, gorhá Masih chón áiay chokk buta kant?” ⁴⁶ Hechkasá áiay habaráni passaw dát nakort o cha á róchá o rand, kaséá ham cha áiá jost kanagay del o joryat néstat.

23

Issá, Parisi o Sharyatay zánógerán páshka kant

(Markás 12:38-40; Luká 11:37-52; 20:45-47)

¹ Á wahdá Issáyá gón mocchiay mardomán o wati moridán habar kort o gwasht: ² “Sharyatay zánóger o Parisi, Mussáay jáhá neshtagant. ³ Paméshká harché ke shomárá tálíma dayant, áyáni habarán bemannét o á habaráni randgiriá bekanét, bale áyáni dhawlá mabét, parchá ke harché á tálíma dayant, wat á dhawlá nakanant.

* **22:44** 22:44 “Mani Hodáwand”, bezán Issá Masih. † **22:44** 22:44 Zabur 110:1.

4 Anchén gránén bára bandant o mardománi kópagá laddhant ke chest kanaga nabant, bale wat pa áyáni chest kanagá lankok o mórdánagé* ham nasorénant. 5 Á harché ke kanant, pa mardománi pésh dáragá kanant o bass. Wati táitán† mazana kanant o kabáhay lambán drájkassh.‡ 6 Mehmánián, awali reday nendagesh dóst ent o kanisaháni sharterén jáhán gechéna kanant. 7 Bázaráni tarr o garday wahdá lóthant ke mardom áyán wasshátk o drahbát begwashant o ‘rabbi’§ tawár bekanant. 8 Bale maylét mardom shomará ‘ostád’ begwashant, chiá ke shomará tahná yak ostádé hast o sajjahén yakdomiay brát ét. 9 Shomá é donyáyá hechkasá ‘pet’ tawár makanét chiá ke shomará yak Peté hast, hamá ke ásmáná ent. 10 Shomará hechkas ‘tálim dayók’ magwashit, chiá ke shomará yak tálim dayóké hast o á Masih ent. 11 Á ke shomay nyámá cha sajjahénán master ent, hamá á degaráni hezmatkár bebit. 12 Chiá ke harkas watá mazana zánt o lékit, kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.

13 “Bale bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá mardománi démá ásmáni bádsháhiay darwázagá banda kanét, na wata poterét o na degarána kellét. 14 Bale bazhn

* **23:4** 23:4 Mórdánag, bezán lankok, band o bóg. † **23:5** 23:5 É táit Tawrátay nebeshtagén band ant ke póstén hokkahay tahá pósh kanag o básk o péshánigá bandaga bant. ‡ **23:5** 23:5 Yahudi kabáhay lambáni sará bandikka bandant, ke Hodáay hokmáni yátá bebant. § **23:7** 23:7 Rabbi, bezán ostád.

o apsz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá janózámáni lógán gón málwáriá barét o pa pésh dáragá, wati dwá o sanáyán drájkassha kanét, shomará sakterén sezá o padmozza rasit.* ¹⁵ Bazhn o apsz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá pa yak mardoméay Yahudi kanagá,† hoshki o daryáyán sát o sapara kanét, bale wahdé kasé shomay hambáwara bit, gorhá áiá cha wati jendá do sari badter o dózahay chokka kanét.

¹⁶ “Oo kórén rahshónán! Bazhn o apsz pa shomá ke mardomán sója dayét: ‘Agan kasé mazanén parasteshgáhay sawgendá bwárt parwáh nést, bale agan yakké parasteshgáhay teláh o tangawáni sawgendá bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.’

¹⁷ Oo kamzántén kórán! Kojám chizzay darajat borzter ent, tangaw o teláháni yá parasteshgáhay? Teláh o tangaw, paméshká pák o palgár ant ke parasteshgáhá ér ant. ¹⁸ Shomá chosh ham gwashét ke ‘agan kasé korbánjáhay sawgendá bwárt hech parwáh nést, bale agan kasé korbánjáhay korbánigay sawgendá bwárt, gorhá báyard ent wati sawgendá purah bekant.’ ¹⁹ Oo kórén mardomán! Kojám chizzay darajat borzter ent, korbánigay yá korbánjáhay? Korbánig paméshká pák o palgár zánaga bit ke korbánjáhá korbánig kanaga bit.

* **23:14** 23:14 Lahtén daznebeshtá band 14 néstent. † **23:15** 23:15 Yahudi kanag, bezán darkawmén mardoméá pa Yahudiáni báwaray managá razá kanag.

²⁰ Paméshká kasé ke korbánjáhay sawgendá wárt, bezán korbánjá o korbánig kortagén sajjahén chizzáni sawgendá wárt. ²¹ Harkas ke mazanén parasteshgáhay sawgendá wárt, bezán parasteshgáh o áiy jahmenenday sawgendá wárt. ²² Harkas ke ásmánay sawgendá wárt, Hodáay taht o á taht nendókay sawgendá wárt.

²³ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá purchénk, gwátog o zirragay dahyakká kasshét o Hodáay námá dayét bale cha Sharyatay dega masterén hokmán bezán dádrasi o ensáp, rahmdeli o wapádáriá béhayál o bétránag butagét. Dréгатá,‡ shomá é kár bekorténant o á ham yalah madáténant.

²⁴ Oo kórén rahshónán! Shomá passhagá kamaká géchét o dara kanét, bale oshterá éra barét. ²⁵ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá wati pyálah o darpáni dhanni némagá sáp o sallaha kanét bale áyáni tal o tók sell ent. Shomay del o darun ham cha lálech o tamah o bépahréziá porr o sell ent. ²⁶ Oo kórén Parisi! Pésará wati pyálahay tóká sapá kan, dhanni némagá á wat pák o sallaha bit.

²⁷ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá espétén gach jatagén kabráni paymá ét ke sarzáherá dhawldár ant, bale tóká, cha mordagáni haddh o har paymén gand o gasarhá porr ant. ²⁸ Hamé dhawlá shomá

‡ **23:23** 23:23 Dréгатá, bezán dréchéá, Pársiá “káshki”.

ham sarzáherá mardománi chammá tachk o pahrézkárén mardom ét bale shomay del cha shatalkári o náshariá§ sarréçh ent.

²⁹ “Bazhn o apsóz pa shomá, oo Sharyatay zánógerán o Parisián! Oo dopóstén shatalkarán! Shomá nabiáni kabráni sará gombod o addiraha bandét o pahrézkáráni kabrána sambahénét o dhawldára kanét. ³⁰ Chosh ham gwashét ke ‘agan má wati pet o pirokáni wahd o bárigá buténén, gorhá paygambaráni kosht o kóshá gón áyán hamráh nabutagatén.’ ³¹ É dhawlá wati bárawá sháhedia dayét o mannét hamáyáni nasl o óbádag ét ke paygambaresh koshtagant. ³² Bale hamá kár ke shomay pet o pirokán bongéj kortag, shomá áyán sarjam bekanét. ³³ Oo márán, oo syahmárzádagán! Shomá chón cha tahtarunay sezáyá rakketa kanét?

³⁴ “Man, paygambar o zántkár o Sharyatay zánóger shomay kerrá ráha dayán, shomá cha áyán lahténá koshét o saliba kasshét, dega lahténá wati kanisahán hayzarána janét o shahr pa shahra táchénét. ³⁵ Gorhá cha Hábilá beger tán Barakiáay chokk Zakaryáyá, ke shomá mazanén parasteshgáh o korbánjáhay nyámá kosht, é sajjahén pahrézkáráni hón ke jahána réchag butag, shomay gardená bit. ³⁶ Shomará rásténa gwashán, é sajjahénáni kóshay sezá hamé zamána gay mardomána rasit.

*Pa Urshalimá Issáay gam o andóh
(Luká 13:34–35)*

§ **23:28** 23:28 Náshari, bezán Sharyatay hokmáni sará kár nakanag.

37 “Urshalim, oo Urshalim! Taw paygambarána koshay o Hodáay ráh dátagenán sengsára kanay. Báz randá man lóthetag tai chokkán wati kerrá mocch o yakjáh bekanán, anchosh ke nekénkén morgé chureg o chippokán wati bál o bánzoláni chérá moccha kant, bale shomá nalóthet. 38 Nun shomay lóg wayrán, shomay wati dastá yalah dayaga bit. 39 Shomará gwashán, dega baré maná nagedét tán á wahdá ke wati zobáná begwashét: ‘Mobáarak bát hamá ke pa Hodáwanday námá kayt.’ ”*

24

Mazanén parasteshgáhay wayráni

(*Markás 13:1-2; Luká 21:5-6*)

1 Issá cha mazanén parasteshgáhá dar áyagá at ke morid átkant tán áiy delgósh o chamshánká pa parasteshgáhay jágah o márhiáni nedáragá* betarrénant. 2 Issáyá gón áyán gwasht: “É sajjahénán gendagá ét? Shomará rásténa gwashán, yak sengé ham domi sengay sará namánit, sajjahénána próshant o karóyant.”

Goddhi zamánagay nesháni

(*Markás 13:3-13; Luká 21:7-19*)

3 Hamá wahdá ke Issá Zaytunay kóhay sará neshtagat, áiy morid pa halwat o ehwaté† átkant o jostesh kort: “Begwash baren, é prosht o prósh kadéna bit o tai bádsháhiay áyag o donyáay halásiay nesháni, chi ent?” 4 Issáyá

* **23:39** 23:39 Zabur 118:26. * **24:1** 24:1 Nedárag, bezán sayl, tamáshá. † **24:3** 24:3 Pa halwat o ehwaté, bezán dega kasé mazánt.

passaw dátant: “Hozzhár bét kasé shomará gomráh makant. ⁵ Chiá ke bázéné mani námá kayt o gwashit: ‘Man hamá Masih án’ o bázénéá gomráha kant. ⁶ Jangáni kukkára eshkonét o áyáni hál o habar shomay góshána kapit bale matorsét o paréshán mabét. Allam é dhawlá bit, bale angat halásiay wahd nayátkag o pa sar narasetag. ⁷ Yak kawmé dega kawméay sará o yak hokumaté dega hokumatéay sará páda kayt. Bázén molk o jágahán kahta kapit o zeminchandha‡ bit. ⁸ Bale é sajjahén, tahná zank o záyagay dardáni bendát ent.

⁹ “Á wahdá shomará gerant o sakki o sóriáni ámácha kanant o koshant ham o donyáay sajjahén kawm, mani námay sawabá cha shomá naprata kanant. ¹⁰ Gorhá bázéné poshtá ken-zit o cha ráhá thagalit, yakké domiá dróhit o kast o kénaga kant. ¹¹ Bázén drógén paygam-bar jáha janant o bázénéá gomráha kanant. ¹² Cha gomráhi o náshariá, bázén mardománi nyámá mehr o dósti kamma bit. ¹³ Bale hamá ke tán áherá sakkiána saggit, á rakkit. ¹⁴ Hodáay bádsháhiaymestágay jár, sajjahén donyáyá janaga bit, tán pa sajjahén kawmán sháhedié bebit, gorhá donyáay halási sara rasit.

Torsnákén wahd o jáwar

(Markás 13:14-23; Luká 21:20-24)

¹⁵ “Wahdé shomá á ‘palit o bérán kanókén

‡ 24:7 24:7 Zeminchandh, bezán zelzelah.

bazhnáká'Š gendét, hamá ke Dányál nabiá áiy bárawá habar kortag ke á pákén jághá óshtátág," wánók bezánt o sharr sarpad bebit, ¹⁶ "hamá ke Yahudiahá ant dém pa kóhán be-tachant. ¹⁷ Hamá ke bán o bádgiray sará ent, wati ord o poténkáni zuragá jahlá ér makapit o lógá marawt o ¹⁸ hamá mardom ke dhagáráni sará kesht o keshará ent, wati kabáhay zuragá per matarrit. ¹⁹ Á róchán, apsóz pa lápporr o chokmátén janénán. ²⁰ Dwá bekanét ke shomay tachag o dar rawag, zemestán yá Shabbatay róchá mabit. ²¹ Chiá ke hamá róchán, anchén gránén sakki o sórié kapit ke áiy mesál cha jáhánay jórh bayagá tán é wahdá nayátkag o hechbar ham nayayt. ²² Agan á sakkiáni róch kamter kanag mabuténant, hech mardomé narakketagat, bale pa gechén kortagénáni háterá, á róch kamter kanaga bant.

²³ "Á wahdá, agan kasé shomará begwashit: 'Bechár, Masih edá ent' yá 'Bechár, ódá ent,' báwar makanét. ²⁴ Chiá ke drógén Masih o drógén nabi jáha janant o mazanén nesháni o ajekkái péscha dárant. Wati sajjahén zóra janant ke gechén kortagénán ham gomráh bekanant. ²⁵ Man cha é jáwaráni bayagá pésar shomará hál dátag. ²⁶ Gorhá, agan wahdé mardom shomará begwashant: 'Bechárét, gyábáná ent,'

Š 24:15 24:15 "Palit o bérán kanókén bazhnák" yak chizzé ke nabáyad ent mazanén parasteshgáhá byayt. Dányál nabiay péshgói hamá wahdá sarjam but ke 167 Péshmiláda Suriahay hákemá mazanén parasteshgáhay tahá bot jágha dát o hukki korbánig kort. Issá edá gwashit ke padá ham anchén "palit o bérán kanókén bazhnáké" kayt.

ódá marawét, yá ke begwashant: ‘lógay tahá ent,’ báwar makanét. ²⁷ Chiá ke Ensánay Chokk anchén grókéay paymá kayt ke cha ródarátká beger tán rónendá shahma dant o gendaga bit. ²⁸ Har jáh ke mortagén sahdaréay jóna bit, ódá gittó* o dhundhwárén morg moccha bant.

Issáay per tarrag

(Markás 13:24-31; Luká 21:25-33)

²⁹ “Á rócháni sakki o sórián o rand, yak anágat róch tahára bit, máha nadrapshit o máhekánia nabit, estár ham cha ásmáná kapant o ásmáni zór o wák, larzénaga bant. ³⁰ Á wahdá, Ensánay Chokkay nesháni ásmáná paddara bit o donyáay sajjahén kawma gendant ke Ensánay Chokk, gón mazanén wák o twán o shán o shawkaté jambaráni sará kayt o paddara bit, nun gréwant o mótká kárant. ³¹ Gón karnáay† borzén tawará wati préshtagán ráha dant ke áiy gechén kortagén mardomán, cha donyáay chárén kondhán, bezán cha zeminay hand o damagán tán ásmánay goddhi marz o simsarán, mocch o yakjáh bekanant.

³² “Nun cha enjiray drachká dars o sabak begerét, anchosh ke áiy thál narma bant o táka trokkant, gorhá zánét ke garmágay mósom nazzik ent. ³³ Hamé dhawlá, wahdé é sajjahén chizzána gendét, wata zánét ke mani áyagay wahd nazzik ent o darwázagay dapá rasetagán. ³⁴ Shomará rásténa gwashán, tán é sajjahén

* **24:28** 24:28 Gittó yak morgé ke dhundh, bezán gahetagén jóna wárt. † **24:31** 24:31 Karná, bezán sornáay dhawlén sázé.

jáwar mayáyant é nasl o padréch halása nabit.
³⁵ Zemin o ásmán gára bant, bale mani habar
 hechbar gár o zyána nabant.

Hozhár o ágáh bebét

*(Markás 13:32-37; Luká 12:42-46; 17:26-30,
 34-36)*

³⁶ “Hechkasa nazánt ke á róch o á sáhat
 kadéna rasit, na ásmánay préshtaga zánant o na
 chokk, tahná Peta zánt o bass. ³⁷ Hamá dhawlá
 ke Nuhay bárigá butag, Ensánay Chokkay
 áyagay róch ham anchosha bit. ³⁸ Chiá ke cha
 hár o tuppáná pésar, tán hamá róchá ke Nuh
 bójigá swár but, mardomán wártag o nóshetag
 o sáng o sur kortag. ³⁹ Á hecch sahit naatant
 tán hár o tuppán átk o sajjahén mardomi gár
 o hármal kortant. Ensánay Chokkay áyagay
 wahdá ham hamé dhawlá bit. ⁴⁰ Á wahdá, do
 mardom kesharáni sará kárá bit, yakké baraga
 bit o domi hamódá pasht géjaga bit.‡ ⁴¹ Do
 janén jenteray sará dánay droshagá bit, yakké
 baraga bit o domi hamódá pasht géjaga bit.
⁴² Shomá nazánét ke shomay Hodáwand kojám
 róchá kayt. Paméshká sár o hozhár bét.
⁴³ Shomá sharra zánét, agan lógay hodábondá
 bezántén ke dozz shapay kojám wahd o pásá
 kayt, gorhá ágáh butagat o dozzi wati lógá pa
 dozziá naeshtagat. ⁴⁴ Hamé paymá tayár bét,
 chiá ke Ensánay Chokk anchén wahdéá kayt ke
 shomá áiyay entezár o wadará nabét.

‡ **24:40** 24:40 Pasht géjag, bezán nazurag, yalah dayag, gechén
 nakanag.

⁴⁵ “Kay ent hamá wapádár o shiwwáren hezmatkár ke hodábond áiá wati é dega sajjahén hezmatkáráni master bekant tán áyán pa wahd ward o warák bedant. ⁴⁶ Bahtáwar ent hamá hezmatkár ke wahdé hodábonda kayt, áiá hamá káráni sará gendit. ⁴⁷ Shomará rásténa gwashán, hodábond hamá hezmatkára wati sajjahén mál o hastiay kármastera kant. ⁴⁸ Bale agan hezmatkár gandah o radkaré bebit o wati delá begwashit ke ‘hodábond áyagá déra kant’ o ⁴⁹ paméshká wati hamkáráni latth o koth kanagá bongéj bekant o gón sharábián ward o nóshá bebit, ⁵⁰ áiay hodábond anchén róch o sáhatéa kayt o rasit ke á nazánt o wadára naent. ⁵¹ Gorhá hodábond áiá thokkor thokkora kant o shatalkáráni nyámá dawra dant. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.

25

Dah neshtagén janénchokkay mesál

¹ “Á wahdá ásmáni bádsháhi, hamá dahén neshtagén janénchokkáni paymá bit ke wati cherágesh zortant o sálónkay péshwáziá dar kaptant. ² Cha áyán panch nádán atant o panch dáná. ³ Nádánén jenekán wati cherág zortant bale gón wat thélesh nabort gón. ⁴ Dánáén jenekán cherágán o abéd, théldánáni tahá ham gón wat thél bort gón. ⁵ Sálónká áyagá dér kort, paméshká á sajjahén kóchandhán wáb kaptant. ⁶ Shapnémá kukkár macchet ke ‘hayyá byáét, sálónk pédák ent o wasshátki kanét.’ ⁷ Gorhá á sajjahén ágáh butant o wati cherágáni

sharr kanagá laggetant. ⁸ Nádánén jenekán gón dánáén jenekán gwasht: ‘Cha wati thélán kammoké mára ham bedayét, chiá ke may cherág mermeránk ant.’ ⁹ Dánaén jenekán passaw dát: ‘Na, balkén pa máshomá sajjahénán bass mabant, shomá berawét cha dokkánán thél bezurét.’ ¹⁰ Bale wahdé á thélay geragá shotagatant, sálónk átk o raset. Hamá jenek ke tayár o járhig atant, sálónkay hamráhiá suray mehmániá shotant o mehmánjáhay darwázag band but. ¹¹ Randá é dega jenek ham átkant o gwashtesh: ‘Wájah, oo wájah! Darwázagá pa má pach kan.’ ¹² Bale sálónká passaw tarrént: ‘Shomára rásténa gwashán ke man shomára nazánán.’

¹³ “Paméshká hósh o sár bebét chiá ke shomá á róch o sáhatá heccha nazánét.

*Bádsháh o hezmatkáráni mesál
(Luká 19:11-27)*

¹⁴ “Hamé dhawlá Hodáay bádsháhi, mardéay paymá ent ke sát o saporéa shot. Hezmatkári lóthetant o wati mál o maddhii hamáyáni dastá dát. ¹⁵ Har hezmatkári, áiy bud o twánay kesásá zarr dát, yakké panch tálánt,* domi do tálánt o saymi yak tálánté dátí o wati saporá shot. ¹⁶ Á hezmatkár ke áiy panch tálánt rasetagat, hamá damáná sawdageriá shot o panch tálánti nap raset. ¹⁷ Hamé paymá, á domi ke do tálánti rasetagat, dega do tálánti nap raset. ¹⁸ Bale hamáiy, ke yak tálánté rasetagati,

* **25:15** 25:15 Tálánt yak dábén zarré at. Yak tálánt, pánzdah sálay mozz butag.

wájahay zarri zort o yak jágahé zeminá kall kort o chéri dát.

¹⁹ “Bázén wahdéá rand, é hezmatkáráni hodábond per tarret o átk o cha áyán hesábi lóthet. ²⁰ Hamáíá ke panch tálánt rasetagat, dega panch géshén tálánti áwort o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná panch tálánt dátagat, é panchén géshén ant ke man katthetagant.’

²¹ Hodábondá gwasht: ‘Shábásh, oo wapádár o sharrén golám! Taw gón kammén bonmálá tachk o rást butagay, nun man tará géshterén káráni zemmah o dhobbahá† dayán, byá mani shádkámiáni sharikdár bay.’ ²² Hamá ke do tálánti rasetagat ham átk o gwashti: ‘Oo wájah! Taw maná do tálánt dátagat, esh ant do dega ke cha á doénán man katthetagant.’ ²³ Áiay hodábondá gwasht: ‘Shábásh, oo wapádár o sharrén golám! Taw ham gón kammoká tachk o rást butagay, tará ham géshterén káráni dhobbahá dayán, byá mani shádkámiáni sharikdár bay.’

²⁴ “Nun hamá hezmatkár átk ke áiá yak tálánté rasetagat, gwashti: ‘Oo wájah! Man zántag ke taw trondén mardé ay, nakeshtagéna ronay o cha hamódá moccha kanay o baray ke tohmi dánagé nachandhetaget. ²⁵ Paméshká cha torsá man tai dátagén tálánt zeminá kall kort, esh ent tai zarr.’ ²⁶ Áiay hodábondá passaw dát: ‘Oo nábud o békárén golám! Wahdé taw zánt man nakeshtagéna ronán o ódá ke tohmi dánagé nachandhetagon, moccha kanán

† **25:21** 25:21 Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”.

o barán, ²⁷ gorhá báyard ent taw mani dátagén zarr byáji o bápáriéay kerrá ér bekorténant tánke cha wati saporay per tarragá rand, man wati zarr gón sutt begepténant. ²⁸ Paméshká tálántá cha eshiá pach gerét o hamáíá bedayét ke áiy kerrá dah tálánt ant. ²⁹ Chiá ke harkasá chizzé hast, áíá géshter dayaga bit tán sarréch bebit, bale harkasá ke nést, harché ke hasti ham pach geraga bit. ³⁰ É nábudén golámá dhanná taháriá dawr bedayét. Ódá gréwant o dantán pa dantána droshant.'

Ensánay Chokkay dádrasi

³¹ “Wahdé Ensánay Chokk gón wati mazané shán o marháhá préshtagáni hamráhiá kayt, gorhá wati porshawkatén tahtay sará nendit. ³² Á wahdá sajjahén kawmáni mardom árag o áiy démá mocch kanaga bant o á, áyán anchosha gishshénit o do bahra kant ke shwánag wati bozán cha méshán jetá kant. ³³ Méshán wati rástén némagá kant o bozán chappén némagá. ³⁴ Gorhá bádsháh gón áyán ke rástén némagá ant, gwashit: ‘Oo bahtáwarán ke shomará cha mani Petá barkat rasetag! Byáét, é bádsháhiá wati mirás kanét, ke cha donyáay bongéjá pa shomá tayár kanag butag. ³⁵ Chiá ke wahdé man shodig atán, shomá maná warag dát. Tonnig atán, maná ápó dát. Dar pa dar atán, maná wati lógá jágahó dát. ³⁶ Jándar atán, maná póshákó dát. Nádráh atán, mani hálporsió kort. Bandig atán, mani gendagá átkét.’ ³⁷ Gorhá hamá pahrézkáren mardom cha bádsháhá josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi tará shodig distag o

warag dátag, tonnig distag o áp dátag. ³⁸ Má kadi tará darpadar distag o wati lógán jágah dátag, kadi tará jándar distag o póshák gwará dátag, ³⁹ kadi tará nádráh yá bandig distag o tai gendagá átkagén?’ ⁴⁰ Bádsháh passawa dant: ‘Báwar kanét, wahdé shomá gón mani yak kaster kasterén bratéá é paymén kár kortag, gorphá allam bezán gón manó ham kortag.’

⁴¹ “Randá gón hamáyán ke chappén némagá ant, gwashit: ‘Oo shummán! Cha mani déma dur bét o hamá jamburén ásay némagá berawét ke hechbara namerit o pa Shaytán o áiy hamráhán‡ addh kanag butag. ⁴² Chiá ke wahdé man shodig atán shomá maná warag nadát, tonnig atán ápó nadát. ⁴³ Dar pa dar atán lógá nabort, jándar atán póshák gwará nadát, nádráh yá bandig atán o manó hálporsi nakort.’ ⁴⁴ Gorphá á ham josta kanant: ‘Oo wájah! Má kadi tará shodig, tonnig, darpadar, jándar, nádráh yá bandig distag o tai hezmat nakortag?’ ⁴⁵ Gorphá bádsháh áyán é dhawlá passawa dant: ‘Báwar kanét, wahdé shomá gón mani hech kasterénéá é dhawlén kár nakortag, gorphá allam bezán gón manó ham nakortag.’ ⁴⁶ Paméshká é mardom dém pa abadmánén sezáyá rawant, bale pahrézkarén mardomán namiránén zenda rasit.”

26

‡ **25:41** 25:41 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shaytán o áiy préshtagán”.

Issáy koshagay pandal o sázesh
(Markás 14:1-2; Luká 22:1-2; Yuhanná 11:45-53)

¹ Wahdé Issáyá é habar halás kortant, gón wati moridán gwashti: ² “Shomá wassha zánét ke do róchá rand Sargwazay aida* bit o Ensánay Chokk pa salib kasshagá geráénaga bit.” ³ Hamé wahdá, mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán, masterén dini péshwá Kiápáay márhiá diwán kort o ⁴ é pandal jórhént ke Issáyá pa yak repk o honaré begeráénant o bekóshárénant. ⁵ Bale gwashtesh: “Aiday róchán na, chosh mabit ke mardom áshóp bekanant.”

Janéné Issáyá atra moshit

(Markás 14:3-9; Yuhanná 12:1-8)

⁶ Wahdé Issá Bayt-Anyáyá hamá Shamunay lógá at ke cha jozámay nádráhiá dráh butagat, ⁷ yak janéné gón sengmarmarén atrdánéa ke gránbaháén atri mán at, Issáay gwará átk. Issá parzónagay sará neshtagat o hamódá Issáay sari atr per mosht. ⁸ Gón é káray gendagá, Issáay morid delá nawassh butant ke “chiá é atr zawál kanag but? ⁹ Agan é bahá kanag butén, mazanén zarré rasetagat o garib o nézgárán dayag butagat.” ¹⁰ Issáyá moridáni é nawasshi sarkech wárt, paméshká gwashti: “Chiá shomá é janená ranjénagá ét? Eshiá gón man nékié kortag. ¹¹ Garib o nézgár modám shomay kerrá

* **26:2** 26:2 Eshiá Sargwazay aid paméshká gwashant ke, cha Mesriáni chérdastiá Yahudiáni ázátiay wahdá, markay préshtag cha Yahudi chokkáni koshagá sar gwast.

hast, bale man harwahd gón shomá gón naán.
 12 É janén pésh kaptag o pa mani kabr kanagay tayáriá, maná atri per moshtag. 13 Shomará rásténa gwashán, sajjahén donyáyá, har kondhé ke mani wasshén mestág jár janaga bit, é janén o eshiay kár ham yát kanaga bit.”

Yahudá wahd o móhéay shóházá ent
(Markás 14:10-11; Luká 22:3-6)

14 Randá cha dwázdahén moridán yakké, ke námi Yahudá Eskaryuti at, mazanén dini péshwáyáni kerrá shot o 15 gwashti: “Agan man Issáyá shomay dastá bedayán, shomá maná ché dayét?” Áyán si nograhén korsh† hesáb kort o áiyay dastá dát. 16 Cha hamá wahdá o rand, Yahudá pa Issáyay áyáni dastá dayagá gwam o gégen wahd o móhéay shóházá at.

Sargwazay aiday tayári
(Markás 14:12-21; Luká 22:7-14; Yuhanná 13:21-30)

17 Béhomirén nánay aiday‡ awali róchá, moridán cha Issáyá jost kort: “Ché lóthay, Sargwazay aiday shámay tayáriá kojá bekanén ke taw bwarayi?” 18 Áiá passaw dát: “Shahrá berawét o pelán mardomá begwashét ke ‘ostáda gwashit, mani wahd nazzik ent, mani dela lóthit gón wati moridán Sargwazay shámá tai lógá bwarán.’ ” 19 Gorhá moridán Issáyay gwashagay sará Sargwazay shám tayár kort.

† 26:15 26:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “si árguriá”. Korsh Balócháni kwahnén zarr ent. ‡ 26:17 26:17 Béhomirén nánay aid, Sargwazay aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

²⁰ Bégáh ke but, Issá gón wati dwázdahén moridán parzónagay sará neshtagat. ²¹ Waragay wahdá áíá gón moridán gwasht: “Báwar kanét, cha shomá yakké maná dróhit o dozhmenáni dastá dant.” ²² Morid báz paréshán o delta-parkah butant o báríg bárígá cha áíá jost kanagá laggetant: “Oo Hodáwand! Man wa naán, na?” ²³ Áíá passaw tarrént: “Á ke annun gón man hamkásag but, hamá maná dróhit.” ²⁴ Hamá dhawlá ke nebisag butag, Ensánay Chokk cha é donyáyá rawagi ent, bale bazhn o apsóz pa hamáíá ke Ensánay Chokká dróhit. Pa áíá sharter at ke hechbar cha mátá pédá mabutén. ²⁵ Gorhá Yahudáyá, hamá ke Issái dróhagi at, gwasht: “Oo ostád! Man wa naán, na?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwasht.”

Godghi shám

(Markás 14:22–26; Luká 22:15–20; Korentiáni Awali Kágad 11:23–25)

²⁶ Wahdé shám waragá atant Issáyá nagané zort, Hodáay shogri gept, chondh chondh kort o moridáná dáti. Gwashti: “Bezuréti o bwarét, é mani jesm ent.” ²⁷ Padá jámé zorti, Hodáay shogri gept, moridáná dát o gwashti: “Shomá sajjahén cha eshiá benóshét. ²⁸ É mani ahd o karáray hón ent, ke pa bázénéay gonáháni bakshagá réchaga bit. ²⁹ Man shomará gwashán, nun dega baré anguray dahl o samará nanóshán, hamá róchá padá nósháni ke wati Petay bádsháhiá, gón shomá hóra bán.” ³⁰ Hodáay sepat o sanáyá§ rand, dém pa Zaytunay kóhá ráh

§ 26:30 26:30 Bezán Zabur 115–118.

geptant.

Petrosay enkáray péshgói

(Markás 14:27–31; Luká 22:31–34; Yuhanná 13:36–38)

³¹ Gorhá Issáyá gón moridán gwasht: “Shomá sajjahén, hamé enshapi thagala warét o maná yalaha kanét, chiá ke nebisag butag: *Man shopánká janán o ramagay pas sheng o shánga bant.** ³² Bale zendag bayag o jáh janagá rand, cha shomá pésar Jalilá rawán.” ³³ Gorhá Petrosá darráént: “Agan sajjahén thagal bwarant o tará yalah bedayant, man hechbar thagala nawarán.” ³⁴ Issáyá gwasht: “Tará rásténa gwashán, hamé enshapi cha korósbángá pésar, mani pajjáh áragá say randá enkára kanay o namannay.” ³⁵ Bale Petrosá gwasht: “Agan gón taw mani sar ham berawt, cha tai pajjáh áragá hechbara nabajján.” É dega sajjahén moridán ham anchosh gwasht.

Issáay dwá

(Markás 14:32–42; Luká 22:39–46)

³⁶ Randá Issá gón wati moridán Jetsimáni námén jágahéa shot o gón áyán gwashti: “Hamedá bedárét, man kammé démterá rawán o dwá kanán.” ³⁷ Zebdiay doén chokk o Petrosi wati hamráh kortant. Anágat yak mazanén andóh o bétáhirié† áiyá jesm o jáná nesht. ³⁸ Gón áyán gwashti: “Sakk paréshán án, gam o andóhán maná markig kortag, shomá edá

* **26:31** 26:31 Zakaryá Nabiay Ketáb, bahr 13, band 7. † **26:37** 26:37 Bétáhiri, bezán béarámi, békarári.

bedárét, mawapsét o mani hamráhiá ágáh o hozzhár bét.” ³⁹ Randá kammé démterá shot, dém pa chér kapt o dwá kanáná gwashti: “Oo mani Pet! Agan buta kant, cha man é sakkiáni jám o pyálahá bethagalén, bale á dhawlá na ke mana lóthán, hamá dhawlá ke taw lóthay.”

⁴⁰ Wahdé per tarret o wati moridáni kerrá átk, disti ke á wáb ant. Gón Petrosá gwashti: “Nabut yak sáhaté ham gón man ágáh bemánét?”

⁴¹ Hozzhár bét o dwá kanét tánke ázmáesh o chakkásá makapét. Ruh, tayár o morádíg ent, bale jesm nezór o nátwán.” ⁴² Domi bará pa dwá kanagá shot o dwái kort: “Oo mani Pet! Agan é pyálah bé nóshagá cha man thagalénaga nabit, gorhá harché ke tai razá ent hamá dhawlá bebit.”

⁴³ Wahdé per tarret, disti padá wáb ant. Áyáni chamm rohézag‡ o wábénag atant. ⁴⁴ Yalahi dátant o saymi randá padá pa dwá kanagá shot o hamá dwái kort. ⁴⁵ Gorhá moridáni kerrá per tarret o gwashti: “Angat ham waptag o árám kanagá ét? Nun á wahd o sáhat nazzik ent ke Ensánay Chokk dróhag o gonahkáráni dastá dayaga bit. ⁴⁶ Pád áét berawén. Á ke maná dróhit, pédák ent.”

Issáay dazgir kanag

(Markás 14:43-50; Luká 22:47-53; Yuhanná 18:3-12)

⁴⁷ Issá angat habará at ke cha dwázdahén moridán yakké, bezán Yahudá, átk o raset. Áiá mazanén rombé hamráh at ke zahm o latthesh gón at. É romb, cha mazanén dini péshwá o

‡ **26:43** 26:43 Rohézag, bezán wábá porr.

kawmay kamásháni némagá ráh dayag butagat. ⁴⁸ Issáay dróhóká§ áyáná é nesháni dátogat: “Hamáíá ke mana chokkán, Issá hamá ent. Áíá dazgir kanét.” ⁴⁹ Gorhá Yahudá tachkátachk Issáay kerrá átk o gwashti: “Oo ostád! Drud o drahbát!” Randá Issái chokket. ⁵⁰ Issáyá gwasht, “Oo hambal! Pa hamá kára ke átkagay, bekani.” Gorhá démá átkant, Issáesh gept o dazgir kort. ⁵¹ Hamá damáná, Issáay hamráhán yakkéá wati zahm kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray góshi sest. ⁵² Issáyá gón áíá gwasht: “Wati zahmá jotká* kan. Á kas ke zahma kasshit, cha zahmá merit. ⁵³ Záná, taw nazánay agan cha wati Petá belóthán, á pa mani komaká hamé annun dwázdah lashkará† géshter préshtag ráha dant. ⁵⁴ Bale gorhá Pákén Ketábáni nebeshtagén hamá habar ke báyard ent sarjam bebant, chón pa sara rasant?” ⁵⁵ Nun démi mardománi mocchiay némagá tarrént o gwashti: “Záná man yági o rahzané án ke shomá gón zahm o latthán pa mani geragá átkagét? Man har róch mazanén parasteshgáhá neshtag o mardom dars o sabak dátogant o shomá maná nageptag. ⁵⁶ Bale é paymá paméshká but ke Nabiáni Ketábáni péshgói, rást o paddar bebant.” Gorhá sajjahén moridán á yalah dát o jestant.

§ **26:48** 26:48 Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant. * **26:52** 26:52 Jotk, bezán zahm yá kárchay jeld, pósh, nyám. † **26:53** 26:53 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “dwázdah ligiun”. Har ligiuná 6000 sepáhig hastat.

Issá, sarókáni diwána
(Markás 14:53-65; Luká 22:54-55, 63-71;
Yuhanná 18:13-14, 19-24)

⁵⁷ Issáay dazgir kanókán, Issá zort o masterén dini péshwá Kiápáay kerrá bort ke ódá Sharyatay zánóger o kawmay kamásh mocch atant. ⁵⁸ Petros ham dur durá, Issáay randá rawán at tán masterén dini péshwáay lógay péshjáhá raset, tahá potert o gón hezmatkárán nesht tán bezánt ke chónén shawré borraga bit. ⁵⁹ Mazanén dini péshwá o sarókáni diwánay sajjahén básk,‡ pa Issáay markay sezá dayagá drógén sháhediay shóházá atant, ⁶⁰ chónáhá bázén drógén sháhed pa gwáhi dayagá pád átk, bale hecchesh dastá nakapt. Godhsará do mardom démá dar átk o ⁶¹ gwashtesh: “É mardá gwashtag ke ‘man Hodáay parasteshgáhá próshta kanán o say róchá padá bandáni.’” ⁶² Gorhá masterén dini péshwá pád átk o cha Issáyá josti kort: “Tai bárawá chónén sháhedi dayagá ant? Esháni hech passawa nadayay?” ⁶³ Bale Issáyá passaw nadát. Masterén dini péshwáyá padá gón áiá gwasht: “Man tará namiránén Hodáay sará sawgenda dayán, mará begwash, baren, taw hamá Masih, Hodáay Chokk ay?” ⁶⁴ Issáyá darráent: “Taw wat gwasht. Bale shomá sajjahénán hála dayán, démterá gendét ke Ensánay Chokk zóráwarén Hodáay rástén némagá neshtag. Cha ásmánay jambaráni sará ham kayt.” ⁶⁵ Gorhá masterén dini péshwáyá wati gwaray jámag dert o gwashti:

‡ 26:59 26:59 Básk, bezán ozw, membrar.

“Eshíá kopr kort, angat ham mára sháhed pakár ent? Shomá eshiay kopr wat eshкот. ⁶⁶ Nun shomay shawr o saláh chi ent?” Áyán passaw dát: “Eshíay sezá mark ent.” ⁶⁷ Randá áyán Issáay dap o démá toh kort§ o lahténá mosht o shahmát ham jat. ⁶⁸ Nun gwashtesh: “Oo Masih! Pa má paygambari kan o begwash tará kayá jat.”

Petrosay enkár

(Markás 14:66-72; Luká 22:56-62; Yuhanná 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ Á wahdá Petros dhanná péshjáhá neshtagat, móledé áiy kerrá átk o gwashti: “Taw ham Jalili Issáay hamráh butagay.” ⁷⁰ Bale áía sajjahénáni démá namannet o gwashti: “Mana nazánán taw ché gwashagá ay.” ⁷¹ Wahdé dém pa mazanén darwázagá rawagá at, dega móledéá dist o gón mardomán gwashti: “É mard Issá Náseriay hamráh butag.” ⁷² Petrosá sawgend wárt o domi randá namannet o gwashti: “Man é mardá nazánán.” ⁷³ Damánéá rand, ódá óshtátágén mardom Petrosay kerrá átkant o gwashtesh: “Allamá taw cha hamáyán ay, cha tai gálwára anchosh jáha kayt.” ⁷⁴ Petrosá pa nálaté sawgend wárt o gwasht: “Man é mardá nazánán.” Hamá damáná korósá báng dát. ⁷⁵ Gorhá Petros yát o tránagá kapt ke Issáyá gwashtagat: “Korósay bángá pésar, taw say randá mani pajjáh áragá enkára kanay.” Nun dhanná dar átk o sakk gréti.

§ 26:67 26:67 Toh kanag, bezán tok kanag.

27

*Sarókáni shawr**(Markás 15:1; Luká 23:1–2; Yuhanná 18:28–32)*

¹ Sabáhá máhallah, sajjahén mazanén dini péshwá o kawmay kamásh Issáay kóshá hamshawr butant. ² Issáesh bast, gerrán kort o Rumi wáli Pilátusay dastá dát.

*Yahudáay watkoshi**(Kásedáni Kár 1:18–19)*

³ Wahdé Issáay geráénók Yahudáyá dist ke Issáesh mayárig kort, cha wati kortagén kára pashómán but o sién nograhén kórshi bort o mazanén dini péshwá o kawmay kamásháná wápas dátant. ⁴ Gwashti: “Man sakk mayárig án ke yak bégonáhén mardomé pa kóshárenagá geráéntag.” Bale áyán passaw dát: “Má chón kanén, taw bezánay o tai kár.” ⁵ Gorchá Yahudáyá hamá zarr mazanén parasteshgáhá dawr dátant o shot, watá gothlóp kort o koshti. ⁶ Mazanén dini péshwáyán zarr zortant o gwashtesh: “É palitén* zarr ant, parasteshgáhay hazánagá esháni ér kanag nárawá ent.” ⁷ Paméshká shawr o saláhá rand, cha á zarrán kombáreyay† dhagáresh bahá gept ke pa darámadán kabrestáné bekananti. ⁸ Tán róch maróchigá á dhagáray nám “hónay dhagár” ent. ⁹ Paméshká chosh but tán hamá chizz ke Eremiá nabiay zobáná péshgóí kanag butag, rást o paddar bebit: *Man sién nograhén*

* **27:6** 27:6 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “hónigén zarr”. † **27:7** 27:7 Kombár, bezán hamá ke komb o kunzag addha kant.

korsh zortant ke é zarr Bani Esráilay chokkán áiy kimmat bastagat o ¹⁰ cha é zarrán kombáray dhagáron bahá gept, anchosh ke Hodáwandá maná parmán kortagat.‡

Issá Pilátusay démá

(Markás 15:2-5; Luká 23:3-5; Yuhanná 18:33-38)

¹¹ Nun Issá wáliay démá óshtárenag but o wáliá cha áiyá jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.” ¹² Mazanén dini péshwá o kawmay kamásh Issáyá beddh o bohtám janagá atant, bale áiyá hech passaw nadát. ¹³ Pilátusá gwasht: “Taw naeshkonagá ay ke é tará chinchok bohtám janagá ant?” ¹⁴ Bale Issáyá áyáni hech bohtámay passaw ham nadát o wáli sakk hayrán mant.

¹⁵ Wáliá har sál aiday wahdá, cha Yahudi bandigán yakké, hamá ke mardomán belóthetén, ázáta kort. ¹⁶ Á wahdá yak námdáren bandigé jélá at ke námi Bárábás at. ¹⁷ Nun ke mardom mocch atant, Pilátusá cha áyán jost kort: “Shomá ché lóthét? Man kayá ázát bekanán? Bárábásá, yá Issáyá ke Masih ham gwashanti?” ¹⁸ Áiyá zántagat ke Issáesh pa hasadd o konnat áiyá dastá dátag. Paméshká chosh gwashti.

¹⁹ Wahdé Pilátus hakdiwáná neshtagat, áiyá janá é kolaw ráh dát ke “gón é bégonáh o nékén mardá hecch makan, chiá ke dóshi man eshiay bárawá sakkén paréshánén wábé distag.” ²⁰ Bale

‡ **27:10** 27:10 Zakaryá Nabiy Ketáb, bahr 11, band 12 o rand, Eremiá Nabiy Ketáb, bahr 32, band 6 o rand.

mazanén dini péshwá o kawmay kamáshán mardománi mocchi sakk shórént[§] o áshopént* ke Issáay mark o Bárábásay ázátiá belóthant. ²¹ Wáliá jost kort: “Ché lóthét, cha é doénán kojámiá pa shomá ázát bekanán?” Áyán gwasht: “Bárábásá.” ²² Pilátusá cha áyán jost kort: “Gorhá gón Issáyá ke Masih ham gwashanti, ché bekanán?” Áyán pa hamtawári passaw dát o gwasht: “Salibi kassh!” ²³ Pilátusá jost kort: “Chiá baren? Mayári chi ent?” Bale áyán géshter kukkár kort o gwashtesh: “Salibi kassh!” ²⁴ Wahdé Pilátusá dist ke hech káré korta nakant o mardom shóresh kanagá ant, gorhá áiá áp zort, mocchiay démá wati dast shoshtant o gwashti: “Man cha é marday hóná bémayár án, shomá bezánét o shomay kár.” ²⁵ Sajjahén mardomán gwasht: “Eshiy hón mayg o may chokkáni gardená bebit.” ²⁶ Gorhá Pilátusá pa áyánigi, Bárábás ázát kort o Issá shallák janáént o dáti ke áiá salibay sará bedranjant.

Issáay sará kalág o rishkand

(Markás 15:16-20; Yuhanná 19:2-3)

²⁷ Wáliay sepáhigán Issá wáliay kóth o márhiay péshjáhá bort o sepáhigáni sajjahén lashkar áiy chapp o chágerdá mocch kort. ²⁸ Áyán, Issáay gwaray god kasshetant o bádsháháni paymén sohrchakén kabáhé gwará dát, ²⁹ cha dhangar o konthagán tájé jórhént o áiy sará ér kort, latthé rástén dastá dát o pa

[§] **27:20** 27:20 Shóré nag, bezán pád kanag, tahrik kanag.

* **27:20** 27:20 Áshopénag, bezán pád kanag, tahrik kanag.

kalág o rishkand, áiy démá kóndhán kaptant o gwashtesh: “Drud o drahbát, oo Yahudiáni bádsháh!” ³⁰ Áiy démá tohesh kort o hamá latthesh sará jat. ³¹ Wahdé kalág o malandhesh hallént, gwaray kabáhesh kasshet o áiy jenday godesh padá gwará dátant. Randá dém pa salib kasshagá bortesh.

Issá o salib

(Markás 15:21–32; Luká 23:26–43; Yuhanná 19:17–27)

³² Wahdé rawagá laggetant, Shamun námén mardé distesh ke Keriniay shahray mardomé at. Sepáhigán á pa bigár gept ke Issáay salibá baddhá bekant. ³³ Wahdé “Joljotá” bezán hamá “Kámpól” námén jágahá rasetant ³⁴ ódá Issáesh morr mán retkagén sharáb dát, bale áia chashagá rand nawárt. ³⁵ Nun salibay sará dratkesh, pocch o póshákesh watmánwatá bahr kortant o áyáni sará pál† jatesh ke baren kayá berasant. ³⁶ Randá hamódá neshtant o áiy negahpániesh kort. ³⁷ Issáay sarborá, salibay dáray sará, mayárnámagé dratkesh ke áiy sará nebeshtagat: “É Yahudiáni bádsháh, Issá ent.”

³⁸ Issáay hamráhiá do yági o dozzesh ham salibay sará dratk, yakké rástén o domi chappén némagá. ³⁹ Rahgwazán dozhmán dayán, wati sar chandhént o ⁴⁰ gwashtesh: “Oo mazanén parasteshgáhay karójók ke gwashtaget: ‘say róchá padá áia addha kanán’. Agan taw Hodáay Chokk ay, gorhá cha salibá ér á o

† 27:35 27:35 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi.

watá berakkén.” ⁴¹ Hamé dhawlá mazanén dini péshwá, Sharyatay zánóger o kawmay kamásh ham áiy sará rishkand o maskará kanagá atant. ⁴² Gwashtesh: “Á dega mardomi rakkéntant, bale watá rakkénta nakant, é wa Esráilay bádsháh ent, agan nun cha salibá ér bekapit, má áiy sará báwara kanén. ⁴³ Óst o ométi pa Hodá bastag, agan Hodáyá dóst ent, berakkéniti, chiá ke gwashtagati: ‘Man Hodáay Chokk án.’ ” ⁴⁴ Hamé paymá Issáay hamráhiá salib kasshetagén yági ham áiy bad o rad gwashagá atant.

Issáay mark

(Markás 15:33–41; Luká 23:44–49; Yuhanná 19:28–30)

⁴⁵ Némróchá beger tán bégáhay sayá, ‡ sajjahén molk anágat tahár but. ⁴⁶ Bégáhay sáhat sayá, § Issáyá chihál* jat: “Eli, Eli, lemá sabaktani?” Bezán: Oo mani Hodá, oo mani Hodá! Taw chiá maná tahná esht? † ⁴⁷ Ódá, lahtén óshtátagén mardomá wahdé eshкот, gwashtesh: “Elyásá tawár kanagá ent.” ⁴⁸ Cha áyán yakké tacháná shot, espanjé zorti o tropshén sharábá misséti, dáréay sará bast o pa chusagá Issáay némagá shahárti. ⁴⁹ Bale é dega mardomán gwasht: “Sabr kan, bechárén baren Elyás eshiay rakkénagá kayt yá na?” ⁵⁰ Issáyá domi bará borzén tawaréa chihál kasshet o sáh

‡ **27:45** 27:45 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”. § **27:46** 27:46 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “nohomi sáhatá”. * **27:46** 27:46 Chihál, bezán dardnákén kukkár. † **27:46** 27:46 Zabur 22:1.

dát. ⁵¹ Hamá wahdá mazanén parasteshgáhay pardah, borzadá beger tán jahlád, dert o do bahr but, zemin larzet o talár trakket o kap butant, ⁵² kabráni dap pach but o bázén pák o pahrézkárén mardom ke mortagatant, padá zendag butant. ⁵³ Issáay jáh janag o zendag bayagá rand, cha wati kabrán dar átkant, Urshalimay Pákén shahrá shotant o watá pa bázénéá záher o paddaresh kort. ⁵⁴ Hamá pawji apsar o áiy hamráhén sepáhig ke Issáay páneg atant, wahdé zeminchandh o é dega sargwastesh distant, sakk torset o gwashtesh: “Béshakk é mard Hodáay Chokk at.”

⁵⁵ Bázén janéné ham, ke cha Jalilá pa Issáay hezmat o cholópagá áiy hamráhiá átkagat, dur óshtátag o chárágá atant. ⁵⁶ Gón áyán Maryam Majdaliah, Ákub o Issopay mát Maryam o Zebdiay chokkáni mát gón atant.

Issáay kabr o kapon

(Markás 15:42–47; Luká 23:50–56; Yuhanná 19:38–42)

⁵⁷ Rónendá, Arimátiáay shahray Issop námén zardárén mardé átk ke Issáay moridé at. ⁵⁸ Pilátusay kerrá shot o Issáay jónay baragay ejázati lóthet. Pilátusá parmán dát ke jóná áiá bedayant. ⁵⁹ Issopá jón zort o sápén lilomén‡ godéa patát o ⁶⁰ hamá nókén kabray tahá ér dát ke pa wat cha talará tráshtagati. Mazanén dhóké léth dayáná kabray dapá éri kort o shot.

‡ **27:59** 27:59 Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit.

61 Bale Maryam Majdaliah o á dega Maryam, hamódá kabray dém pa démá neshtant.

Kabray negahpáni

62 Domi róchá, bezán Shambehá, § mazanén dini péshwá o Parisi yakjáh but o Pilátusay kerrá shotant. 63 Gwashtesh: “Oo wájah! Márá yát ent ke é drógbandá wati zendá gwashtagat ke ‘say róchá rand man padá zendaga bán o jáha janán.’ 64 Paméshká parmán beday ke tán say róchá kabray sará negahpáni kanag bebit, chó mabit ke áiy morid jóná bedozzant o bebarant o gón mardomán begwashant ke á cha mordagán padá zendag butag o é goddhi repk o dróg, cha péсарigéná angat gandahter bebit.” 65 Pilátusá darráént: “Negahpán wa esh ant, wati hamráhiá bebarét o haminchok ke gón shomá buta kant, kabray negahpániá bekanét.” 66 Gorhá shotant o kabray dapay mazanén dhók mohr o mómband kort o sepáhigesh páneg kortant.

28

Issáay jáh janag

(*Markás 16:1-8; Luká 24:1-12; Yuhanná 20:1-10*)

1 Shabbatay róchá rand, bezán Yakshambehay* gwarbámá† Maryam Majdaliah o á dega Maryam kabray chárágá shotant. 2 Yak anágat mazanén zeminchandhé but, chiá ke

§ 27:62 27:62 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Shabbatay tayáriay róchá rand”. * 28:1 28:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “haptagay awali róchay”. † 28:1 28:1 Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

Hodáwanday préshtagé cha ásmáná ér átk, dhóki léthént o áiy sará nesht. ³ Rang o dróshomi grókay paymá drapshagá at o god o pósháki, barpay dhawlá espét atant. ⁴ Negahpánén sepáhig cha bimmá larzagá laggettant o mordagay dhawlá butant. ⁵ Préshtagá gón janénán gwasht: “Matorsét! Mana zánán shomá Issáay shóházá ét ke salib kasshag butag. ⁶ Á edá naent, anchosh ke wat gwashtagati zendag butag o jáhi jatag, byáét hamá jágahá bechárét ke ér kanag butagat. ⁷ Eshtápiá berawét o áiy moridán sahig kanét ke á cha mordagán zendag butag o cha shomá pésar Jalilá rawt, hamódá áiy gendét. Nun man shomará hál dát.” ⁸ Gorhá janén pa tors o ham gón wasshi cha kabray sará tachán but o shotant tán é hálá moridán sar bekanant. ⁹ Issá bé gat o gománá anágat wat gón á janénán dochár kapt o gwashti: “Drud o drahbát!” Á nazziká átkant, Issáay pádesht geptant o parasteshesh kort. ¹⁰ Issáyá gón áyán gwasht: “Matorsét! Berawét mani brátán begwashét ke Jalilá berawant, hamódá maná gendant.”

Dini péshwá o sepáhigáni pandal

¹¹ Hamá wahdá ke janén per tarrag o rawagá atant, lahtén negahpánén sepáhig, dém pa shahrá shot tán dini péshwáyán cha é sargwastán sahig bekanant. ¹² Dini péshwáyán, kawmay kamásháni gend o nend o shawr o saláhá rand, sepáhig mazanén zarré lálech dát o ¹³ gwashtant: “Gón mardomán begwashét: ‘Shapá má wáb butagén, áiy morid átkagant

o jónesh dozzetag o bortag.’ ¹⁴ Agan wáli cha é hálán sahig but, shomá paréshán o deltaparkah mabét, má áíá sarpada kanén ke pa shomá janjálé mabit.” ¹⁵ Sepáhigán zarr zortant o anchosh ke sój dayag butagatant, hamá dábesk kort. É kessah tán róch maróchigá Yahudiáni nyámá sheng o tálán ent.

Jahán o Issáy mestág

(Markás 16:14-18; Luká 24:36-49; Yuhanná 20:19-23; Kásedáni Kár 1:6-8)

¹⁶ Gorhá yázdahén morid Jalilay hamá kóhay sará shotant ke Issáyá gón áyán gwashtagat. ¹⁷ Wahdé áyán Issá dist parasteshesh kort, bale lahtén angat shakk at. ¹⁸ Issáyá gón áyán gwasht: “Ásmán o zeminay sajjahén zór o wák mani dastá dayag butag. ¹⁹ Paméshká, berawét sajjahén kawmán mani morid bekanét, Pet o Chokk o Pákén Ruhay námá pákshódi bedayét o ²⁰ áyán dars o sabak bedayét ke mani sajjahén hokm o parmánáni sará kár bekanant. Deljam bebét, man tán donyáay halásiá, modám gón shomá gón án.”

CXX

Balóchi Balochi
Latin version of the Balochi Bible

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c